



TOGETHER
for a sustainable future

OCCASION

This publication has been made available to the public on the occasion of the 50th anniversary of the United Nations Industrial Development Organisation.



TOGETHER
for a sustainable future

DISCLAIMER

This document has been produced without formal United Nations editing. The designations employed and the presentation of the material in this document do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries, or its economic system or degree of development. Designations such as “developed”, “industrialized” and “developing” are intended for statistical convenience and do not necessarily express a judgment about the stage reached by a particular country or area in the development process. Mention of firm names or commercial products does not constitute an endorsement by UNIDO.

FAIR USE POLICY

Any part of this publication may be quoted and referenced for educational and research purposes without additional permission from UNIDO. However, those who make use of quoting and referencing this publication are requested to follow the Fair Use Policy of giving due credit to UNIDO.

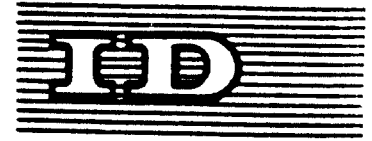
CONTACT

Please contact publications@unido.org for further information concerning UNIDO publications.

For more information about UNIDO, please visit us at www.unido.org



08803-R



Distr.
LIMITED

ID/WG.281/I2
5 October 1978

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Второе консультативное
совещание по промышленности
по производству удобрений

Инсбрук, Австрия, 6-10 ноября 1978 года

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ
РАЗРАБОТАННОЙ ЮНИДО ТИПОВОЙ ФОРМЫ КОНТРАКТА
С ВОЗМЕЩЕНИЕМ ИЗДЕЖЕК НА СТРОИТЕЛЬСТВО ЗАВОДА
ПО ПРОИЗВОДСТВУ УДОБРЕНИЙ

Подготовлен Секретариатом ЮНИДО

Настоящий документ публикуется без официального редактирования.

id.78-6813

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Введение	i-iii
 <u>ПРЕЛВАРИТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ РАЗРАБОТАННОЙ КНИЖО</u> <u>ТИПОВОЙ ФОРМЫ КОНТРАКТА С ВОЗМЕЩЕНИЕМ ИЗДЕЖЕК</u> <u>НА СТРОИТЕЛЬСТВО ЗАВОДА ПО ПРОИЗВОДСТВУ УДОБРЕНИЙ</u>	
Перечень статей контракта	I - 2
Перечень технических приложений	3 - 4
Статьи I - 46 контракта	5 - IIЗ
Технические приложения I/	

I/ Технические приложения публикуются в качестве Добавления к настоящему документу под условным обозначением ID/WG.28I/I2/Add.I.

Введение

1. На Первом консультативном совещании было достигнуто общее согласие о том, что проводимая КНИДО работа по разработке типовых контрактов представляет интерес для многих стран, особенно для стран, находящихся на ранних стадиях развития. Совещание предложило, чтобы КНИДО продолжила свои исследования альтернативных форм контрактов и предложила руководящие принципы использования их развивающимися странами. Предлагалось рассмотреть различные типы контрактов.

2. КНИДО, действуя с помощью экспертов и учреждений, выступающих в качестве консультантов КНИДО^{I/}, подготовила типовые формы следующих пяти типов контрактов:

а) Контракт на строительство "под ключ" с оплатой паушальной суммой, охватывающий предоставление ноу-хау в отношении технологического процесса и проектно-конструкторских работ, закупку машинного и прочего оборудования и материалов, производство строительных и монтажных работ. Подрядчик сам несет ответственность за все работы вплоть до окончательных приемочных испытаний; он принимает на себя полную ответственность за рабочие характеристики завода. Работы оплачиваются фиксированной общей суммой,

б) Контракт на строительство с возмещением издержек, охватывающий большую часть услуг, включенных в условия контракта "под ключ" с оплатой паушальной суммой. Ответственность подрядчика является более ограниченной в ряде областей, таких как закупки. Ноу-хау, проектно-конструкторские работы и помощь в производстве закупок оплачивается фиксированной суммой; все прочие издержки оплачиваются на основе возмещения.

с) Контракт на строительство "наполовину под ключ", охватывающий предоставление тех же услуг, что и упомянутый выше контракт на строительство "под ключ" с оплатой паушальной суммой, за исключением строительных и монтажных работ на площадке, за которые несет ответственность покупатель. Большая часть работ выполняется подрядчиком и оплачивается фиксированной суммой. Подрядчик принимает на себя ответственность за рабочие характеристики завода, но не несет ответственности за своевременное окончание работ.

I/ Более подробно см. в документе "Подготовка КНИДО типовых форм контрактов на строительство завода по производству удобрений и руководящие принципы их использования, ID/WG.281/2.

8. Поскольку данная форма является предварительным проектом, ЮНИЦО просит направлять письменные замечания по адресу: Head, Negotiations Section, United Nations Industrial Development Organization, P.O.Box 707, A-1011 Vienna, Austria.

ПЕРЕЧЕНЬ СТАТЕЙ КОНТРАКТА

	<u>Стр.</u>
ПЕРЕЧЕНЬ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРИЛОЖЕНИЙ	3
ПРЕАМБУЛА	5
<u>СТАТЬИ</u>	
1. Определения	6
2. Сфера действия Контракта, включая сроки	10
3. Объем работ	12
4. Обязанности ПОДРЯДЧИКА	18
5. Обязанности ПОКУПАТЕЛЯ	24
6. Сотрудничество и координация между ПОДРЯДЧИКОМ и ПОКУПАТЕЛЕМ	26
7. Переуступка (цессия) Контракта	29
8. Контроль за ходом работ	30
9. Доступ к работам	31
10. Закупки	33
11. Цена и условия платежей	36
12. Долговые обязательства в отношении рабочих характеристик и банковские гарантии	43
13. Дата вступления Контракта в силу	44
14. Особая роль сроков	45
15. Завершение работ	46
16. Продление сроков	49
17. Материалы и квалификация работников	53
18. Инспекция, испытания и выдача свидетельств	54
19. Гарантии и гарантийные испытания рабочих характеристик	56
20. Условия приемки	67
21. Гарантии	70
22. Штрафы	71
23. Заранее оцененные убытки	74
24. Премии и стимулы	77
25. Ответственность	79
26. Страхование	81
27. Устранение дефектов	83
28. Вариации, изменения и дополнения объема работ	85

	<u>Стр.</u>
29. Право пользования правами собственности и лицензиями	87
30. Секретность	88
31. Патенты	90
32. Разглашение	92
33. Освобождение от ответственности	93
34. Форс-мажор	94
35. Приостановка работ	96
36. Прекращение действия Контракта	97
37. Аннулирование Контракта	98
38. Общие положения	101
39. Бухгалтерский учет и проверка учетной документации	104
40. Определение возмещаемых издержек	106
41. Основные языки Контракта	107
42. Применимые законы и соответствие местным законоположениям	108
43. Нормы и правила	109
44. Уведомления	110
45. Урегулирование споров	111
46. Арбитраж	112

ПЕРЕЧЕНЬ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРИЛОЖЕНИЙ *

- I. Краткое описание завода
- II. Основы проекта
 - i) спецификации сырьевых материалов
 - ii) метеорологические данные
 - iii) состояние грунта
 - iv) правила и нормы
 - v) технические условия, предписываемые в законодательном порядке (котлы и пр.)
 - vi) ограничения в области транспортировки оборудования
 - vii) определение границ батареи
 - viii) характеристики коммунальных объектов и услуг и пределы поставок
 - ix) нормы стоков; нормы атмосферных выбросов
- III. Определение границ батареи (чертеж)
- IV. Согласованные проектные критерии
- V. Документ, требующий одобрения ПОКУПАТЕЛЕМ
- VI. Подробное описание услуг, предоставляемых ПОДРЯДЧИКОМ
- VII. Подробное описание услуг, предоставляемых ПОКУПАТЕЛЕМ
- VIII. Объем поставок, включая перечень оборудования и его спецификацию
- IX. Перечень катализаторов
- X. Перечень запасных частей
- XI. Перечень химикатов
- XII. Перечень предварительно оцененных поставщиков важнейшего оборудования
- XIII. Исключения из объема поставок
- XIV. Объем поставок ПОКУПАТЕЛЕМ
- XV. Сроки осуществления каждой стадии контракта
- XVI. Качество продукции
- XVII. Качество и количество стоков; нормы стоков; нормы атмосферных выбросов
- XVIII. Техническая подготовка персонала ПОКУПАТЕЛЯ
- XIX. Процедуры изменения объема работ
- XX. Предэксплуатационные процедуры и процедуры гарантийных испытаний

* Технические приложения (I - XXVIII) публикуются в качестве Дополнения к настоящему контракту.

- XXI. Руководства
- a) по эксплуатации, техническому обслуживанию и безопасности
 - b) по контролю различных аспектов окружающей среды
 - c) по методам химического анализа
 - d) по смазке
 - e) по приборам
 - f) предоставляемые поставщиком технические описания, руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию, чертежи
- XXII. Форма долговых обязательств в отношении рабочих характеристик
- XXIII. Форма банковских гарантий
- XXIV. Инструкции по упаковке, транспортировке и маркировке
- XXV. Складирование на площадке, общие инструкции и инструкции по маркировке
- XXVI. Процедуры закупок (в необходимых случаях)
- XXVII. Перечень ставок, цен и условий предоставления услуг экспертов
- XXVIII. Страховые полисы

НАСТОЯЩИЙ КОНТРАКТ составлен сего _____ (дата, месяц и год)
_____ и заключен между (официальное наименование
ПОКУПАТЕЛЯ) _____

имеющим зарегистрированную контору в _____ (место)

и ниже именуемым ПОКУПАТЕЛЬ, причем это выражение, если оно не является
несовместимым с контекстом и не противоречит его смыслу, включает также
его правопреемников и разрешенных цессионариев, с одной стороны, и

(официальное наименование ПОДРЯДЧИКА) _____,

имеющим зарегистрированную контору в _____ (место)

и ниже именуемым ПОДРЯДЧИК, причем это выражение, если оно не является
несовместимым с контекстом и не противоречит его смыслу, включает также
его правопреемников и разрешенных цессионариев, с другой стороны, которые

СВИДЕТЕЛЬСТВУЮТ:

ПОСКОЛЬКУ ПОКУПАТЕЛЬ желает разместить в _____ (район расположения завода)
установки для производства _____ (одной тысячи) метрических тонн аммиака
в сутки и _____ (одной тысячи семисот двадцати пяти) метрических тонн
мочевины в сутки;

И ПОСКОЛЬКУ ПОКУПАТЕЛЬ желает воспользоваться услугами ПОДРЯДЧИКА в
отношении подготовки основы проекта и проектно-конструкторских работ,
проведения детальных проектно-конструкторских работ, помощи в производ-
стве закупок, технического надзора в ходе монтажа и пуско-наладочных
испытаний установок завода по производству аммиака и в отношении всех
описанных ниже работ;

И ПОСКОЛЬКУ ПОДРЯДЧИК желает взять на себя такие работы и услуги, как
это устанавливается ниже настоящим Контрактом;

И ПОСКОЛЬКУ ПОКУПАТЕЛЬ И ПОДРЯДЧИК настоящим согласились стать сторонами
настоящего Контракта;

С УЧЕТОМ УПОМЯНУТЫХ ПРЕДПОСЫЛОК И ВЗАИМНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, СОДЕРЖАЩИХСЯ
В НАСТОЯЩЕМ КОНТРАКТЕ, СТОРОНЫ СОГЛАСИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

СТАТЬЯ I

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- I.1 В случае, если контекст не предполагает иного, нижеследующие выражения имеют значения, в соответствии с указаниями настоящей статьи.
- I.2 "Контракт" означает настоящий Контракт, заключенный между ПОКУПАТЕЛЕМ и ПОДРЯДЧИКОМ в целях производства работ и понимаемый как единое целое со всеми документами, на которые содержится ссылка в договорной документации (включая Приложения и Спецификации, а также вносимые в них должным образом периодические поправки) по взаимному согласию сторон.
- I.3 "ПОКУПАТЕЛЬ" означает сторону, именуемую так в настоящем Контракте, либо ее правопреемников или разрешенных цессионариев.
- I.4 "ПОДРЯДЧИК" означает сторону, именуемую так в настоящем Контракте, либо ее правопреемников или разрешенных цессионариев.
- I.5 "Технический советник" означает, в соответствии с Приложением XXVII (условия предоставления услуг экспертов), лицо (лица) или фирму (фирмы), назначаемые время от времени ПОКУПАТЕЛЕМ в качестве своего представителя с отсвоенным правом проверки всех работ от имени ПОКУПАТЕЛЯ, дача таких инструкций или утверждения таких решений, какие могут оказаться необходимыми для целей данного Контракта.
- I.6 "Договорная цена" означает полную сумму всех платежей, подлежащих выплате ПОКУПАТЕЛЕМ ПОДРЯДЧИКУ согласно статье II (Договорная цена).
- I.7 "Работа" или "работы" означают полностью все работы, материалы, установки, все вопросы и предметы, которые должны быть решены, обеспечены, выполнены и/или использованы ПОДРЯДЧИКОМ в соответствии с настоящим Контрактом и, не ограничивая общего значения вышесказанного, включают в соответствии с контекстом все или один или более из следующих видов деятельности или объектов:
- I.7.1 обеспечение и/или использование ПОДРЯДЧИКОМ установок и/или материалов;
- I.7.2 все работы или любую их часть или части, подлежащие выполнению ПОДРЯДЧИКОМ в соответствии с настоящим Контрактом;

- I.7.3 все сооружения, установки и/или изменения, которые подлежат монтажу, сооружению или изготовлению ПОДРЯДЧИКОМ в соответствии с настоящим Контрактом.
- I.8 "Завод" означает завод, как он определен в настоящем Контракте, в Приложениях и Спецификациях, который должен быть построен на площадке и в отношении которого предоставляются услуги ПОДРЯДЧИКА.
- I.9 "Оборудование ПОДРЯДЧИКА" означает любое оборудование, временные сооружения, материалы, инструменты, склады или предметы, доставленные на площадку ПОДРЯДЧИКОМ или от его имени для целей выполнения Контракта, но не для постоянного включения в комплект завода.
- I.10 "Услуги ПОДРЯДЧИКА" означают услуги и работы, предоставляемые и производимые ПОДРЯДЧИКОМ для выполнения работ в соответствии с определениями настоящего Контракта.
- I.11 "Площадка" означает земельный участок, в пределах которого должен быть построен завод, как это указывается в Приложении I.
- I.12 "Спецификации" означают технические критерии, определения и параметры, обязательные для всего оборудования, работ и характеристик завода, как это установлено в договорной документации (частью которой являются спецификации), с вносимыми время от времени поправками в соответствии с настоящим Контрактом.
- I.13 "Материалы" означают машинное оборудование, прочее оборудование и предметы, необходимые или предназначенные для того, чтобы войти в состав завода.
- I.14 "Субподрядчик" означает любое лицо, которому выдается субподряд на подготовку любого проекта, поставку любых материалов или выполнение любой другой части работ, независимо от того, выдан ли субподряд ПОДРЯДЧИКОМ или ПОКУПАТЕЛЕМ.
- I.15 "Холдинг-компания" и "дочерняя компания" означают то же, что эти термины означают в законе (законах) о промышленных компаниях в рамках применимой юрисдикции в соответствии с основополагающим законом.
- I.16 "Акт банкротства" означает то же, что этот термин означает в законе (законах) о банкротстве в рамках применимой юрисдикции в соответствии с основополагающим законом.

- I.17 "Аммиачный процесс" означает ноу-хау, основные проектно-конструкторские работы и лицензию, предоставляемую (наименование лицензиара) для целей строительства, эксплуатации и технического обслуживания установки по производству аммиака.
- I.18 "Мочевинный процесс" означает ноу-хау, основные проектно-конструкторские работы и лицензию, предоставляемую (наименование лицензиара) для целей строительства, эксплуатации и технического обслуживания установки по производству мочевины.
- I.19 "Установка по производству аммиака" означает установку по производству аммиака, описанную в Приложении VIII.
- I.20 "Установка по производству мочевины" означает установку по производству мочевины, описанную в Приложении VIII.
- I.21 "Коммунальные объекты и услуги" и "объекты за пределами площадки" означают сооружения и объекты, более детально описанные в Приложении VIII.
- I.22 Термин "границы батареи завода" используется по отношению к установке (установкам) по производству аммиака и мочевины и означает все объекты, входящие в такую установку (установки), расположенные между точками, в которых входящий поток, подведенный к этим установкам, и выходящий поток из этих установок подключаются к коммунальным сооружениям.
- I.23 "Оборудование" означает все машинное и иное оборудование, материалы и первую загрузку химикатов и катализаторов, которые должны постоянно являться частью установки (за исключением материалов для строительных работ), с тем чтобы завод был построен в соответствии с Контрактом.
- I.24 "Важнейшее оборудование" означает оборудование, перечисленное в Приложении VIII.
- I.25 "Техническое завершение работ" означает время, к которому завершено физическое сооружение установки (установок), успешно проведены все механические испытания, указанные в Приложении XX (в соответствии с детальными процедурами, которые должны быть согласованы сторонами), и выданы свидетельства о техническом завершении работ по сооружению установок, всех частей объектов, расположенных за пределами площадки, и коммунальных сооружений.

- I.26 "Абсолютные гарантии" значают гарантии в отношении рабочих характеристик установок по производству аммиака и мочевины, касающиеся количества и качества продукции и возможностей установки (установок) по отношению к продукции, как это указано в статье I9 и Приложении XVI.
- I.27 "Гарантии, наказуемые штрафом" означают гарантии, касающиеся рабочих характеристик установок в отношении потребления сырьевых материалов и коммунальных услуг, как указано в статье I9.
- I.28 "Гарантии рабочих характеристик" означают абсолютные гарантии и гарантии, наказуемые штрафом.
- I.29 "Продукция" означает аммиак и углекислоту, производимые на установке по производству аммиака, и мочевины, производимую на установке по производству мочевины, причем качество обоих продуктов должно соответствовать определению, содержащемуся в Приложении I.
- I.30 "Приемка комплекса" означает время, к которому ПОКУПАТЕЛЬ выдаст свидетельства о приемке как установки по производству аммиака, так и установки по производству мочевины в соответствии со статьей I8.
- I.31 "Пуск" означает дату завершения пуско-наладочных работ и начала производства установкой (установками) продукции, соответствующей спецификациям.
- I.32 "Утверждение" означает письменное утверждение. Следует также понимать, что решения, требующие утверждения, охватывают модификации или браковку, причем все они должны быть в письменной форме.
- I.33 "Техническая документация" означает любую техническую документацию, являющуюся частью настоящего Контракта (включая документацию, поставляемую в соответствии с настоящим Контрактом), и в частности технические документы, описанные в Приложении XV.
- I.34 Все "тонны" означают метрические тонны.

СТАТЬЯ 2

СФЕРА ДЕЙСТВИЯ КОНТРАКТА, ВКЛЮЧАЯ СРОКИ

- 2.1 Целью настоящего Контракта является создание комплексного завода по производству аммиака и (кусковой, без покрытия) мочевины, коммунальных сооружений и внешних объектов, необходимых для этой цели.
- 2.2 Местом размещения завода будет (город) в (страна) .
- 2.3 Производительность завода должна составить (1000) тонн аммиака в сутки и (1725) тонн мочевины в сутки, при минимальном факторе потока 330 суток в календарный год.
- 2.4 Сроки завершения строительства различных элементов и всего завода приводятся на диаграмме, имеющейся в Приложении XV. Согласовано, однако, что в пределах 2 месяцев со дня вступления Контракта в силу (статья 13) ПОДРЯДЧИК подготовит "Сетевой план-график критического пути", в целом соответствующий прилагаемой диаграмме, который должен быть обсужден ПОКУПАТЕЛЕМ и ПОДРЯДЧИКОМ и утвержден ими и в котором будет содержаться перечень всех видов деятельности, связанной с завершением проекта.
- 2.5 "Сетевой план-график критического пути" должен быть рассчитан на ЭВМ ПОКУПАТЕЛЕМ, и на первом совещании по вопросам проекта, предусмотренном статьей 4, должна быть установлена методология получения необходимых данных для функционирования и модификаций сетевого плана-графика на ежемесячной основе. Результаты расчетов на ЭВМ с указанием всех видов деятельности и запаса времени на ежемесячной основе должны иметься в распоряжении ПОКУПАТЕЛЯ и ПОДРЯДЧИКА.
- 2.6 Сроки устанавливаются, исходя из следующей общей основы:
- 2.6.1 Чертежи полной загрузки комплекса должны быть готовы к (6-му) месяцу.
- 2.6.2 Строительство инженерных сооружений для зданий завода должно начаться в течение (10-го) месяца.
- 2.6.3 Поставки ФОб оборудования (за исключением предметов, являющихся критически важными с точки зрения времени) должны начаться не позже, чем в течение (14-го) месяца и закончиться (95% в стоимостном выражении) не позже, чем в течение (24-го) месяца.

- 2.6.4 Поставки FOB элементов, являющихся критически важными с точки зрения времени, не должны превысить (26) месяцев.
- 2.6.5 Монтаж завода должен начаться не позже, чем в течение 18-го месяца.
- 2.6.6 Техническое завершение работ по строительству завода должно произойти не позже, чем в течение 34-го месяца при минимальном запасе в 2 месяца (т.е. 32 месяца плюс двух-месячный запас).
- 2.6.7 Завод должен выдать коммерческую продукцию не позже, чем к 36-му месяцу.

СТАТЬЯ 3

ОБЪЕМ РАБОТ

- 3.1 В соответствии с целями, содержащимися в статье 2, объем работ, требующихся для строительства завода, может быть описан следующим образом:
- 3.1.1 Установление основы проекта завода.
- 3.1.2 Обеспечение ноу-хау и основной проектно-конструкторской документации, включая нижеследующее, но не ограничиваясь им:
- схемы технологического процесса;
 - материально-энергетические балансы;
 - данные и спецификации оборудования;
 - схемы и спецификации трубопроводов и приборов;
 - компоновка завода;
 - распределение электроэнергии;
 - спецификации стоков и атмосферных выбросов;
 - руководства по эксплуатации.
- 3.1.3 Детальные проектно-конструкторские работы в интересах строительства завода.
- 3.1.4 Установление перечня установок и оборудования и определение предметов, являющихся критически важными с точки зрения времени или технологического процесса.
- 3.1.5 Предварительная оценка поставщиков установок и оборудования.
- 3.1.6 Закупка всех установок, оборудования и материалов для завода и закупка запасных частей.
- 3.1.7 Инспекция установок и оборудования в ходе их изготовления, по окончании изготовления и после упаковки, а также выдача инспекционных свидетельств.
- 3.1.8 Обеспечение свидетельствами о производстве испытаний установок и оборудования во всех случаях, когда этого требуют законы страны изготовления и/или законы (страна ПОКУПАТЕЛЯ).
- 3.1.9 Упаковка установок, обеспечивающая перевозку морем/наземным транспортом, маркировка упаковок, транспортировка установок от завода-изготовителя до площадки, включая погрузку и разгрузку в портах, если таковая необходима.

- 3.1.10 Обеспечение всего необходимого страхового покрытия.
- 3.1.11 Покупка и приобретение земельного участка для завода.
- 3.1.12 Очистка, нивелирование и прочая подготовка участка.
- 3.1.13 Проверка характеристик грунта площадки, особенно в районах, где ожидаются высокие весовые нагрузки.
- 3.1.14 Строительство дорог в пределах батареи.
- 3.1.15 (Факультативно) Строительство железнодорожных веток в пределах батареи и их соединение с национальной железнодорожной сетью.
- 3.1.16 Обеспечение телефонной и иной аналогичной связи между площадкой и другими объектами.
- 3.1.17 Строительство всех инженерных сооружений в пределах батареи завода, включая:
 - а) проектирование сооружений;
 - б) строительство сооружений.
- 3.1.18 Строительство жилых домов для персонала, предназначенного для ведения монтажных работ и пуска.
- 3.1.19 Строительство жилых домов для постоянного персонала и рабочих, предназначенных для эксплуатации завода.
- 3.1.20 Приемка и инспекция оборудования на площадке, предъявление претензий по страхованию или недопоставкам, если таковые потребуются.
- 3.1.21 Складирование оборудования на площадке до монтажа.
- 3.1.22 Обеспечение всего монтажного оборудования, инструментов и снаряжения, закупка в .х монтажных материалов.
- 3.1.23 Монтаж всех установок и оборудования.
- 3.1.24 Обеспечение подготовки инженерного персонала и операторов завода.
- 3.1.25 Испытание всего смонтированного оборудования и установок в отдельности, по секциям и в полном комплексе, проведение всех процедур, предшествующих пуско-наладочным работам.
- 3.1.26 Обеспечение запасов исходных материалов, химикатов и других материальных факторов, включая закупку внешних коммунальных услуг, которые необходимы для пуска завода.

- 3.1.27 Проведение пуско-наладочных работ и пуска завода до тех пор, пока не будет получена продукция, соответствующая спецификациям.
 - 3.1.28 Эксплуатация завода с момента пуска и до завершения гарантийных процедур.
 - 3.1.29 Проведение гарантийных испытаний.
 - 3.1.30 (Факультативно) Оказание помощи в управлении эксплуатацией завода в течение 12 месяцев после завершения гарантийных процедур.
- 3.2 Ответственность (с учетом подробных указаний, содержащихся в статьях 4 и 5 и процедур, установленных в статье 6 и в других статьях Контракта) за осуществление каждой из функций, изложенных при описании объема работ, выше, включает нижеследующее:
- 3.2.1 ПОКУПАТЕЛЬ обязуется предоставить основу проекта (статья 3.1.1) в соответствии с приложениями II и IV. ПОДРЯДЧИК обязан рассмотреть и проверить представленную таким образом основу проекта и быстро уведомить ПОКУПАТЕЛЯ о любых расхождениях, ошибках или пропусках, подлежащих исправлению, и о любых необходимых поправках, подлежащих внесению в проект.
 - 3.2.2 Ноу-хау и основная проектно-конструкторская документация (статья 3.1.2) должны быть обеспечены ПОДРЯДЧИКОМ или закуплены им у лицензиаров, как указывается в статье 4.
 - 3.2.3 Детальные проектно-конструкторские работы (статья 3.1.3) берет на себя ПОДРЯДЧИК.
 - 3.2.4 ПОДРЯДЧИК и ПОКУПАТЕЛЬ совместно проводят предварительную оценку поставщиков (статья 3.1.5) на основе условий удовлетворяющих ПОКУПАТЕЛЯ.
 - 3.2.5 ПОДРЯДЧИК должен составить полный перечень оборудования и материалов, подлежащих закупке в соответствии с Контрактом, и определить оборудование, являющееся критически важным с точки зрения времени или технологического процесса. Специальные процедуры закупки критически важного оборудования должны быть согласованы между ПОДРЯДЧИКОМ и ПОКУПАТЕЛЕМ, как это будет определено в других статьях настоящего Контракта.

- 3.2.6 ПОДРЯДЧИК обязуется взять на себя совместно с ПОКУПАТЕЛЕМ все закупки (за исключением случаев, когда будет достигнуто согласие осуществить это иначе) установок и оборудования, материалов, запасных частей и т.д. (статья 3.1.6) в соответствии с положениями настоящего Контракта.
- 3.2.7 ПОДРЯДЧИК должен провести инспекцию всего оборудования (статья 3.1.7) и обеспечить все свидетельства о проведении испытаний (статья 3.1.8), обеспечить проведение поставщиками всех упаковочных работ и транспортировки FOB к пункту отправления, а также обеспечить надзор за этими операциями.
- 3.2.8 ПОКУПАТЕЛЬ несет ответственность за транспортировку оборудования от порта отправления FOB до порта назначения С+Ф в стране ПОКУПАТЕЛЯ.
- 3.2.9 Ограничения по размеру и весу упаковок содержатся в приложениях к настоящему Соглашению, и ПОДРЯДЧИК обязан проектировать установки и вести закупки, сообразуясь с ними. В пределах первых 4 месяцев действия настоящего Соглашения ПОКУПАТЕЛЬ и ПОДРЯДЧИК должны произвести обзор всех перевозок оборудования от порта назначения до площадки в соответствии со статьей 6.
- 3.2.10 ПОКУПАТЕЛЬ несет ответственность за страховое обеспечение в ходе перевозок (статья 3.1.10), а ПОДРЯДЧИК должен быть держателем таких страховых полисов, которые соответствуют деятельности ПОДРЯДЧИКА в соответствии с условиями настоящего Контракта.
- 3.2.11 ПОКУПАТЕЛЬ несет ответственность за все вопросы, связанные с приобретением и подготовкой земельного участка (статьи 3.1.11 и 3.1.12).
- 3.2.12 ПОКУПАТЕЛЬ несет ответственность за проведение испытаний грунта (статья 3.1.13). Однако ПОДРЯДЧИК должен указать места, где ожидаются большие весовые нагрузки, а также произвести обзор всех нагрузочных испытаний.
- 3.2.13 ПОКУПАТЕЛЬ несет ответственность за проектирование и строительство всех автодорожных, железнодорожных и прочих коммуникаций в границах батареи и за пределами площадки (статьи 3.1.14, 3.1.15 и 3.1.16).

- 3.2.14 **ПОКУПАТЕЛЬ** несет ответственность за проектирование (статья 3.1.17а) всех инженерных сооружений. Однако **ПОДРЯДЧИК** должен обеспечить линейные чертежи, компоновку машинного оборудования и трубопроводов, данные о нагрузке и всю прочую информацию, необходимую для проектирования инженерных сооружений.
- 3.2.15 **ПОКУПАТЕЛЬ** несет ответственность за строительство всех инженерных сооружений, включая жилые дома (статья 3.1.17б, 3.1.18, 3.1.19).
- 3.2.16 **ПОДРЯДЧИК** должен выделить своего представителя на площадку для инспекции всего поступающего туда оборудования, выявления совместно с представителями **ПОКУПАТЕЛЯ** любых недостатков и оказания помощи **ПОКУПАТЕЛЮ** в представлении страховых претензий или претензий к поставщикам в связи с повреждениями и/или недопоставками. Представитель на площадке должен также консультировать **ПОКУПАТЕЛЯ** по вопросам складирования на площадке (статьи 3.1.20 и 3.1.21).
- 3.2.17 **ПОДРЯДЧИК** должен в пределах 4 месяцев со дня вступления Контракта в силу обеспечить **ПОКУПАТЕЛЮ** перечень монтажного оборудования и материалов (статья 3.1.22). **ПОДРЯДЧИК** и **ПОКУПАТЕЛЬ** должны затем приобрести указанное оборудование согласно положениям статьи 6.
- 3.2.18 Монтаж установок (статья 3.1.23) производится **ПОКУПАТЕЛЕМ** или любой другой стороной, назначенной **ПОКУПАТЕЛЕМ** (при условии, что эта другая сторона не является конкурентом **ПОДРЯДЧИКА**), под руководством персонала **ПОДРЯДЧИКА**.
- 3.2.19 **ПОДРЯДЧИК** должен обеспечить подготовку персонала **ПОКУПАТЕЛЯ** согласно условиям настоящего Контракта.
- 3.2.20 Персонал **ПОКУПАТЕЛЯ** на площадке должен провести все испытания (статья 3.1.25), пуск и эксплуатацию завода (статьи 3.1.27 и 3.1.28) до проведения гарантийных испытаний под непосредственным **РУКОВОДСТВОМ** представителей **ПОДРЯДЧИКА**.

3.2.21 ПОКУПАТЕЛЬ должен обеспечить запасы всех исходных материалов, наличие коммунальных услуг, химикаты и другие необходимые для завода материалы (статья 3.1.26). Запасы исходных материалов должны по мере возможности соответствовать спецификациям, содержащимся в Контракте или согласованным иным образом. ПОДРЯДЧИК должен уведомить ПОКУПАТЕЛЯ о потребностях в коммунальных услугах из внешних источников (электроэнергии, максимального количества воды в час и т.д.) в пределах 9 месяцев со дня вступления Контракта в силу. Потребности во всех химикатах и других материалах, необходимых для пуска завода и регулярно требующихся для обеспечения последующей эксплуатации, должны быть сообщены ПОДРЯДЧИКОМ ПОКУПАТЕЛЮ по крайней мере за 9 месяцев до технического завершения работ по строительству завода.

3.2.22 ПОДРЯДЧИК должен продемонстрировать ПОКУПАТЕЛЮ проведение гарантийных испытаний рабочих характеристик в соответствии с положениями настоящего Контракта. Это должно считаться важной частью услуг ПОДРЯДЧИКА.

3.2.23 По желанию ПОКУПАТЕЛЯ ПОДРЯДЧИК должен заключить с ПОКУПАТЕЛЕМ отдельное соглашение об управлении заводом или об оказании помощи ПОКУПАТЕЛЮ в управлении заводом - в зависимости от желания ПОКУПАТЕЛЯ - в течение 12 месяцев после завершения гарантийных испытаний.

3.3

В случае если какой-либо вид деятельности или какие-либо работы, необходимые для успешного выполнения настоящего Контракта, конкретно не упомянуты в приведенном выше перечне объема работ или в спецификациях, чертежах или в любом из приложений к настоящему Контракту, но оказываются необходимыми для обеспечения успешной эксплуатации завода согласно спецификациям, содержащимся в Контракте, или согласно их предназначению, то такая деятельность или работы должны также стать частью настоящего Контракта, как если бы они были первоначально включены в перечень объема работ. В этом случае ПОКУПАТЕЛЬ и ПОДРЯДЧИК должны прийти к взаимному согласию в отношении количества работ, подлежащих выполнению каждой стороной.

СТАТЬЯ 4

ОБЯЗАННОСТИ ПОДРЯДЧИКА

- 4.1 Обязанности ПОДРЯДЧИКА в отношении конкретных работ, содержащихся в перечне объема работ, излагаются в статье 3 и подробно описаны в Приложении У1 или в других разделах настоящего Контракта (по мере их применимости). ПОДРЯДЧИК несет полную ответственность за все такие виды работ. ПОДРЯДЧИК несет также ответственность за все работы, которые на разумном основании могут быть отнесены к числу важных в контексте обязанностей, входящих в объем производимых работ.
- 4.2 ПОДРЯДЧИК должен в течение 7 дней со дня вступления Контракта в силу начать с максимальной тщательностью и старательностью предоставление всех услуг, обусловленных его обязанностями согласно статье 3, и обеспечить документацию, указанную в Приложении ХУ, с тем чтобы выполнить сроки, обусловленные в указанном Приложении и показанные на диаграмме, содержащейся в Приложении. Обе стороны Контракта признают, что сроки являются основой Контракта.
- 4.3 ПОДРЯДЧИК должен выполнять работы в соответствии с хорошей инженерной практикой к разумному удовлетворению ПОКУПАТЕЛЯ. Такое выполнение работ может быть подвержено вариациям, которые будут внесены в соответствии с процедурами, указанными в статье 6 и/или статье 28.
- 4.4 Хотя основные проектные параметры, установленные в Приложении IV, утверждаются ПОКУПАТЕЛЕМ, ПОДРЯДЧИК подтверждает, что он ознакомлен с характером, местоположением и пригодностью площадки для строительства завода, с применимыми законами, соглашениями и правилами, общими и местными условиями (особенно с теми, которые касаются транспортировки, удаления отходов, складирования материалов и обращения с ними, наличия рабочей силы, воды, электроэнергии, дорог, неопределенностей погодных условий или аналогичных физических условий на площадке), с пригодностью и состоянием грунта и подпочвы, характером оборудования и средств, необходимых до и в ходе выполнения работ, а также со всеми другими вопросами, которые могут каким бы то ни было образом повлиять на проведение работ или на их стоимость для ПОДРЯДЧИКА в соответствии с настоящим Контрактом. ПОДРЯДЧИК подтверждает, что им рассмотрены все исследовательские работы, проведенные ПОКУПАТЕЛЕМ или в интересах ПОКУПАТЕЛЯ, а также информация, представленная в чертежах,

технических спецификациях и в другой соответствующей документации. Ни один факт отсутствия ознакомления ПОДРЯДЧИКА со всеми имеющимися данными и информацией не освобождает его от ответственности за неправильную оценку или неточное определение затрат на выполнение работ. ПОКУПАТЕЛЬ не несет ответственности за представленные им данные и информацию или за какие бы то ни было суждения, мнения или представления, сделанные или высказанные любым членом его персонала или агентом в ходе или до начала выполнения настоящего Контракта, за исключением случаев, когда:

- а) такое суждение или представление отражены в настоящем Контракте;
- и
- б) в настоящем Контракте оговорено, что ответственность за те или иные действия или деятельность принимает на себя ПОКУПАТЕЛЬ.

4.5 ПОДРЯДЧИК должен приобрести ноу-хау в отношении различных процессов у следующих продавцов лицензий на технологические процессы (лицензиаров):

Установка по производству аммиака - (наименование лицензиара
(лицензиаров))

Установка по производству мочевины - (наименование лицензиара
(лицензиаров))

(Указываются любые другие лицензии, например на технологию обработки воды).

Он должен также осуществить проектирование завода в соответствии с основными инженерными и проектными критериями лицензиаров технологических процессов. ПОКУПАТЕЛЬ должен быть обеспечен экземпляром материалов, содержащих весь ноу-хау и основные проектно-конструкторские документы, полученные из вышеуказанных источников.

4.6 ПОДРЯДЧИК должен провести общие и детальные проектно-конструкторские работы в интересах строительства завода, а также проектирование технологического процесса, компоновки завода, оборудования, трубопроводов и приборов, а также все прочие проектные работы, с тем чтобы:

- 4.6.1 После завершения монтажа завод представлял собой с технологической точки зрения единое целое, производил конечную продукцию, соответствующую по количеству и качеству критериям, установленным в настоящем Контракте, и удовлетворял экономическим и техническим показателям, содержащимся в настоящем Контракте.
- 4.6.2 Препринятые проектные работы обязывают ПОДРЯДЧИКА предоставить в распоряжение ПОКУПАТЕЛЯ все данные и документацию, необходимые последнему для выполнения его обязанностей в соответствии со статьей 3 и статьей 5, с тем чтобы можно было уложиться в сроки строительства всего завода, предусмотренные Контрактом.
- 4.7 ПОДРЯДЧИК должен провести все проектно-конструкторские работы в интересах строительства завода (заводов) в соответствии с нормами и правилами, установленными в статье 43 и Приложении II. При использовании специальных проектных критериев ПОКУПАТЕЛЬ должен быть уведомлен о таких специальных проектных правилах. ПОДРЯДЧИК должен также учитывать нормы безопасности, обычно применяемые на практике в отрасли и любые специальные положения, требующиеся в (страна ПОКУПАТЕЛЯ).
- 4.8 Несмотря на применение правил и норм, указанных в статье 4.5, если ПОДРЯДЧИКУ известны лучшие правила ведения проектно-конструкторских работ или методы проектирования или если его опыт, накопленный в результате выполнения предыдущих контрактов, дал лучшие результаты, ПОДРЯДЧИК должен использовать такие улучшенные методы или правила при проектировании завода, а в необходимых случаях должен предоставить соответствующие данные и методы проектирования в распоряжение ПОКУПАТЕЛЯ.
- 4.9 ПОДРЯДЧИК должен консультировать ПОКУПАТЕЛЯ в ходе предварительной оценки поставщиков и предоставить в распоряжение ПОКУПАТЕЛЯ все известные ПОДРЯДЧИКУ данные, касающиеся практической эксплуатации оборудования, поставляемого различными поставщиками.
- 4.10 ПОДРЯДЧИК должен производить закупки всех установок и оборудования, материалов и запасных частей от имени ПОКУПАТЕЛЯ в соответствии с положениями о закупках и процедурами, установленными в настоящем Контракте и в Приложении XXVI. Несмотря на то, что фактическая закупка должна производиться за счет ПОКУПАТЕЛЯ, ПОДРЯДЧИК должен обеспечить производство всех закупок таким образом, чтобы

в отношении завода могли быть достигнуты цели, изложенные в статье 2, а также в соответствии со сроками, содержащимися в Приложении ХУ; в любом случае ПОДРЯДЧИК несет ответственность за обеспечение договорных гарантий, содержащихся в статье 19.

- 4.11 ПОДРЯДЧИК должен обеспечить необходимое количество руководящего персонала для монтажа, проведения механических испытаний, пусконаладочных работ, пуска и первоначальной эксплуатации завода; детальное изложение вопросов, касающихся количества и продолжительности работы такого персонала, содержится в приложении ХХУП; тем не менее ПОДРЯДЧИК и ПОКУПАТЕЛЬ должны проверить адекватность этих требований в пределах 4 месяцев со дня вступления Контракта в силу, а впоследствии делать это периодически по мере необходимости. ПОДРЯДЧИК должен обеспечить присутствие указанного руководящего персонала в месте производства работ, с тем чтобы обеспечить выполнение требований в отношении сроков, содержащихся в Приложении ХУ.
- 4.12 ПОДРЯДЧИК должен обеспечить всю техническую документацию, необходимую для осуществления проекта (и в частности техническую документацию, указанную в Приложении ХУ) в сроки, указанные в Приложении ХУ, и во всяком случае достаточно заблаговременно для выполнения требований, касающихся сроков и содержащихся в Приложении ХУ.
- 4.13 ПОДРЯДЧИК должен провести начальные гарантийные испытания завода в пределах 45 суток после пуска завода, но в любом случае не позже, чем через 3 месяца после технического завершения строительства завода, при условии, что ПОКУПАТЕЛЬ выполнил свои обязанности по обеспечению запасов исходных материалов, наличия коммунальных услуг, поступающих из внешних источников, химикатов и других согласованных материалов. ПОДРЯДЧИКУ разрешается продлить этот период и провести повторные гарантийные испытания в соответствии со статьей 19.10 настоящего Контракта.
- 4.14 В течение одного года после приемки завода ПОДРЯДЧИК несет ответственность за внесение исправлений без какой бы то ни было дополнительной оплаты в том случае, если завод неспособен выдавать продукцию в соответствии с установленной проектной производительностью по причине скрытых дефектов проекта (спецификация оборудования) в области технологического процесса, которые не были выявлены в период гарантийных испытаний.

- 4.15 ПОДРЯДЧИК должен обеспечить, чтобы количество подготавливаемого персонала и уровень подготовки (которая должна быть организована в стране ПОКУПАТЕЛЯ или за ее пределами) персонала ПОКУПАТЕЛЯ были достаточными для обеспечения нормальной эксплуатации и технического обслуживания завода в условиях максимальной нагрузки.
- 4.16 В течение пяти лет после пуска завода ПОДРЯДЧИК должен отвечать по просьбе ПОКУПАТЕЛЯ на запросы, связанные с эксплуатацией завода. ПОДРЯДЧИК должен отвечать на эти запросы как можно быстрее после их получения и с максимально возможными подробностями. Стороны соглашаются с тем, что количество таких запросов не будет ограничено. Независимо от конкретных вопросов, задаваемых ПОКУПАТЕЛЕМ, ПОДРЯДЧИК должен по просьбе и с одобрения ПОКУПАТЕЛЯ и с отнесением расходов на счет ПОКУПАТЕЛЯ командировать советника (из расчета одна командировка в год) для посещения завода и проверки его эксплуатации; этот советник должен рекомендовать способы улучшения эксплуатации.
- 4.17 В течение всего хода работ ПОДРЯДЧИК должен обеспечить соблюдение им самим, его служащими, агентами и приглашенными лицами, а также его субподрядчиками, их служащими, агентами и приглашенными лицами при нахождении их на строительной площадке всего применимого законодательства, правил и установлений, касающихся техники безопасности. Ответственность за безопасность всех лиц, работающих по найму у ПОДРЯДЧИКА, а также у его субподрядчиков при нахождении их на территории владельца, равно как и любых других лиц, входящих на территорию владельца для целей, связанных с настоящим Контрактом, несет исключительно ПОДРЯДЧИК. ПОДРЯДЧИК должен постоянно поддерживать должный порядок среди своих служащих и не нанимать на работу любых лиц, непригодных для этого или не обладающих достаточной квалификацией для выполнения возлагаемых на них обязанностей.
- 4.18 ПОДРЯДЧИК должен обеспечить ПОКУПАТЕЛЯ конторским помещением, необходимыми средствами, секретарскими и машинописными услугами для представителей ПОКУПАТЕЛЯ в конторе ПОДРЯДЧИКА.
- 4.19 ПОДРЯДЧИК обязан представить ПОКУПАТЕЛЮ доказательства, которые последний может потребовать в разумных пределах, в отношении основных вопросов юридической действительности настоящего Контракта и его обеспеченности правовой санкцией в той мере, в какой это касается

ПОДРЯДЧИКА, включая (без ограничений) свидетельства о том, что ПОДРЯДЧИК представляет собой должным образом организованное юридическое лицо, наделенное необходимыми полномочиями для выполнения настоящего Контракта, и что ПОДРЯДЧИК должным образом выполнил настоящий Контракт в соответствии со всеми предписаниями законодательства, основного устава и дополнительных установлений, а также совета директоров, если таковой имеется.

СТАТЬЯ 5

ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ

- 5.1 Обязанности, принимаемые на себя ПОКУПАТЕЛЕМ в рамках всего объема работ, соответствуют обязанностям, определенным в статье 3. ПОКУПАТЕЛЬ выполняет свои обязанности таким образом, чтобы ПОДРЯДЧИК мог выполнить сроки, приведенные в Приложении ХУ.
- 5.2 ПОКУПАТЕЛЬ гарантирует и предоставляет в распоряжение ПОДРЯДЧИКА в течение одного месяца со дня заключения соглашения о компоновке и плане участка площадку для строительных работ, свободную от всех закладных, включая необходимые права проезда. Владелец должен также обеспечить необходимую территорию для строительства складов на площадке или вблизи нее.
- 5.3 ПОКУПАТЕЛЬ получает и передает ПОДРЯДЧИКУ все необходимые разрешения/утверждения и/или лицензии от местных властей и/или правительства, которые могут оказаться необходимыми для выполнения Контракта, включая импортные лицензии, визы для персонала ПОДРЯДЧИКА, разрешения на въезд и т.д.
- 5.4 ПОКУПАТЕЛЬ утверждает все чертежи, заказы на поставку и т.д., как это требуется в соответствии с положениями статьи 6 и других статей настоящего Контракта.
- 5.5 ПОКУПАТЕЛЬ предоставляет бесплатно все сырьевые материалы, топливо, потребляемые и резервные предметы материально-технического снабжения, необходимые для эксплуатации и технического обслуживания завода, если в спецификациях или в других статьях настоящего Контракта конкретно не указано, что они поставляются ПОДРЯДЧИКОМ.
- 5.6 ПОКУПАТЕЛЬ предоставляет бесплатно эксплуатационный и ремонтный персонал для использования ПОДРЯДЧИКОМ в течение всего периода от начала механических испытаний оборудования и до дня приемки завода в надлежащем количестве и с компетенцией, соответствующими потребностям укомплектования, которые определяются ПОДРЯДЧИКОМ в форме штатного расписания, подлежащего утверждению ПОКУПАТЕЛЕМ.
- 5.7 ПОКУПАТЕЛЬ обеспечивает ПОДРЯДЧИКА и его персонал, командированный на строительную площадку, средствами, которые перечислены в Приложении ХVII.
- 5.8 ПОКУПАТЕЛЬ несет ответственность за производство всех платежей ПОДРЯДЧИКУ в соответствии с положениями настоящего Контракта.

- 5.9 ПОКУПАТЕЛЬ несет ответственность за производство всех платежей поставщикам оборудования в соответствии с заказами на поставку, переданными им от имени ПОКУПАТЕЛЯ и по совету ПОДРЯДЧИКА.
- 5.10 ПОКУПАТЕЛЬ обеспечивает все полисы и является их держателем, что составляет его особую ответственность, определенную в статье 26.
- 5.11 ПОКУПАТЕЛЬ обеспечивает ПОДРЯДЧИКА конторскими помещениями, секретарскими и машинописными услугами для персонала ПОДРЯДЧИКА, направляемого в контору ПОКУПАТЕЛЯ или на строительную площадку.

СТАТЬЯ 6

СОТРУДНИЧЕСТВО И КООРДИНАЦИЯ МЕЖДУ
ПОДРЯДЧИКОМ И ПОКУПАТЕЛЕМ

- 6.1 Стороны Контракта настоящим соглашаются осуществлять разумное сотрудничество с целью выполнения работ, указанных в Контракте. Стороны через своих назначенных представителей должны периодически встречаться для подведения итогов выполнения работ, определения понесенных расходов и взаимного согласования путей и средств улучшения операций, а также для ускорения / повышения эффективности работ и решения нерешенных вопросов между сторонами. На заседаниях ведутся протоколы, которые рассылаются для утверждения и принятия необходимых мер.
- 6.2 ПОКУПАТЕЛЬ и ПОДРЯДЧИК, каждый со своей стороны, назначают по одному руководителю проекта для координации и контроля работ, выполняемых согласно настоящему Контракту. Руководители проекта в соответствии с настоящим Контрактом должны иметь полномочия издавать распоряжения, касающиеся работы и любых вопросов, связанных с задержками, качеством, завершением работ, требованиями на услуги/материалы/коммунальные услуги/персонал; платежами, поведением персонала, доступом к работам/документам/правительственным разрешениям, когда это необходимо, или касающиеся других смежных аспектов, включая вопросы, относящиеся к отклонениям/временному прекращению/окончанию/возобновлению работ и т.п., как это определяется соответствующими полномочиями.
- 6.3 Все распоряжения, инструкции и решения, принимаемые на совещаниях, издаются в письменной форме. Протоколы совещаний между представителями ПОДРЯДЧИКА и ПОКУПАТЕЛЯ, проводимых на строительной площадке или в конторах ПОКУПАТЕЛЯ или ПОДРЯДЧИКА, после составления и утверждения имеют ту же силу, что и письменные распоряжения.
- 6.4 ПОДРЯДЧИК представляет чертежи, спецификации оборудования и прочие требующиеся документы на утверждение или для рассылки ПОКУПАТЕЛЮ в соответствии с настоящим Контрактом. ПОКУПАТЕЛЬ возвращает (если необходимо) эти документы с соответствующим утверждением или отказом в зависимости от конкретного случая (с указанием причин, если требования настоящего Контракта не соблюдены в техническом или коммерческом отношении) в течение периода, указанного в статье 10; в противном случае эти документы считаются утвержденными ПОКУПАТЕЛЕМ.

- 6.5 В течение 30 дней со дня вступления Контракта в силу в (страна) проводится совещание между ПОДРЯДЧИКОМ и ПОКУПАТЕЛЕМ при необходимости с участием технического советника для обсуждения всех представляющих общий интерес вопросов, включая нижеследующее, но не ограничиваясь им: разработка процедур координации, протокола о закупках (положения которого должны быть приемлемыми для финансирующего учреждения, если таковое имеется), перечень поставщиков, проектные критерии и критически важные предметы материально-технического снабжения. На таком совещании окончательно решаются вопросы, касающиеся принципов размещения каждой установки, объектов вне площадки и коммунальных сооружений на заводе и площадках.
- 6.6 Немедленно после совещания ПОДРЯДЧИК готовит документы, необходимые для размещения заказов на критически важные предметы материально-технического снабжения (предметы, критически важные с точки зрения времени и технологического процесса), как это определено в Приложении XII.
- 6.7 Сразу же после рассылки запросов относительно критически важных предметов материально-технического снабжения ПОДРЯДЧИК начинает рассылку необходимых запросов с целью предварительной оценки поставщиков остального оборудования и запасных частей для быстрой и немедленной их поставки после окончания соответствующих проектно-конструкторских работ.
- 6.8 В течение четырех (4) месяцев со дня вступления Контракта в силу, в конторе ПОКУПАТЕЛЯ в (город) проводится совещание между ПОКУПАТЕЛЕМ и ПОДРЯДЧИКОМ для обсуждения разработки технологического процесса и проектных работ, законченных к этому времени. На совещании также должны быть обсуждены подробная внутривзаводская компоновка, проектные размеры коммунальных сооружений, местные закупки, программа подготовки кадров и прочие вопросы, представляющие общий интерес. ПОДРЯДЧИК должен учесть в своем проекте любые изменения, предложенные ПОКУПАТЕЛЕМ и/или техническим советником, которые с технической точки зрения приемлемы для ПОДРЯДЧИКА; ПОДРЯДЧИК должен уведомить ПОКУПАТЕЛЯ о любых изменениях в общей цели, гарантиях и/или сроках выполнения проекта, вытекающих из таких изменений.
- 6.9 После утверждения ПОКУПАТЕЛЕМ ПОДРЯДЧИК должен подготовить документы для торгов и следовать процедурам рассылки запросов, оценки предложений, дачи рекомендаций ПОКУПАТЕЛЮ и подготовки заказов на поставку, изложенным в протоколе о поставках. В протоколе должно,

быть предусмотрено, что все оборудование и запасные части должны закупаться ПОКУПАТЕЛЕМ по рекомендации ПОДРЯДЧИКА, если в Контракте не предусматривается иное, или если ПОКУПАТЕЛЬ не выступает с возражениями. Бланки договоров о купле-продаже должны утверждаться ПОКУПАТЕЛЕМ на условиях, совместимых с настоящим Контрактом.

- 6.10 ПОКУПАТЕЛЬ должен командировать в контору ПОДРЯДЧИКА (в город) инженера с соответствующими полномочиями, который наряду с техническим советником должен иметь право изучать и утверждать спецификации конкурсных предложений, сравнивать эти предложения, утверждать и размещать заказы на оборудование и запасные части.
- 6.11 ПОДРЯДЧИК должен открывать на площадке контору, для которой ПОКУПАТЕЛЬ обязан выделить помещение согласованных размеров. Эта контора находится под юрисдикцией руководителя строительных работ из персонала ПОДРЯДЧИКА, который несет ответственность за связь с ПОКУПАТЕЛЕМ и за руководство строительными работами. Эта контора должна быть открыта своевременно, чтобы контролировать ход строительных работ, и до прибытия на площадку какого бы то ни было оборудования. В целях координации руководитель работ со стороны ПОДРЯДЧИКА поддерживает связь со старшим представителем ПОКУПАТЕЛЯ на площадке.
- 6.12 Персонал ПОДРЯДЧИКА, занимающийся надзором за строительными работами на площадке, оказывает также помощь в проверке получаемого оборудования, обследует любые повреждения и помогает ПОКУПАТЕЛЮ в представлении претензий страховым компаниям.
- 6.13 В течение всего периода действия настоящего Контракта ПОКУПАТЕЛЬ имеет право инспектировать работу ПОДРЯДЧИКА, а ПОДРЯДЧИК ведет отчетную документацию о затратах, касающихся стоимости ФОБ оборудования и запасных частей, с тем чтобы ПОКУПАТЕЛЬ или технический советник могли проверить произведенные платежи и чтобы можно было издавать ежемесячные отчеты о ходе закупочной и другой деятельности, а также документацию о любых отклонениях от сметы, если таковые имеются.

СТАТЬЯ 7

ПЕРЕУСТУПКА (ЦЕССИЯ) КОНТРАКТА

- 7.1 Настоящий Контракт заключается в интересах заключивших его сторон и является обязательным для этих сторон, их душеприказчиков, администраторов, кураторов, правопреемников и цессионариев и каждого из них, но (что касается цессионариев ПОДРЯДЧИКА) лишь в том случае, если ПОКУПАТЕЛЬ надлежащим образом соглашается с такими цессионариями в соответствии с настоящим Контрактом.
- 7.2 Настоящий Контракт не может быть переуступлен без письменного согласия ПОКУПАТЕЛЯ.
- 7.3 Ни все работы, ни какая-либо их часть не могут передаваться ПОДРЯДЧИКОМ по субподрядам без письменного согласия ПОКУПАТЕЛЯ.
- 7.4 Любая передача ПОДРЯДЧИКОМ работ по субподрядам должна предусматривать, с соответствующими изменениями, что субподрядчик обязан соблюдать все условия настоящего Контракта.

СТАТЬЯ 8

КОНТРОЛЬ ЗА ХОДОМ РАБОТ

- 8.1 ПОДРЯДЧИК должен обеспечить необходимый контроль за ходом работ на площадке в (место и страна).
- 8.2 ПОДРЯДЧИК предоставляет надлежащий подготовленный и опытный персонал для оказания помощи в руководстве работами на площадке и контроле за ходом монтажных работ, пуско-наладочных работ и пуска завода. Монтаж установок осуществляется ПОКУПАТЕЛЕМ под контролем и руководством персонала ПОДРЯДЧИКА.
- 8.3 ПОДРЯДЧИК контролирует гарантийные испытания завода и руководит их проведением; он должен доказать, что завод обеспечивает производительность, обусловленную настоящим Контрактом.

СТАТЬЯ 9

ДОСТУП К РАБОТАМ

- 9.1 ПОДРЯДЧИК и ПОКУПАТЕЛЬ, а также любое лицо (лица), уполномоченное любым из них, должны в любое время иметь доступ к работам, во все мастерские и места, где ведутся работы или откуда поступают материалы, готовые изделия и машины для ведения работ. ПОДРЯДЧИК должен предоставить все возможности для такого доступа, оказывать помощь в том, что касается получения права на такой доступ, в связи с выполнением работ в соответствии с настоящим контрактом.
- 9.2 ПОКУПАТЕЛЬ должен предоставить все возможности для доступа и оказывать помощь в том, что касается получения права доступа к информации, площадке, мастерским или лицам в своей стране в той мере, в какой это требуется в связи с настоящим контрактом.
- 9.3 ПОДРЯДЧИК и его уполномоченный персонал должны иметь свободный доступ на заводскую площадку, в складские помещения, производственные здания, коммунальные сооружения и лаборатории, которые созданы или предназначены для использования при строительстве завода в соответствии с настоящим контрактом. ПОКУПАТЕЛЬ должен оказывать необходимую помощь в получении от своего правительства разрешения на посещение /пробывание и поездки ПОДРЯДЧИКА или его уполномоченного персонала.
- 9.4 ПОДРЯДЧИК должен иметь право посещать завод (заводы) во время эксплуатации, с тем чтобы проверять его эксплуатационные результаты, проводить измерения, требующиеся для определения точных эксплуатационных данных в целях продемонстрировать завод (заводы) своим потенциальным клиентам. ПОДРЯДЧИК должен за четыре (4) недели уведомлять ПОКУПАТЕЛЯ о таких посещениях, а последний не должен безосновательно отказывать в выдаче соответствующих разрешений. Однако ПОКУПАТЕЛЬ может исключать граждан определенных стран из числа лиц, посещающих завод и/или площадку.

- 9.5 а) Если по мнению технического советника необходимо направить на работы и/или площадку третьей стороны (будь то дополнительные подрядчики или иные лица) с материалами и заводским оборудованием или без них, ПОДРЯДЧИК должен, удовлетворяя просьбу технического советника, разрешить им доступ к работам и/или на площадку и сотрудничать с ними в выполнении их заданий и обязанностей. Вышесказанное не ущемляет прав ПОДРЯДЧИКА в том, что касается положений статьи 30.
- б) Если направление третьей стороны на работы и/или на площадку в соответствии с пунктом "а" настоящей статьи не вытекает из какого бы то ни было невыполнения ПОДРЯДЧИКОМ своих обязанностей и, кроме того, не могло быть с полным основанием предвидено или предположено ПОДРЯДЧИКОМ при заключении настоящего Контракта и если, по мнению ПОКУПАТЕЛЯ, ПОДРЯДЧИК понес расходы при соблюдении пункта "а" настоящей статьи в отношении такой третьей стороны, то ПОКУПАТЕЛЬ (если ПОДРЯДЧИК направил письменное уведомление о своей претензии до истечения тридцати дней со дня командирования третьей стороны или третьих сторон на работы и/или на площадку) должен оплатить ПОДРЯДЧИКУ стоимость любых услуг, оказанных ПОДРЯДЧИКОМ.

СТАТЬЯ 10

ЗАКУПКИ

- 10.1 Стороны понимают и соглашаются, что своевременная поставка оборудования и запасных частей составляют основу Контракта, в связи с чем ПОДРЯДЧИК должен приложить все усилия к соблюдению сроков, предусмотренных ниже для закупки ПОКУПАТЕЛЕМ оборудования и запасных частей.
- 10.2 ПОДРЯДЧИК должен предоставить ПОКУПАТЕЛЮ следующие услуги в связи с закупками оборудования и запасных частей в соответствии с Приложениями VIII и XXVI, соответственно.
- 10.2.1 ПОДРЯДЧИК готовит документ с объявлением торгов, исходя из подготовленных им технических спецификаций и представляет его на соответствующее утверждение ПОКУПАТЕЛЮ или его техническому советнику, уполномоченному для этой цели, и передает тот же документ поставщикам тем способом, который согласован в протоколе о закупках.
- 10.2.2 ПОДРЯДЧИК направляет документацию по объявлению торгов от имени ПОКУПАТЕЛЯ соответствующим поставщикам, перечисленным в перечне поставщиков (этот перечень должен быть согласован между сторонами в течение тридцати (30) дней со дня вступления в силу Контракта в том, что касается критически важных предметов материально-технического снабжения, и не менее чем за один месяц до выпуска предложений на поставку других предметов материально-технического снабжения).
- 10.2.3 ПОДРЯДЧИК должен приложить все силы к тому, чтобы получить от поставщиков не менее трех (3) конкурентоспособных предложений, за исключением критически важных предметов материально-технического снабжения, как это указано в Приложениях VIII и XII.
- 10.2.4 Предложения, полученные от поставщиков, оцениваются ПОДРЯДЧИКОМ, который представляет оценку предложений совместно с рекомендациями ПОКУПАТЕЛЮ или его техническому советнику для соответствующего окончательного выбора. Окончательный выбор поставщика ПОКУПАТЕЛЕМ доводится до сведения ПОДРЯДЧИКА в течение двадцати (20) дней со дня представления ПОДРЯДЧИКОМ таблицы с оценками предложений.

- 10.2.5 После выбора ПОКУПАТЕЛЕМ поставщика (поставщиков) ПОДРЯДЧИК готовит на подпись ПОКУПАТЕЛЮ соответствующие заказы на поставки на бланках ПОКУПАТЕЛЯ с изложением в них соответствующих условий поставки.
- 10.3 ПОДРЯДЧИК готовит ежемесячные прогнозы поступления поставок с указанием предлагаемых партий грузов, приблизительного тоннажа, размеров и прочей соответствующей информации, а также направляет их ПОКУПАТЕЛЮ и/или его экспедитору (экспедиторам). ПОДРЯДЧИК уведомляет экспедитора (экспедиторов) ПОКУПАТЕЛЯ за шесть (6) недель о дате, когда оборудование и/или запасные части должны быть готовы к отправке с предприятий соответствующего поставщика.
- 10.4 ПОДРЯДЧИК несет ответственность за подготовку, адекватность и точность спецификаций, направляемых поставщикам при объявлении торгов, которые должны быть увязаны с проектом завода, а также за соблюдение гарантий, указанных в статье 19, и других договорных требований, указанных в настоящем Контракте.
- 10.5 Все данные о закупках, включая спецификации для объявления торгов, таблицы и оценки полученных предложений, выпускаемые ПОДРЯДЧИКОМ в соответствии с Контрактом являются собственностью ПОКУПАТЕЛЯ.
- 10.6 Независимо от любых положений настоящей статьи относительно закупки оборудования и запасных частей, ПОДРЯДЧИК должен закончить табулирование документации по объявлению торгов на поставку предметов материально-технического снабжения, критически важных, в течение четырех (4) месяцев со дня вступления Контракта в силу.
- 10.7 ПОДРЯДЧИК должен в течение двенадцати (12) месяцев со дня вступления Контракта в силу выпустить объявление о торгах, получить предложения и составить окончательные табулированные перечни предложений с указанием источников поставки 95% (в стоимостном выражении) оборудования, перечисленного по номерным позициям согласно требованиям Приложения VIII.
- 10.8 ПОДРЯДЧИК должен приложить все силы к тому, чтобы составить окончательные перечни предложений в отношении источников поставки 95% (в стоимостном выражении) остального оборудования в течение восемнадцати (18) месяцев со дня вступления Контракта в силу.

- 10.9 ПОДРЯДЧИК должен потребовать от поставщиков представления ПОКУПАТЕЛЮ достаточного количества экземпляров счетов-фактур, упаковочных листов и всех других документов, которые могут потребоваться для обеспечения импорта оборудования и запасных частей в (страна), указывая в каждом случае, что оборудование и запасные части являются составной частью полного комплекса завода по производству удобрений.
- 10.10 ПОДРЯДЧИК должен приложить все силы к тому, чтобы получить соответствующие механические гарантии от поставщиков, которые должны действовать в течение как минимум двенадцати (12) месяцев после пуска оборудования или в течение периода не менее двадцати четырех (24) месяцев со дня отгрузки в зависимости от того, что произойдет раньше. Такие гарантии должны рассматриваться совместно и в соответствии с положениями статьи 21. Если любые поставки, оборудование, машины, запасные части или материалы поставщика окажутся дефектными в течение гарантийного срока, то ПОДРЯДЧИК должен оказать ПОКУПАТЕЛЮ помощь в немедленном принятии необходимых мер, с тем чтобы поставщик (поставщики) заменил (как можно скорее с отгрузкой воздушным транспортом и/или по возможности за счет поставщика) дефектное оборудование, машины, запасные части или материалы соответствующими новыми предметами.
- 10.11 Услуги, предоставляемые ПОДРЯДЧИКОМ в соответствии с положениями статьи 10, должны в любом случае дополнять процедуры (наименование финансирующего учреждения), и ПОДРЯДЧИК, прежде чем приступить к закупкам, должен полностью убедиться в том, что такие процедуры соответствуют требованиям.

СТАТЬЯ II

ЦЕНА И УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖЕЙ

I. ЦЕНА

II.I ПОКУПАТЕЛЬ выплатит ПОДРЯДЧИКУ за выполнение работ (при условии соблюдения любых оговорок, указанных в настоящем Контракте) следующие суммы:

II.I.I Поскольку настоящий документ является Контрактом, предусматривающим возмещение издержек (причем некоторые цены являются фиксированными и твердыми) - сумму, определяемую следующим образом. Сумма в размере (_____), которая равна суммарному итогу всех выплат, указанных в пунктах I - 5 статьи II, причем упомянутая выше сумма является окончательной общей суммой, подлежащей выплате, и является фиксированной и твердой на весь срок действия Контракта. СТОРОНЫ ОСОБО СОГЛАШАЮТСЯ о том, что в целях более подробного указания цен в соответствии с пунктами 2 - 8 настоящей статьи, ниже, такие цены будут действовать только в такой степени, чтобы не противоречить общей сумме, подлежащей выплате в соответствии с настоящим подпунктом.

II.I.2 Любая цена, указанная или предусматриваемая в настоящем Контракте включает и охватывает все патентные платежи и все налоги, ставки, сборы и обложения любого рода (будь то федеральные, провинциальные или муниципальные и будь то в виде акцизных налогов/сборов, пошлин, тарифов, налогов с оборота, земельного налога, лицензионных сборов и т.п.), относящиеся к материалу, проданному ПОКУПАТЕЛЮ и/или к исполнению работ, а также все транспортные издержки и сборы и все другие издержки и сборы, относящиеся к такому материалу и/или такому исполнению работ, за исключением тех случаев, когда они особо оплачиваются ПОКУПАТЕЛЕМ в соответствии с положениями настоящего Контракта.

II.2 За выдачу лицензий на установки, указанные в статье 29 Контракта:

За процесс производства аммиака (Сумма)

За процесс производства мочевины (Сумма)

- II.3 За производство основных и детальных проектно-конструкторских работ, указанных в статьях 3 и 4 Контракта:
(Сумма)
- II.4 За обеспечение закупок, инспекции и экспедиторских услуг, указанных в статьях 10 и 18 Контракта:
(Сумма)
- II.5 За обеспечение подготовки кадров и предоставление средств обучения, как указано в Приложении XVIII к Контракту:
(Сумма)
- II.6 (За предоставление иностранного персонала с целью оказания помощи и обеспечения руководства, указанного в статье 8 Контракта, ПОДРЯДЧИКУ выплачиваются суммы в соответствии с пунктами 9 - 12 настоящей статьи, ниже).
- II.7 Все цены, указанные в пунктах I - 5 статьи II, выше, являются фиксированными и твердыми на срок действия Контракта и на любые сроки его продления и ни в коей мере не могут быть повышены.
- II.8 Цены, указанные в настоящей статье, подлежат оплате в указанные в Контракте дни в вышеуказанной валюте. В случае задержки в оказании ПОДРЯДЧИКОМ надлежащих услуг и, следовательно, задержки оплаты его услуг, что ведет к повышению стоимости услуг для ПОКУПАТЕЛЯ в валюте ПОКУПАТЕЛЯ, платежи корректируются таким образом, чтобы ПОКУПАТЕЛЬ производил платежи по такому обменному курсу, который действовал в день, когда должны были предоставляться оплачиваемые услуги.
- II. ВОЗМЕЩЕНИЕ ИЗДЕРЖЕК НА ОПЛАТУ УСЛУГ ПЕРСОНАЛА
- II.9 Поскольку настоящий документ является Контрактом, предусматривающим возмещение издержек (с некоторыми ценами возмещаемого характера), оплаты производятся следующим образом. За предоставление иностранного персонала для оказания помощи и обеспечения руководства в (в стране, где строится завод) монтажными работами, пусконаладочными работами и пуском завода, а также проведением гарантийных испытаний ПОДРЯДЧИКУ производятся выплаты в соответствии с порядком, установленным в настоящей статье и в Приложении XXVII.

- II.10 За каждый календарный день отсутствия в надлежащем месте работы в (страна поставщика) указанного иностранного персонала, предоставляемого ПОДРЯДЧИКОМ, ПОКУПАТЕЛЬ выплачивает ПОДРЯДЧИКУ поденные ставки в соответствии с тарифом ставок, приведенном в Приложении XXVII.
- II.11 Поденные ставки, приведенные в приложении XXVII, должны быть увязаны с обычной 48-часовой рабочей неделей, предусматривающей не менее одного выходного дня. В случае сверхурочной работы иностранного персонала (за исключением инженеров и других сотрудников, которые обычно не получают плату за сверхурочную работу в своей стране) или работы в выходные дни или в государственные праздники в (страна, где строится завод) сверхурочная работа иностранного персонала оплачивается по ставкам, указанным в Приложении XXVII.
- II.12 Помимо платежей, указанных выше в пунктах 9 - II настоящей статьи, персонал ПОДРЯДЧИКА обеспечивается транспортом и средствами размещения на площадке в соответствии с Приложением XXVII.

III. УСЛОВИЯ ПРОИЗВОДСТВА ПЛАТЕЖЕЙ

- II.13 Платежи, причитающиеся ПОДРЯДЧИКУ в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, производятся следующим образом:
- a) 50% (Сумма) в качестве аванса;
 - b) 25% (Сумма) по получении ПОДРЯДЧИКОМ всех документов, перечисленных в подпункте I9.I статьи II;
 - c) 25% (Сумма) по окончании гарантийных испытаний завода и выдаче ПОКУПАТЕЛЕМ свидетельства о приемке.
- II.14 Платежи, подлежащие выплате в соответствии с пунктами 3 и 4 статьи II, выше, производятся (при условии соблюдения положений пункта I5 статьи II, ниже) следующим образом:
- a) 15% в качестве аванса;
 - b) 15% на 6-й месяц со дня вступления Контракта в силу;
 - c) 10% на 9-й месяц со дня вступления Контракта в силу;
 - d) 10% на 12-й месяц со дня вступления Контракта в силу;
 - e) 10% на 15-й месяц со дня вступления Контракта в силу;
 - f) 10% на 18-й месяц со дня вступления Контракта в силу;
 - g) 5% на 21-й месяц со дня вступления Контракта в силу;
 - h) 5% на 24-й месяц со дня вступления Контракта в силу;

- i) 5% на 27-й месяц со дня вступления Контракта в силу;
 - j) 5% после технического завершения работ по строительству завода;
 - к) 10% по приемке завода.
- II.15 Все платежи, подлежащие выплате в соответствии с пунктами I4"б" - I4"и" статьи II включительно, производятся лишь в том случае, если ПОДРЯДЧИК представил ПОКУПАТЕЛЮ документы о "наказуемости штрафами" (именуемые так в Приложении XV) в день производства платежа или ранее, и если (когда это необходимо) иностранный руководящий персонал ПОДРЯДЧИКА готов к работе и находится на площадке для выполнения своих функций по руководству монтажными и пуско-наладочными работами.
- II.16 Платежи, подлежащие выплате в соответствии с пунктом 5 статьи II, производятся по окончании обучения персонала ПОКУПАТЕЛЯ за границей в соответствии с Приложением XVIII.
- II.17 Выплата авансов, указанных в пунктах I3"а" и I4"б" статьи II, производится путем прямого перевода в (наименование банка) и только в том случае, если ПОДРЯДЧИК передал ПОКУПАТЕЛЮ банковскую гарантию на (сумма, эквивалентная не менее 15% общей договорной цены), предоставленную банком (наименование банка) и подтвержденную в (наименование страны ПОКУПАТЕЛЯ). Банковская гарантия должна иметь форму, удовлетворяющую ПОКУПАТЕЛЯ.
- II.18 Для производства оставшихся платежей в соответствии с пунктами I3 и I4 статьи II ПОКУПАТЕЛЬ выписывает на имя ПОДРЯДЧИКА в обусловленном банке в (страна ПОДРЯДЧИКА или другая взаимосогласованная страна) безотзывные аккредитивы, предусматривающие платежи в соответствии с графиком, указанным в пункте I4 статьи II, и, в соответствующих случаях, выдачу документов, перечисленных в пунктах I3 и I5 статьи II.
- II.19 Платежи по аккредитивам, указанным в пункте I8 статьи II, производятся по выполнении следующих условий:
- i) Для платежей, указанных в пункте I3 "б" статьи II, должно быть представлено свидетельство ПОКУПАТЕЛЯ, подтверждающее получение документов, указанных в пункте 5 статьи 4, выше.
 - ii) Для платежей, указанных в пункте I6 статьи II, должно быть представлено свидетельство ПОКУПАТЕЛЯ, подтверждающее окончание программы подготовки персонала за границей (предусмотренной в Приложении XVIII).

iii) Платежи, указанные в пунктах I4"a" - I4"i" статьи II включительно, производятся после того, как будет соблюдено каждое из следующих условий:

- a) наступление даты платежа в соответствующем случае;
- б) предъявление выданного ПОКУПАТЕЛЕМ свидетельства, подтверждающего, что ПОКУПАТЕЛЬ получил документы о наказуемости штрафами, подлежащие представлению в день платежа или ранее в соответствии с пунктом I5 статьи II;
- с) предъявление выданного ПОКУПАТЕЛЕМ свидетельства, подтверждающего прибытие на площадку всего иностранного персонала, обязанного прибыть для монтажа/пуска до даты платежа.

iv) Платеж в соответствии с пунктом I4"j" статьи II производится по выдаче ПОКУПАТЕЛЕМ свидетельства о техническом завершении работ по строительству завода в соответствии со статьей I5.

v) Окончательные платежи в соответствии с пунктами I3"с" и I4"к" статьи II за любыми вычетами в соответствии с пунктом 4"б" статьи 39 производятся по предъявлении свидетельства о приемке, должным образом подписанного ПОКУПАТЕЛЕМ и ПОДРЯДЧИКОМ.

II.20 После технического завершения работ по строительству завода (заводов) ПОДРЯДЧИК имеет право снять с аккредитива, открытого в соответствии с пунктом I8 статьи II, сумму (Сумма), соответствующую платежу, причитающемуся согласно пунктам I3"с" и I4"к" статьи II. В этом случае ПОДРЯДЧИК должен обеспечить ПОКУПАТЕЛЯ банковской гарантией на эквивалентную сумму на предмет выполнения своих обязательств в отношении гарантийных испытаний в соответствии с Контрактом. Форма банковской гарантии должна соответствовать положениям Приложения XXIII.

II.21 В случае, если не по вине ПОДРЯДЧИКА завод не был построен или был построен, но не был пущен в течение (24) месяцев после последней отгрузки FOB машинного оборудования для завода, или в течение 60 месяцев после вступления Контракта в силу, в зависимости от того, какой срок является более поздним, ПОДРЯДЧИК имеет право на получение платежей в соответствии с пунктами I3"с", I4"j" и I4"к" статьи II в течение 30 дней (но при условии соблюдения положений пункта 22 статьи II) после предъявления:

- 1) счета в трех экземплярах, подписанных руководящим сотрудником ПОДРЯДЧИКА,
- ii) письменного показания ПОДРЯДЧИКА под присягой подтверждающего, что техническое завершение работ по строительству завода не состоялось или что завод не был пущен не по вине ПОДРЯДЧИКА.

II.22 Если ПОДРЯДЧИК пожелает воспользоваться своими правами на получение платежей в соответствии с пунктом 2I статьи II, он должен немедленно информировать ПОКУПАТЕЛЯ телеграммой и письмом о своем требовании. Если ПОКУПАТЕЛЬ оспаривает такое требование, ПОДРЯДЧИК тем не менее имеет право на получение платежей в соответствии с пунктом 2I статьи II по предъявлении документов, указанных в этом пункте, совместно с банковской гарантией (на сумму (суммы) эквивалентную платежам по соответствующим статьям) в форме, удовлетворяющей ПОКУПАТЕЛЯ. Банковская гарантия должна быть действительной в течение 12 месяцев, но, если ПОКУПАТЕЛЬ или ПОДРЯДЧИК передают любой спор, вытекающий из такого положения на арбитраж, то в этом случае указанная банковская гарантия должна оставаться действительной в течение 3 месяцев после решения арбитража.

II.23 Выплаты сумм, причитающихся или возмещаемых ПОДРЯДЧИКУ за услуги и/или расходы, указанные в пункте 6 статьи II, производятся следующим образом:

II.23.1 ПОКУПАТЕЛЬ выписывает ПОДРЯДЧИКУ в согласованном банке безотзывные аккредитивы на сумму, согласованную между сторонами. Такой аккредитив выписывается за месяц до начала предоставления услуг, оказываемых ПОДРЯДЧИКОМ во исполнение пункта 6 статьи II, причем платежи производятся как указано ниже.

II.23.2 Платежи на оплату поденных ставок и/или сверхурочных работ иностранного персонала ПОДРЯДЧИКА, как это указано в пункте 6 статьи II и в Приложении XXVII, производятся из вышеупомянутого аккредитива по предъявлении ПОКУПАТЕЛЮ:

- 1) месячного счета, подтверждаемого табелями работы каждого иностранного сотрудника ПОДРЯДЧИКА в (страна) на строительстве завода, надлежащим образом скрепленного представителем ПОКУПАТЕЛЯ на площадке.

- II.24 Платежи для возмещения расходов, вытекающих из вариаций, изменений и увеличения объема работ (статья 28) производятся по предъявлении:
- i) месячного счета в трех экземплярах, подтвержденного руководящим сотрудником ПОДРЯДЧИКА в отношении того, что указанные в счете расходы полностью относятся к Контракту, и скрепленного подписью уполномоченного на то представителя ПОКУПАТЕЛЯ в конторе ПОДРЯДЧИКА или (если представитель отсутствует) другого уполномоченного сотрудника ПОКУПАТЕЛЯ.
- II.25 Суточные, указанные в Приложении 4.2.3.4, выплачиваются в местной валюте непосредственно иностранному персоналу ПОДРЯДЧИКА на площадке, причем ПОКУПАТЕЛЬ выплачивает их авансом каждые две недели в случаях, когда и если они причитаются.
- II.26 Возмещение в местной валюте обоснованных расходов, определенных в Контракте и в Приложении XXVII и понесенных иностранным персоналом ПОДРЯДЧИКА в (страна), производится ПОКУПАТЕЛЕМ непосредственно иностранному персоналу ПОДРЯДЧИКА на площадке в течение 30 дней с момента подачи требований, подтверждаемых соответствующими квитанциями.
- II.27 Все банковские гарантии, предоставляемые ПОДРЯДЧИКОМ во исполнение Контракта, инкассируются ПОКУПАТЕЛЕМ в (валюта, например, доллары США). Такие гарантии действительны в течение периода, требуемого Контрактом, и ПОДРЯДЧИК должен принять все возможные, включая пролонгацию в соответствующее время, с тем чтобы эти гарантии были действительны в течение требуемых периодов времени.
- II.28 Если ПОДРЯДЧИК того пожелает, аккредитив, выписываемый в соответствии с пунктом I8 статьи II, подтверждается ПОКУПАТЕЛЕМ в банке, указанном ПОДРЯДЧИКОМ. ПОДРЯДЧИК несет все расходы, связанные с таким подтверждением.

СТАТЬЯ 12

ДОЛГОВЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ РАБОЧИХ ХАРАКТЕРИСТИК
И БАНКОВСКИЕ ГАРАНТИИ

- 12.1 По выполнении Контракта ПОДРЯДЧИК представляет ПОКУПАТЕЛЮ долговое обязательство в отношении рабочих характеристик, гарантированное утвержденным банком и/или закладным учреждением в (страна ПОКУПАТЕЛЯ) по форме, приведенной в Приложении XXII, на сумму, равную (как минимум 15% или более общей суммы Контракта), на имя ПОКУПАТЕЛЯ, подлежащее оплате без предварительных условий по требованию ПОКУПАТЕЛЯ. Это обязательство должно быть действительным в течение периода, требуемого по Контракту, и ПОДРЯДЧИК должен принять все возможные меры, включая пролонгацию в соответствующее время, чтобы оно было действительным на этот период времени.
- 12.2 Авансовые платежи, предусмотренные пунктами I3"а" и I4"б" статьи II, производятся ПОКУПАТЕЛЕМ путем прямого перевода в (наименование банка) и подлежат получению только в том случае, если ПОДРЯДЧИК предоставил банковскую гарантию ПОКУПАТЕЛЮ в приемлемой форме на сумму (равную не менее 15% общей цены Контракта, как указано в статье II.1), гарантированную (наименование банка) и подтвержденную в (страна ПОКУПАТЕЛЯ).
- 12.3 После технического завершения работ по строительству завода и при условии, что ПОДРЯДЧИК решит воспользоваться своим правом, предусмотренным в пункте 20 статьи II, ПОДРЯДЧИК выдает банковскую гарантию на сумму, равную (сумма) и эквивалентную как минимум удерживаемой сумме, которая может быть истребована ПОКУПАТЕЛЕМ в соответствии с пунктом 20 статьи II из (наименование банка); гарантия должна быть подтверждена каким-либо банком в (страна ПОКУПАТЕЛЯ) в форме, приведенной в Приложении XXIII. Эта банковская гарантия остается действительной до даты окончательной приемки завода или до любой продленной даты.

d) Предоставление ноу-хау и проектно-конструкторских работ, охватывающее предоставление ноу-хау в отношении технологического процесса, основных проектно-конструкторских работ, оказание помощи в производстве закупок и помощи в надзоре за строительством одного завода. Подрядчик принимает на себя ответственность за рабочие характеристики завода.

e) Предоставление ноу-хау и проектно-конструкторских работ, охватывающее те же услуги, что и упомянутые в пункте "d", выше, но для ряда аналогичных заводов, размещенных в том же месте или в других местах.

3. Типовая форма контракта с возмещением издержек была выбрана как наиболее подходящая для обсуждения на Втором консультативном совещании.

4. Эта типовая форма была подготовлена корпорацией "Нэшнл дизайн энд индустриал сервисиз корпорейшн, лимитед", Лахор, Пакистан, под руководством ее президента д-ра Шах-Наваза и генерального директора д-ра А.К. Куреши. КНИДО пользовалась также помощью присконсуляга по международным контрактам в области технологии г-на Д. Субраманиама, Соединенные Штаты Америки.

5. Данная типовая форма представляет собой основу для составления контракта с возмещением издержек. Она представляется Консультативному совещанию, с тем чтобы ее могли обсудить заинтересованные стороны, а именно потенциальные покупатели и подрядчики. На Втором консультативном совещании в Инсбруке будут предоставлены возможности для создания рабочей группы, которая могла бы рассмотреть эту типовую форму контракта. После ее рассмотрения в Инсбруке КНИДО намерена подготовить пересмотренный вариант этой типовой формы контракта для последующей публикации.

6. КНИДО готовит параллельный доклад, озаглавленный "Руководящие принципы использования типовых форм контрактов КНИДО". Эти руководящие принципы будут содержать советы, касающиеся использования типовых форм контрактов. Читателю данного документа рекомендуется при использовании типовой формы контракта пользоваться указанным выше документом.

7. Типовая форма контракта вначале публикуется на английском языке. Приняты меры для своевременного перевода, с тем чтобы на Втором консультативном совещании имелись экземпляры формы на французском, испанском и русском языках.

СТАТЬЯ 13

ДАТА ВСТУПЛЕНИЯ КОНТРАКТА В СИЛУ

- 13.1 Контракт вступает в силу немедленно после того, как он будет подписан должным образом уполномоченными сотрудниками ПОКУПАТЕЛЯ и ПОДРЯДЧИКА и в день, когда будет выполнено последнее из следующих требований:
- 13.1.1 Утверждение Контракта правительством (страна), где должен размещаться завод, причем такое утверждение должно обеспечиваться ПОКУПАТЕЛЕМ (если это требуется законом или декретом).
 - 13.1.2 Утверждение правительством (страна), где ПОДРЯДЧИК осуществляет свою основную деятельность и где расположена главная контора ПОДРЯДЧИКА, причем такое утверждение должно обеспечиваться ПОДРЯДЧИКОМ.
 - 13.1.3 Получение ПОДРЯДЧИКОМ аванса, предусмотренного статьей 20 и обеспеченного получением ПОКУПАТЕЛЕМ банковской гарантии (гарантий) в соответствии с Контрактом.
- 13.2 Датой вступления Контракта в силу является дата, определенная в пункте I статьи 13, при том условии, что аккредитив на остальную сумму платежей, как это предусмотрено пунктом 19 статьи II, будет фактически открыт ПОКУПАТЕЛЕМ в течение трех (3) месяцев со дня получения ПОДРЯДЧИКОМ аванса.
- 13.3 Если ПОКУПАТЕЛЬ не откроет аккредитива, указанного в пункте 19 статьи II или не предпримет эквивалентных мер в течение шести (6) месяцев, ПОДРЯДЧИК имеет право потребовать компенсации для покрытия своих добросовестно выполненных обязательств, принятых в соответствии с настоящим Контрактом.
- 13.4 Выражение "дата (день) вступления в силу", используемое в настоящем Контракте или в приложениях или в спецификациях (или в любом другом документе, считающемся частью настоящего Контракта) означает "дату вступления Контракта в силу".

СТАТЬЯ 14

ОСОБАЯ РОЛЬ СРОКОВ

- 14.1 ПОКУПАТЕЛЬ и ПОДРЯДЧИК соглашаются с тем, что сроки играют главную роль в настоящем Контракте. Обе стороны соглашаются с тем, что следует приложить все усилия к соблюдению сроков, установленных в Контракте (и в Приложении ХУ).
- 14.2 Обе стороны соглашаются, что своевременная поставка оборудования и запасных частей играют главную роль в Контракте, в связи с чем ПОДРЯДЧИК должен принять все необходимые меры с целью соблюдения сроков, предусмотренных в настоящем Контракте для закупок ПОДРЯДЧИКОМ оборудования и запасных частей. ПОДРЯДЧИК обязан принимать такие необходимые меры предосторожности, которые разумно необходимы для обеспечения постоянства источников поставок, и должен в предвидении любой недопоставки такого оборудования и запасных частей (по любым причинам) предпринимать шаги для обеспечения поставок из запасных источников, не нарушая критериев качества и/или количества, изложенных в настоящем Контракте.
- 14.3 В случае, если ПОДРЯДЧИК в ходе проведения необходимой проверки поставщиков предвидит задержки в поставке любого оборудования, ПОДРЯДЧИК обязан рекомендовать меры, позволяющие избежать задержки.

СТАТЬЯ 15

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТ

- 15.1 Независимо от сроков производства работ, указанных в настоящем Контракте и в Приложении ХУ, ПОДРЯДЧИК должен выполнить все свои договорные обязательства, предусмотренные настоящим Контрактом, компетентно и с соблюдением сроков.
- 15.2 Строительство и монтаж различных участков или частей завода считаются технически завершенными после того, как будут выполнены положения пунктов 4 - 8 статьи 15.
- 15.3 После технического завершения работ по строительству завода каждая установка или участок завода испытываются в соответствии с пунктом 8 статьи 15 и Приложением ХХ, а затем как можно скорее вводятся в эксплуатацию.
- 15.4 Как только завод или любой его участок (по мнению ПОДРЯДЧИКА) в основном готовы и подготовлены для инспекции, ПОДРЯДЧИК уведомляет об этом ПОКУПАТЕЛЯ путем представления доклада о завершении строительства. В этом докладе должны содержаться сведения о том, какие участки завода (предлагаемые ПОДРЯДЧИКОМ для демонстрации) готовы в соответствии со спецификациями и какие прошли испытания, предусмотренные Контрактом или обусловленные иным образом. ПОДРЯДЧИК предлагает программу такой демонстрации, совпадающую по времени с выпуском доклада о завершении строительства.
- 15.5 После удовлетворительного окончания любой такой демонстрации ПОДРЯДЧИК и ПОКУПАТЕЛЬ подписывают доклад о завершении строительства, подтверждающий, что ПОДРЯДЧИК продемонстрировал, что завод или его участок (участки) в основном готовы и находятся в таком состоянии, что можно безопасно провести процедуры, требующиеся до ввода завода в эксплуатацию. Такой доклад о завершении строительства должен также включать сведения о любых мелких работах, требующих завершения до пуска.
- 15.6 Если ПОКУПАТЕЛЬ не удовлетворен тем, что завод или его участки, указанные в пункте 4 статьи 15, в основном готовы, он может указать это соответствующим образом в докладе о завершении строительства и указать причины, по которым завод или его участки не соответствуют Контракту. В этом случае ПОДРЯДЧИК должен произвести доработку завода или его участков в необходимой степени и повторить процедуры, описанные в пункте 4 статьи 15.

- 15.7 После того, как в соответствии с Контрактом полностью сооружены, установлены и испытаны все установки и оборудование, являющиеся частью завода или любых участков, объектов, расположенных вне площадки, и коммунальных сооружений, ПОДРЯДЧИК должен подготовить доклад о техническом завершении строительства, который подписывается ПОДРЯДЧИКОМ и представляется ПОКУПАТЕЛЮ на утверждение.
- 15.8 Предварительные пуско-наладочные работы на заводе и на каждом участке коммунальных сооружений и объектов, расположенных вне площадки, состоят в выполнении таких операций и проведении таких испытаний, какие перечислены в Приложении XX, с тем чтобы установить правильное механическое функционирование завода. После того, как полностью и удовлетворительно закончены все такие операции и испытания и достигнуто техническое завершение работ по строительству завода (заводов), ПОДРЯДЧИК готовит доклад о готовности завода к сдаче, который подписывается обеими сторонами после совместного обследования завода и соответствующих участков коммунальных сооружений и объектов, расположенных вне площадки, и после подписания такого доклада обеими сторонами, состояние готовности к сдаче завода или его участков, или коммунальных сооружений и объектов, расположенных вне площадки, считается достигнутым.
- 15.9 Операции и испытания, указанные в пунктах 6 и 7 статьи 15, выполняются персоналом ПОКУПАТЕЛЯ под руководством персонала ПОДРЯДЧИКА.
- 15.10 Если в ходе вышеупомянутых испытаний в оборудовании поставщика обнаруживаются любой дефект (дефекты) или неисправность (неисправности), ПОДРЯДЧИК немедленно уведомляет ПОКУПАТЕЛЯ о мерах, которые следует немедленно принять с целью облегчения замены поставщиком (поставщиками) дефектного оборудования или дефектных деталей, как можно скорее; ПОДРЯДЧИК помогает ПОКУПАТЕЛЮ в принятии любых мер, которые могут оказаться необходимыми в подобных обстоятельствах.
- 15.11 После этого, производится пуск завода, и, когда все участки завода будут в удовлетворительном эксплуатационном состоянии и будет обеспечено непрерывное производство аммиака и мочевины, сортность которых соответствует спецификациям, завод считается находящимся в промышленной эксплуатации.
- 15.12 Затем ПОДРЯДЧИК должен продемонстрировать, что завод способен выполнять все гарантированные требования в соответствии с положениями статьи 19.

- 15.13 С учетом положения статей 18 и 20 завод считается принятым после того как ПОДРЯДЧИК удовлетворительно окончил гарантийные испытания, предусмотренные статьей 19, а ПОКУПАТЕЛЬ выдал соответствующее свидетельство о предварительной приемке или выполнил условия, указанные в других статьях Контракта.
- 15.14 Несмотря на передачу завода ПОКУПАТЕЛЮ, ПОДРЯДЧИК несет ответственность за пуск завода и демонстрацию того, что завод соответствует гарантиям, указанным в Контракте, а также за выполнение других обязанностей (таких как механические гарантии, как указано в Контракте); ПОДРЯДЧИК настоящим соглашается выполнить все такие обязательства в соответствии с Контрактом.
- 15.15 ПОКУПАТЕЛЬ передает ПОДРЯДЧИКУ свидетельство об окончательной приемке после того как будут удовлетворены и полностью выполнены все договорные требования.

СТАТЬЯ 16

ПРОДЛЕНИЕ СРОКОВ

16.1 Если по причине любого из следующих факторов, которые фактически не подконтрольны ПОДРЯДЧИКУ или ПОКУПАТЕЛЮ, задерживаются конкретные работы, подлежащие выполнению во исполнение настоящего Контракта в конторах ПОДРЯДЧИКА, на предприятии поставщика или на заводской площадке, а именно;

- а) вандализм или злонамеренное повреждение;
- б) невыполнение обязательств со стороны ПОКУПАТЕЛЯ;
- в) невыполнение обязательств со стороны других подрядчиков ПОКУПАТЕЛЯ (если таковые имеются), влияющее на проведение работ;
- г) дополнительные работы, улучшение проекта (взаимно согласованное); и
- е) временное прекращение работ (зарегистрированное в письменной форме) по указанию ПОКУПАТЕЛЯ или его уполномоченного представителя, в результате чего производство работ безосновательно задерживается;

то ПОДРЯДЧИК в течение (10) дней с момента возникновения таких вышеуказанных событий должен направить ПОКУПАТЕЛЮ письменную просьбу о продлении срока выполнения работ или любой их части на столько, сколько действовали в данных обстоятельствах факторы, вызвавшие задержку. Если ПОКУПАТЕЛЬ считает такую просьбу (просьбы) обоснованной, он разрешает продлить сроки, что в разумной степени компенсирует ПОДРЯДЧИКУ потерянное время. Просьбы ПОДРЯДЧИКА о таком продлении сроков оформляются в письменном виде. Разрешение на такое продление не должно наносить ущерба и не должно влечь за собой ответственность для любой стороны из-за какой бы то ни было задержки конкретных работ, на которые повлияли вышеупомянутые факторы. ПОДРЯДЧИК должен также продлить период действия банковской гарантии (гарантий) и долгового обязательства в отношении рабочих характеристик соразмерно с периодом продления сроков, разрешенным ПОКУПАТЕЛЕМ.

- 16.2 Если ПОДРЯДЧИК обнаружит какое-либо расхождение или ошибку в технологическом процессе, проектной документации, инструкциях, спецификациях, инспекциях или закупках или же возможные ошибки или пропуски, требующие исправления (исправлений) для устранения дефектов (статья 27), то ПОДРЯДЧИК и ПОКУПАТЕЛЬ должны встретиться и договориться о продлении сроков, имеющихся в распоряжении ПОДРЯДЧИКА, для устранения дефектов и выполнения дополнительных проектно-конструкторских работ. Продление сроков, разрешенное таким образом ПОДРЯДЧИКУ, ни в коем случае не освобождает его от ответственности за задержки и/или применение статей 22, 23 и 25, как это может иметь место, за исключением случаев, оговоренных в настоящем Контракте.
- 16.3 Обязанности ПОДРЯДЧИКА по устранению дефектов и принятию мер с целью исправления положения остаются в силе в полном объеме, даже если истек срок продления, разрешенный согласно пункту 2 статьи 16, и ПОДРЯДЧИК должен продолжить все усилия за собственный счет с целью устранения дефектов и принятия корректирующих мер при условии, что ПОКУПАТЕЛЬ соглашается (письменно) разрешить такое продление сроков, как это просит ПОДРЯДЧИК. Соответствующие обязанности ПОДРЯДЧИКА остаются в силе до тех пор, пока не будут продемонстрированы абсолютные гарантии в отношении завода.
- 16.4 Обязательство ПОДРЯДЧИКА по внесению исправлений во исполнение пункта 2 статьи 16 ограничивается десятью (10) месяцами со дня пуска завода (заводов), однако период, в течение которого завод (заводы) не может нормально эксплуатироваться ПОДРЯДЧИКОМ, или период, затраченный на замену оборудования (если такая замена требуется согласно Контракту), не учитывается при исчислении вышеупомянутого периода (10 месяцев).
- 16.5 ПОКУПАТЕЛЬ может либо
- а) по собственной инициативе;
либо
 - б) по заявлению ПОДРЯДЧИКА, сделанному до дня установленного завершения работ или до любой новой даты, установленной для их завершения в соответствии с настоящим пунктом данной статьи;
- если это, по мнению ПОКУПАТЕЛЯ, соответствует общественным интересам, продлить срок окончания работ, установив новую дату завершения работ, при НЕПРЕМЕННОМ УСЛОВИИ:

- с) что ПОКУПАТЕЛЬ является единственным лицом, решающим, какое дополнительное время, если таковое необходимо, может быть предоставлено, и решение ПОКУПАТЕЛЯ относительно достаточности того времени является окончательным и обязательным для ПОДРЯДЧИКА;
- д) что любое продление сроков, разрешенное ПОДРЯДЧИКУ вышеуказанным образом, дается и принимается без ущерба для любых прав или средств защиты ПОКУПАТЕЛЯ, предусмотренных настоящим Контрактом;
- е) что в тех случаях, когда продление сроков производится по инициативе ПОКУПАТЕЛЯ, нет необходимости в согласии на это со стороны ПОДРЯДЧИКА; и
- ф) что ни в коем случае никакое продление сроков, будь то по инициативе ПОКУПАТЕЛЯ или по заявлению ПОДРЯДЧИКА, не считается разрешенным, если ПОКУПАТЕЛЬ особо не оговорил это в письменном уведомлении, направленном ПОДРЯДЧИКУ.

- 16.6 Без ограничения или ущемления любых других прав или средств защиты ПОКУПАТЕЛЯ в соответствии с настоящим Контрактом, если ПОДРЯДЧИК не завершит работы ко дню, установленному для этого, но завершит работы позже, ПОДРЯДЧИК выплачивает ПОКУПАТЕЛЮ:
- а) сумму, равную общей сумме всей заработной платы, окладов и транспортных расходов, выплаченной ПОКУПАТЕЛЕМ лицам, обеспечивающим руководство работами в течение периода задержки;
 - б) сумму, равную ценности, которую представляет для ПОКУПАТЕЛЯ использование окончанных работ в течение периода задержки;
 - с) сумму, равную всем другим расходам и убыткам, понесенным ПОКУПАТЕЛЕМ в результате того, что работы, не были закончены в течение периода задержки;
 - д) сумму (суммы), соответствующую заранее оцененным убыткам и штрафам, указанным с необходимыми изменениями в излагаемых ниже статьях 22 и 23.

- 16.7 Для целей настоящей статьи "период задержки" означает период, начинающийся в день установленного завершения работ и заканчивающийся в день, немедленно предшествующий дню фактического завершения работ, но за вычетом из него любого дня в течение периода продления, разрешенного согласно пункту 5 статьи 16, если в любой такой день, по мнению ПОКУПАТЕЛЯ, причины, не зависящие от ПОДРЯДЧИКА, задержали завершение работ.

16.8 ПОКУПАТЕЛЬ может, если, по его мнению, это отвечает общественным интересам, отказаться от права ПОКУПАТЕЛЯ на весь платеж или любую часть платежа, выплачиваемого во исполнение пункта 6 статьи 16, выше.

СТАТЬЯ 17

МАТЕРИАЛЫ И КВАЛИФИКАЦИЯ РАБОТНИКОВ

- 17.1 ПОДРЯДЧИК несет полную ответственность за то, чтобы материалы, используемые поставщиками при изготовлении оборудования, машин и прочих изделий, полностью соответствовали спецификациям, определенным ПОДРЯДЧИКОМ. Сертификаты на материалы, выдаваемые поставщиками, должны отвечать минимальным требованиям (физическим и химическим), указанным ПОДРЯДЧИКОМ, при этом поставщик или его агенты должны проводить выборочные испытания материалов под надзором и к удовлетворению ПОДРЯДЧИКА.
- 17.2 ПОДРЯДЧИК должен обеспечить в ходе последовательных инспекций изготовления оборудования, чтобы поставщик или его сотрудники строго соблюдали инструкции и правила изготовления, указанные ПОДРЯДЧИКОМ, а квалификация лиц, занятых в производстве, должна быть приемлемого уровня, с тем чтобы изготовление оборудования и прочих изделий соответствовало качественным и количественным стандартам, указанным в Контракте.
- 17.3 Когда оборудование, машины или материалы готовы для окончательной инспекции, ПОДРЯДЧИК принимает меры к тому, чтобы заказ (заказы) на поставку выполнялся по всем правилам, как это оговорено.
- 17.4 ПОДРЯДЧИК должен обеспечить, чтобы подробный проект и спецификации материалов для строительных работ, представляемые ПОКУПАТЕЛЕМ на проверку и изучение ПОДРЯДЧИКУ, соответствовали требованиям, обычно устанавливаемым ПОДРЯДЧИКОМ (и особенно в отношении всех несущих конструкций и конструкций, подвергающихся воздействию со стороны коррозионных агентов/окружающей среды).
- 17.5 ПОДРЯДЧИК несет полную ответственность за любой отказ оборудования, материалов или машин в результате несоответствия проектно-конструкторских работ, основного проекта, закупочных спецификаций или инспекции; ПОДРЯДЧИК несет ответственность за принятие необходимых корректирующих мер в соответствии со статьей 27 и подвергается наказанию, предусмотренным статьей 23.

СТАТЬЯ 18

ИНСПЕКЦИЯ, ИСПЫТАНИЯ И ВЫДАЧА СВИДЕТЕЛЬСТВ

- 18.1 ПОДРЯДЧИК несет ответственность за инспекцию всего оборудования, запасных частей и прочих изделий в ходе их изготовления и до отгрузки.
- 18.2 После выдачи заказа (заказов) на поставку ПОДРЯДЧИК осуществляет (в соответствии с его стандартными процедурами) инспекцию и испытания согласно соответствующим правилам, указанным в спецификациях, на предприятиях поставщиков до отгрузки. ПОДРЯДЧИК также требует от поставщиков предъявления необходимых свидетельств об испытаниях и всех других документов, требуемых инспекционными органами или могущих потребоваться ПОКУПАТЕЛЮ в связи с установленными, действующими в (страна) и/или предусмотренными в спецификации.
- 18.3 ПОДРЯДЧИК выдает свидетельства об инспекции на все части установок и оборудования до их отгрузки и направляет копии таких свидетельств ПОКУПАТЕЛЮ; он также выдает свидетельства об испытаниях, проведенных в связи с выдачей таких свидетельств об инспекции.
- 18.4 Если этого требует ПОКУПАТЕЛЬ, ПОДРЯДЧИК привлекает ПОКУПАТЕЛЯ или его представителей к такой инспекции и обеспечивает необходимую координацию совместных инспекций.
- 18.5 ПОДРЯДЧИК ускоряет и контролирует доставку в соответствии с эффективными процедурами, с тем чтобы поставщики соблюдали условия и сроки доставки, предусмотренные в заказах на поставку.
- 18.6. ПОДРЯДЧИК принимает меры к тому, чтобы поставщики своевременно получали все надлежащие экспортные лицензии, если это необходимо для экспорта оборудования и запасных частей в (страна). ПОКУПАТЕЛЬ получает необходимые импортные лицензии и разрешения и принимает меры к перевозке оборудования и запасных частей, заказанных за границей. ПОКУПАТЕЛЬ или его экспедитор уведомляют ПОДРЯДЧИКА или поставщика (поставщиков), в зависимости от того, что более уместно, о названии судна и сроках погрузки за четырнадцать (14) дней, с тем чтобы поставщики могли принять необходимые меры для погрузки груза на судно, указанное экспедитором ПОКУПАТЕЛЯ.

- 18.7 Если этого требует ПОКУПАТЕЛЬ, ПОДРЯДЧИК рекомендует ПОКУПАТЕЛЮ экспедитора для отправки установок и оборудования в (наименование страны).
- 18.8 В случае, если ПОДРЯДЧИК в ходе инспекции на предприятии предвидит задержку в поставке какого-либо оборудования, ПОДРЯДЧИК немедленно уведомляет ПОКУПАТЕЛЯ и принимает меры к устранению задержек. В случае, если задержки представляются неизбежными, ПОДРЯДЧИК определяет продолжительность таких задержек и информирует ПОКУПАТЕЛЯ, с тем чтобы можно было соответственно изменить сетевой план-график критического пути, а также принимает такие корректирующие меры, какие могут оказаться практически возможными в данных обстоятельствах, с тем чтобы устранить трудности, которые могут возникнуть в результате задержек.
- 18.9 ПОКУПАТЕЛЬ несет ответственность за таможенную очистку оборудования, запасных частей и технической документации в (название порта) и/или в другом пункте (пунктах) ввоза в (страна) и за их доставку на площадку.

СТАТЬЯ 19

ГАРАНТИИ И ГАРАНТИЙНЫЕ ИСПЫТАНИЯ
РАБОЧИХ ХАРАКТЕРИСТИК

- 19.1 Настоящая статья охватывает гарантии рабочих характеристик завода и обязанности связанных с этим сторон.
- 19.2 Установки завода должны соответствовать требованиям нормальной эксплуатации, мощности, качества продукции, потреблению сырьевых материалов и коммунальных услуг и эффективности эксплуатации, что должно гарантироваться ПОДРЯДЧИКОМ и должно быть доказано и продемонстрировано эксплуатационными испытаниями, предусмотренными в настоящей статье, при условии, что оборудование было заказано в соответствии с рекомендациями ПОДРЯДЧИКА, установка (установки) была смонтирована и эксплуатируется под руководством ПОДРЯДЧИКА и в соответствии с его техническими указаниями и инструкциями и что такие эксплуатационные испытания выполнены при соблюдении нижеизложенных условий. Для целей гарантийных испытаний хранение аммиака и мочевины, а также их упаковка в мешки исключаются из определения завода.
- 19.2.1 Производительность установок должна составлять (1000) тонн аммиака в сутки и (1725) тонн мочевины в сутки, причем установки должны действовать при факторе потока, равном 330 суток в год.
- 19.2.2 Качество аммиака, производимого установкой по производству аммиака и мочевины, производимой установкой по производству мочевины, должно соответствовать требованиям Приложения XVI.
- 19.2.3 Количество и качество углекислоты должно быть адекватным и соответствовать гарантийной производительности установки по производству мочевины и качеству мочевины.
- 19.2.4 Установки должны обладать способностью к постоянной, бесперебойной и непрерывной эксплуатации.
- 19.2.5 Коммунальные услуги и сооружения и расположенные вне площадки объекты должны обеспечивать бесперебойную и непрерывную эксплуатацию завода.

- 19.2.6 Потребление коммунальных услуг и сырьевых материалов каждой из установок по производству аммиака и мочевины, должны соответствовать гарантиям, указанным ниже.
- 19.2.7 Жидкие отходы завода должны соответствовать требованиям, изложенным в Приложении ХVII.
- 19.3 Для целей статьи 19 гарантии, перечисленные в пункте 2 статьи 19, делятся на абсолютные гарантии и гарантии, наказуемые штрафами, следующим образом:
- 19.3.1 Абсолютные гарантии должны охватывать:
- а) производительность установки по производству аммиака;
 - б) производительность установки по производству мочевины;
 - в) качество аммиака и мочевины;
 - г) качество жидких отходов;
 - е) адекватность коммунальных услуг и расположенных вне площадки объектов для обеспечения производительности установок по производству аммиака, и мочевины при их совместной работе.
- 19.3.2 Гарантии, наказуемые штрафами, касаются потребления сырьевых материалов и коммунальных услуг для каждой из установок по производству аммиака и мочевины.
- 19.3.3 Бесперебойная непрерывная эксплуатация завода должна быть продемонстрирована в течение непрерывного периода продолжительностью не менее 30 суток, как это указано в процедуре испытаний, ниже. Независимо от проведения таких испытаний ПОДРЯДЧИК гарантирует, что завод (заводы) был спроектирован и построен так, что обеспечивает эксплуатацию с фактором потока 330 суток в год.
- 19.4 Абсолютные гарантии определяются как гарантии, которые должны обеспечивать соблюдение критериев, более подробно изложенных в настоящей статье, и всех договорных требований (включая гарантии, наказуемые штрафами).

19.5 Гарантии, наказуемые штрафами, определяются как гарантии, которые в случае их несоблюдения могут быть компенсированы выплатой штрафов, как это указано в нижеследующих статьях, но при условии, что, если потребление сырьевых материалов превышает (3%) или если общая гарантированная стоимость потребления (см. статью 27.5.4) превышает (5%), ПОКУПАТЕЛЮ предоставляется право потребовать от ПОДРЯДЧИКА модификации завода в соответствии со статьей 25 и продемонстрировать с помощью дополнительных гарантийных испытаний, что потребление сырьевых материалов и коммунальных услуг находится в вышеуказанных пределах.

19.6 Абсолютные гарантии для отдельных установок устанавливаются ниже.

19.6.1 Установка по производству аммиака

19.6.1.1 Абсолютные гарантии в отношении производительности установки по производству аммиака составляют (1000) метрических тонн аммиака заданного качества за поточные сутки (с поправкой на концентрацию), что соответствует 100% производительности этой установки, которая должна производить 10000 метрических тонн аммиака заданного качества за десять (10) последовательных суток.

19.6.1.2 Качество аммиака в результате анализа, проведенного методами общепринятыми в международном плане, должно соответствовать положениям Приложения XVI.

19.6.1.3 Качество и количество углекислоты должно быть адекватным и соответствовать гарантированной производительности установки по производству мочевины для изготовления мочевины желаемого количества.

19.6.2 Установка по производству мочевины

19.6.2.1 Абсолютные гарантии в отношении производительности установки по производству мочевины составляют 1725 метрических тонн мочевины заданного качества за поточные сутки (с поправкой на концентрацию), что соответствует 100% производительности этой установки, которая

должна производить 17250 метрических тонн мочевины заданного качества за (10) последовательных суток.

19.6.2.2 Качество мочевины должно соответствовать положениям Приложения XVI.

19.6.3 Независимо от положений статей 19.6.1.1 и 19.6.2.1, выше, абсолютные гарантии в отношении установок по производству аммиака и мочевины считаются выполненными, если такая установка (установки) производят 95% объема аммиака и мочевины, соответственно, при условии, что ПОДРЯДЧИК согласен выплатить неустойку, указанную в статье 22. Абсолютные гарантии считаются выполненными только в том случае, если ПОДРЯДЧИК уплатил такую неустойку в соответствии с пунктом 5 статьи 19 и другими статьями настоящего Контракта.

19.7 Гарантии, наказуемые штрафами, в отношении отдельных установок определяются следующим образом:

19.7.1 Установка по производству аммиака

19.7.1.1 Гарантии, наказуемые штрафами, в отношении установки по производству аммиака определяются следующим образом:

	Единицы измерения	Единиц на одну метрическую тонну аммиака (индикативные показатели)*
а) Потребление		
- природный газ ^{1/}	млн.ккал	(8,80)
- пар высокого давления	метр. тонны	(1,00)
- электроэнергия ^{2/}	квтч	(32)
- охлаждающая вода (32°C)	куб.м	(275)
- вода для питания котлов (110°C, 120 кг/см ²)	метр. тонны	(4,75)

* (Эти цифры носят лишь индикативный характер и только одного конкретного проекта).

	Единицы измерения	Единиц на одну метрическую тонну аммиака (индикативные показатели) *
в) Выход		
- пар среднего давления	метр.тонны	(0,6)
- пар низкого давления	метр.тонны	(0,1)
- продувочный газ	млн.ккал	(0,50)
- вода для питания котлов - предварительный нагрев	млн.ккал.	(0,25)
- конденсаты	метр.тонны	(3,00)

* (Эти цифры носят лишь индикативный характер и только одного конкретного проекта).

Примечания: 1/ Потребление природного газа касается только потребления в установке первичного реформинга для топлива и обеспечения технологического процесса.

2/ Потребление электроэнергии касается только потребления для обеспечения технологического процесса, и не включает освещение, питание контрольно-измерительных приборов, кондиционирование воздуха на заводе и т.п.

19.7.1.2 Предполагается, что в случае изменения отдельных вышеуказанных показателей гарантии, указанные в статье 19.7.1.1 считаются выполненными, если не превышена общая стоимость, исчисленная как это указано в статье 23.2.4.

19.7.2 Установка по производству мочевины

19.7.2.1 Гарантии, наказуемые штрафами в отношении установки по производству мочевины определяются следующим образом:

	Единицы измерения	Единиц на одну метрическую тонну мочевины (индикативные показатели)
а) Потребление		
- аммиак (100%)	метр.тонны	(0,580)
- пар высокого давления	метр.тонны	(1,20)
- электроэнергия I/	квтч	(25)
- охлаждающая вода (32°C)	куб.м	(100)
б) Выход		
- пар низкого давления	метр.тонны	(0,10)
- конденсат	метр.тонны	(0,60)

Примечание: I/ Потребление электроэнергии касается только потребления для обеспечения технологического процесса и не включает освещение, питание контрольно-измерительных приборов, кондиционирование воздуха, хранение мочевины и ее упаковку и т.п.

19.7.2.2 Следует считать, что в случае изменения отдельных вышеприведенных показателей, гарантии, указанные в пункте 7.2.I статьи 19, выше, считаются выполненными, если не превышены общие издержки, исчисленные в соответствии с пунктом 2.4 статьи 21.

19.8 Процедуры гарантийных испытаний рабочих характеристик

19.8.I Установка по производству аммиака

Гарантии рабочих характеристик установки по производству аммиака считаются выполненными с помощью следующих гарантийных испытаний рабочих характеристик:

19.8.I.I Двадцатисуточные (20) непрерывные и бесперебойные испытания в нормальных эксплуатационных условиях, с тем чтобы продемонстрировать способность непрерывной бесперебойной работы и производительность на среднем уровне 90% от производительности установки по производству аммиака, а также способность производить аммиак и углекислоту заданного качества, за которыми немедленно следуют:

19.8.1.2 Десятисуточные (10) непрерывные и бесперебойные испытания в нормальных эксплуатационных условиях, в ходе которых должна быть продемонстрирована работа установки по производству аммиака при 100% производительности, а также потребление сырьевых материалов и коммунальных услуг при выпуске аммиака заданного качества. Испытания производительности и качества применимы ко всем десяти (10) суткам испытаний. 100-процентная производительность установки, по производству аммиака должна составлять 10 000 метрических тонн 99,8-процентного продукта и должна корректироваться на любое повышение концентрации. Продолжительность испытаний в отношении потребления сырьевых материалов и коммунальных услуг составляет семь (7) суток.

19.8.2 Установка по производству мочевины

Гарантии рабочих характеристик установки по производству мочевины считаются доказанными с помощью следующих гарантийных испытаний рабочих характеристик:

19.8.2.1 Двадцатисуточные (20) непрерывные и бесперебойные испытания в нормальных эксплуатационных условиях, с тем чтобы продемонстрировать способность непрерывной бесперебойной работы и производительность на среднем уровне 90% от производительности установки по производству мочевины, а также способность производить мочевину заданного качества, за которыми немедленно следуют:

19.8.2.2 Десятисуточные (10) непрерывные и бесперебойные испытания в нормальных эксплуатационных условиях, в ходе которых должна быть продемонстрирована работа установки по производству мочевины при 100% производительности, а также потребление сырьевых материалов и коммунальных услуг при выпуске мочевины заданного качества. Испытания производительности и

Каждый ва применимы ко всем десяти (10) суткам, а испытания в отношении потребления длятся пять (5) суток в течение десятисуточного (10) периода испытаний. 100-процентная производительность установки по производству мочевины должна составлять 17 250 метрических тонн продукции с содержанием азота в размере 46,3% и должна корректироваться на любое повышение концентрации.

- 19.8.3 Десятисуточные (10) гарантийные испытания установки (установок) должны проводиться немедленно после успешного завершения соответствующих двадцатисуточных (20) испытаний.
- 19.8.4 В течение десятисуточного (10) периода, указанного в пунктах 8.1 и 8.2 статьи 19, выше, (если не оговорено иное) установки по выпуску аммиака и мочевины работают на полную мощность в течение трех (3) дней, с тем чтобы продемонстрировать, что все службы и коммунальные услуги являются адекватными для обеспечения работы установок по выпуску аммиака и мочевины.
- 19.9 Процедуры гарантийных испытаний, изложенные в настоящей статье, должны быть согласованы между сторонами за три (3) месяца до начала вышеупомянутых испытаний*. Допуски контрольно-измерительных приборов должны соответствовать допускам, гарантированным поставщиками этих контрольно-измерительных приборов. ПОКУПАТЕЛЬ имеет право установить спецификации, предусматривающие небольшие допуски в отношении приборов, измеряющих производительность и потребление завода.
- 19.10 Гарантийные испытания рабочих характеристик установок проводятся под надзором персонала ПОДРЯДЧИКА, а все измерения осуществляются совместно ПОКУПАТЕЛЕМ и ПОДРЯДЧИКОМ.

* Процедуры таких испытаний могут при необходимости быть согласованы между сторонами до вступления Контракта в силу.

- 19.10.1 Первые двадцатисуточные (20) испытания установок по производству аммиака и/или мочевины начинаются в течение сорока пяти (45) суток с момента пуска установки (установок). Этот сорокапятидневный (45) период подлежит продлению, если установка (установки) неспособна к нормальной работе не по вине ПОДРЯДЧИКА. В случае неудачного проведения испытаний ПОДРЯДЧИКУ разрешается провести не более трех других испытаний в течение двенадцати (12) месяцев сразу же после первых испытаний.
- 19.10.2 Если по причинам, объясняющимся ошибкой (ошибками) и/или погрешностью (погрешностями) в процессах и/или проектно-конструкторских работах или в прочих услугах, предоставленных или обеспеченных ПОДРЯДЧИКОМ, и/или ошибкой (ошибками) и/или погрешностью (погрешностями) в спецификациях и инструкциях ПОДРЯДЧИКА, последний не может провести испытания в течение двенадцати (12) месяцев, применяются положения статей 23 и 25.
- 19.10.3 ПОДРЯДЧИК имеет право эксплуатировать установку (установки) в соответствии со своими требованиями в течение периода, разрешенного ПОДРЯДЧИКУ для проведения испытаний, а персонал ПОКУПАТЕЛЯ должен работать под техническим руководством ПОДРЯДЧИКА. ПОКУПАТЕЛЬ имеет право эксплуатировать установку (установки), поскольку и когда такая эксплуатация не мешает работе ПОДРЯДЧИКА.
- 19.11 В случае невыполнения ПОДРЯДЧИКОМ испытаний рабочих характеристик установки (установок) в течение шести (6) месяцев после пуска установки (установок) ПОКУПАТЕЛЬ имеет право прекратить все местные платежи иностранному персоналу, и, когда это требуется, ПОДРЯДЧИК должен продлить срок действия соответствующей банковской гарантии при условии, что период, в течение которого установка (установки) не может нормально эксплуатироваться ПОДРЯДЧИКОМ, или период, потраченный на замену любого оборудования (если такая замена требуется согласно Контракту), не должен учитываться при исчислении вышеупомянутого шестимесячного периода.

- 19.12 Если десятисуточные (10) испытания рабочих характеристик прерываются по причинам, не зависящим от ПОДРЯДЧИКА, то как можно скорее производится повторный пуск установки (установок), и когда они выйдут на нормальный режим работы, испытания немедленно возобновляются. Продолжительность испытаний продлевается на время таких простоев, и в этом случае испытания считаются выполненными без перерыва, однако, при условии, что завод действительно работал постоянно и непрерывно в течение не менее пяти (5) дней.
- 19.13 По окончании любых испытаний рабочих характеристик (которые по мнению ПОДРЯДЧИКА являются успешными) ПОДРЯДЧИК готовит доклад об испытаниях рабочих характеристик, который подписывается ПОДРЯДЧИКОМ и представляется ПОКУПАТЕЛЮ на утверждение.
- 19.13.1 Если по мнению ПОКУПАТЕЛЯ вышеупомянутый доклад считается удовлетворительным, ПОКУПАТЕЛЬ выдает в течение десяти (10) дней с момента получения доклада ПОДРЯДЧИКА свидетельство о приемке или информирует представителя ПОДРЯДЧИКА на площадке в течение того же периода о причинах непринятия доклада.
- 19.13.2 В случае, если ПОКУПАТЕЛЬ не выдаст свидетельства о приемке или не проинформирует ПОДРЯДЧИКА, как это предусмотрено статьей 19.13.1, приемка завода, испытание эксплуатационных характеристик которого было проведено, считается состоявшейся.
- 19.14 Все обязательства ПОДРЯДЧИКА в отношении гарантий, упомянутых в настоящем Контракте, считаются выполненными, а завод принятым, если по независящим от ПОДРЯДЧИКА причинам первое гарантийное испытание не удалось провести в течение двадцати четырех (24) месяцев после последней отгрузки машинного оборудования или в течение шестидесяти (60) месяцев после даты вступления Контракта в силу в зависимости от того, какой срок наступает позже. В этом случае срок действия банковской гарантии автоматически истекает, а выплата последнего причитающегося денежного платежа ПОДРЯДЧИКУ производится в соответствии со статьей II.

19.15 Приемка установок в соответствии с пунктом I3 и I4 статьи I9 и выдача соответствующих свидетельств считается временной до тех пор, пока ПОДРЯДЧИК не выполнит всех обязанностей, предусмотренных настоящим Контрактом. Однако выдача таких временных свидетельств о приемке дает ПОДРЯДЧИКУ право получить все платежи, причитающиеся после выполнения гарантий и завершения приемки завода в соответствии со статьей II.

СТАТЬЯ 20

УСЛОВИЯ ПРИЕМКИ

Ниже приводятся положения, регулирующие условия приемки:

- 20.1 Если ПОДРЯДЧИК выдал ПОКУПАТЕЛЮ все инспекционные свидетельства и свидетельства о материалах, относящиеся к каждой единице основного оборудования и машинного оборудования.
- 20.2 Если ПОДРЯДЧИК получил механические гарантии и гарантии рабочих характеристик от поставщиков оборудования и машин и представил их ПОКУПАТЕЛЮ.
- 20.3 Если ПОДРЯДЧИК представил ПОКУПАТЕЛЮ все документы, перечисленные в Приложении ХУ.
- 20.4 Если ПОДРЯДЧИК составил "доклад о завершении строительства" в отношении каждой единицы оборудования/участка/установки (установок), включенных в Контракт, причем все они, по мнению ПОДРЯДЧИКА, технически готовы согласно Контракту и успешно прошли испытания и продемонстрировали свою производительность, как это указано в Контракте. (В "докладе о завершении строительства" указывается, что ПОДРЯДЧИК готов провести испытания оборудования/участка/установки (установок) в течение семи-четырнадцати (7-14) дней после этой даты, как и согласовано с ПОКУПАТЕЛЕМ. Убедившись надлежащим образом в адекватности и полноте испытаний, проведенных ПОДРЯДЧИКОМ, ПОКУПАТЕЛЬ надлежащим образом подписывает доклад).
- 20.4.1 В случае, если какие-либо результаты испытания (испытаний) оказались неудовлетворительными в отношении любого оборудования/участка/установки (установок), ПОКУПАТЕЛЬ делает соответствующие отметки на "докладе о завершении строительства". Устранив дефекты и приняв необходимые корректирующие меры, ПОДРЯДЧИК проводит требуемые испытания, чтобы доказать эксплуатационные характеристики оборудования/участка/установки (установок) к удовлетворению ПОКУПАТЕЛЯ, а затем получает подписи ПОКУПАТЕЛЯ, заверяющие "доклад о завершении строительства".
- 20.4.2 Предпусковые испытания оборудования должны проводиться после подготовки "доклада о завершении строительства".

- 20.5 После удовлетворительного завершения всех таких испытаний и после того как техническое завершение работ успешно доказано к удовлетворению ПОКУПАТЕЛЯ, который в этом случае утверждает доклад о техническом завершении работ по строительству всего завода, ПОДРЯДЧИК готовит "доклад о готовности к сдаче" для подписания обеими сторонами Контракта после совместного обследования завода. "Доклад о готовности к сдаче" означает приемку технически завершенных работ и готовность завода к сдаче.
- 20.6 После того как проведены гарантийные испытания рабочих характеристик, указанные в статье 19 в соответствии с критериями, изложенными в пунктах 3-7 статьи 19 включительно, успешно продемонстрированы и доказаны к удовлетворению ПОКУПАТЕЛЯ, методология, описанная в пункте 8 статьи 19, и процедуры, изложенные в пунктах 9, 10, 11-13 статьи 19 и после того, как ПОДРЯДЧИК подготовил свидетельство (свидетельства) о гарантийных испытаниях рабочих характеристик и представил их на подпись и утверждение ПОКУПАТЕЛЮ:
- 20.6.1 Утверждение ПОКУПАТЕЛЕМ "свидетельства (свидетельств) о гарантийных испытаниях рабочих характеристик (если не имеется оговорок) означает приемку установки (установок) завода, а выполнение обязательств ПОДРЯДЧИКА по отношению к гарантийным испытаниям, указанным в статье 19, считается законченным.
- 20.6.2 Если по каким-либо причинам рабочие характеристики, показанные при гарантийных испытаниях, не принимаются ПОКУПАТЕЛЕМ или принимаются с условием устранения дефектов, а ПОДРЯДЧИК затем устраняет эти дефекты (пункт 7 статьи 20) и проводит гарантийные испытания рабочих характеристик к удовлетворению ПОКУПАТЕЛЯ, то завод считается принятым. В течение периода, когда исправляются дефектные участки установки (установок), если некоторые участки готовых установок/завода способны работать и давать промышленную продукцию, ПОКУПАТЕЛЬ может их принять при условии, что это не мешает усилиям ПОДРЯДЧИКА по устранению дефектов или выполнению его обязательств в соответствии с Контрактом.

- 20.7 Все обязательства ПОДРЯДЧИКА в отношении гарантийных испытаний в соответствии со статьей 19 считаются выполненными, а завод принятым, если по независящим от ПОДРЯДЧИКА причинам первые гарантийные испытания не могут быть проведены в течение двадцати четырех (24) месяцев после последней отгрузки оборудования или машин или в течение шестидесяти (60) месяцев со дня вступления Контракта в силу в зависимости от того, какой срок наступает позже.
- 20.8 Приемка завода или любого конкретного участка ПОКУПАТЕЛЕМ не затрагивает обязательств ПОДРЯДЧИКА в соответствии с Контрактом и не может быть истолковано как доказательство полноты выполненных работ, материалов или их любой части.

СТАТЬЯ 21

ГАРАНТИИ

- 21.1 ПОДРЯДЧИК несет ответственность за качество, срок действия и результаты гарантий, выданных на те части оборудования, запасные детали и прочие изделия, которые изготавливаются во исполнение обязательств ПОДРЯДЧИКА.
- 21.2 Организуя торги на поставки оборудования, машин и материалов, ПОДРЯДЧИК принимает меры к тому, чтобы заказчик, выигравший торги, обеспечил надлежащие гарантии механической доброкачественности и рабочих характеристик. ПОДРЯДЧИК оказывает ПОКУПАТЕЛЮ помощь в получении гарантий, обеспечивающих удовлетворительную работу оборудования и машин, поставляемых поставщиками, при выдаче заказа (заказов) на поставку и при получении оборудования или машин.
- 21.3 ПОДРЯДЧИК прилагает все усилия к получению от поставщиков гарантий механической доброкачественности. Эти гарантии должны действовать не менее двенадцати (12) месяцев после пуска оборудования или не менее двадцати четырех (24) месяцев с момента отгрузки в зависимости от того, какой срок наступает раньше. Такие гарантии ни в коей мере не освобождают ПОДРЯДЧИКА от его общей ответственности за непрерывную и постоянную работу установки (установок), как это предусмотрено статьей 19, и никоим образом не наносит ущерба осуществлению ПОКУПАТЕЛЕМ своих прав и средств защиты в соответствии с Контрактом.

СТАТЬЯ 22

ШТРАФЫ

22.1 Никакие обязательства или гарантии, данные или предоставленные ПОДРЯДЧИКОМ ПОКУПАТЕЛЮ (независимо от того, предусмотрены ли они условиями настоящего Контракта или любым другим соглашением между сторонами), никоим образом и ни в коей мере не затрагивают, не изменяют и не ограничивают ответственности ПОДРЯДЧИКА по настоящему Контракту, и принятие ПОКУПАТЕЛЕМ любого подобного обязательства или гарантии не может быть истолковано или рассмотрено как действительный или подразумеваемый отказ ПОКУПАТЕЛЯ от каких бы то ни было прав ПОКУПАТЕЛЯ или возмещений, ни как принятие обеспечения или покрытия вместо любых прав ПОКУПАТЕЛЯ или правовых средств защиты, предусмотренных настоящим Контрактом.

22.2 ПОКУПАТЕЛЬ имеет следующие права на компенсацию:

22.2.1 В случае, если ПОКУПАТЕЛЬ считает, что он имеет основание на претензию к ПОДРЯДЧИКУ в соответствии с настоящим Контрактом, в результате настоящего Контракта или в связи с настоящим Контрактом, ПОКУПАТЕЛЬ может в любое время (до или после завершения работ по настоящему Контракту и независимо от того, выполнены ли эти работы ПОДРЯДЧИКОМ, ПОКУПАТЕЛЕМ или другим лицом) подсчитать размер ущерба или потерь в качестве основания для предъявления претензии, и (не ограничивая права на компенсацию или на встречную претензию, предоставленного или подразумеваемого по закону) выставить требование о компенсации на любую сумму в счет сумм, подлежащих выплате ПОДРЯДЧИКУ согласно настоящему Контракту в данный момент или в дальнейшем, на любую сумму, рассматриваемую ПОКУПАТЕЛЕМ как подлежащую выплате ПОКУПАТЕЛЮ ПОДРЯДЧИКОМ в соответствии с упомянутой выше претензией, и, без ущерба для общих положений вышесказанного, ПОКУПАТЕЛЬ может удержать из любой суммы, подлежащей выплате ПОДРЯДЧИКУ в данный момент или в дальнейшем согласно настоящему Контракту (включая положения Контракта, касающиеся долговых обязательств в отношении рабочих характеристик или банковской гарантии), любую сумму, рассматриваемую как подлежащую выплате ПОКУПАТЕЛЮ или удержанию ПОКУПАТЕЛЕМ, будь то в силу других положений настоящего Контракта, или в силу

- права на компенсацию или встречную претензию, как это предусмотрено настоящей статьей или иным образом.
- 22.2.2 В случае, если ПОКУПАТЕЛЬ использует право на компенсацию, как это предусмотрено статьей 22.2.1, выше, ПОКУПАТЕЛЬ должен специально уведомить ПОДРЯДЧИКА в письменном виде о том, что данное право им осуществляется, причем СТОРОНЫ ОСОБО подчеркивают свое согласие с тем, что никакое письмо или другое сообщение от ПОКУПАТЕЛЯ не будут представлять собой подобного уведомления ПОДРЯДЧИКУ, если в указанном письме или другом сообщении это не оговорено особо.
- 22.2.3 В любой момент до истечения тридцати (30) дней после получения уведомления, предусмотренного пунктом 22.2.2, выше, ПОДРЯДЧИК может возбудить дело в суде, наделенном надлежащей юрисдикцией, с целью установить, что ущерб или потери, как они подсчитаны ПОКУПАТЕЛЕМ, не являются ни полностью, ни частично законным основанием для предъявления претензий ПОДРЯДЧИКУ; однако по истечении указанных тридцати (30) дней считается, что ПОДРЯДЧИК признал обоснованность претензии ПОКУПАТЕЛЯ как в отношении суммы, так и в других отношениях.
- 22.2.4 В случае, если сумма претензии ПОКУПАТЕЛЯ превышает или сумму или стоимость компенсации, предусмотренной пунктом 22.2.1, выше, ничто в данном документе не может быть истолковано как ограничение права ПОКУПАТЕЛЯ предпринять любые другие законные действия против ПОДРЯДЧИКА в отношении суммы превышения.
- 22.3 Права ПОКУПАТЕЛЯ, вытекающие из статьи 23, дополняют другие права, предусмотренные настоящей статьей 22, без ущерба для этих прав или для любых других положений настоящего Контракта.
- 22.4 За исключением возмещения ущерба, штрафов и других обязательств, предусмотренных Контрактом, ПОДРЯДЧИК в любом случае не несет никакой ответственности, будь то в соответствии с настоящим Контрактом, или в результате потери ожидаемых прибылей, или любых последующих потерь или ущерба по любой причине, кроме как в пределах возмещения ущерба ПОКУПАТЕЛЮ, или выдачи распоряжения о выплате ПОКУПАТЕЛЮ любых сумм, подлежащих получению

согласно статье 26, и/или в соответствии с другими страховыми
полисами и другим видом страхования, держателем которых является
ПОДРЯДЧИК.

СТАТЬЯ 23

ЗАРАНЕЕ ОЦЕНЕННЫЕ УБЫТКИ

- 23.1 ПОДРЯДЧИК обязан возместить заранее оцененные убытки, возникшие в результате невыполнения обязательств, предусмотренных статьями 10 и 19, а также оговоренные в других местах Контракта, а именно:
- 23.1.1 За задержку сдачи технической документации, предусмотренной в Приложении ХУ, согласованными штрафами являются:
- За каждую неделю задержки в представлении необходимого документа в размере (сумма) при максимуме (сумма) по данной статье.
- 23.1.2 За задержку в представлении табулированных заявок на участке в конкурсных торгах согласно статье 10 согласованные заранее оцененные убытки составляют (сумма) за каждую неделю задержки в представлении необходимых документов при максимуме в (сумма) по данной статье.
- 23.1.3 За невыполнение абсолютных гарантий в отношении 100% производительности, но при выполнении абсолютных гарантий на 95% производительности штраф составляет 1% общей стоимости Контракта (приводится сумма) (как это указано в статье 11.1) за каждый 1% снижения производительности по сравнению со 100% производительности по производству мочевины.
- 23.2 В случае, если абсолютные гарантии успешно продемонстрированы и доказаны, но гарантии наказуемые штрафами, не выполнены, ПОДРЯДЧИК имеет право либо предложить ПОКУПАТЕЛЮ осуществить модификации, дополнения и изъятия на установке (установках), причем в подобном случае применяются положения статьи 25, либо оплатить путем согласования заранее оцененных убытков с учетом отдельных и всех претензий в связи с невыполнением гарантированной стоимости потребления (но в соответствии с условиями статьи 19.5) следующее:
- 23.2.1 Для установки по производству аммиака за каждые полные 0,5% (пять десятых процента) превышения гарантированной стоимости потребления, как предусматривается в статье 23.4.4, ниже, сумму _____ при максимуме в _____ .

- 23.2.2 Для установки по производству мочевины: за каждые полные 0,5% (пять десятых процента) превышения гарантированной стоимости потребления как предусматривается в статье 23.4.4, ниже, сумму _____ при максимуме в _____ .
- 23.2.3 После производства указанных платежей обязательства ПОДРЯДЧИКА, связанные с осуществлением данных гарантий, должны рассматриваться как выполненные, а установка (установки) как принятые, однако в соответствии с положениями статьи 19.5.
- 23.2.4 Гарантированные суточные издержки производства исчисляются из гарантированной суточной стоимости потребляемого сырья и коммунальных услуг минус гарантированный выход продукции в соответствии с ценами, приведенными ниже для каждого вида коммунальных услуг и продукции; полученная разность умножается на гарантированную суточную производительность каждой установки, в результате чего получается гарантированная суточная стоимость сырья и коммунальных услуг.

Природный газ	(<u>стоимость</u>) за млн.ккал
Пар высокого давления	(<u>стоимость</u>) за тонну
Пар среднего давления	(<u>стоимость</u>) за тонну
Пар низкого давления	(<u>стоимость</u>) за тонну
Охлаждающая вода	(<u>стоимость</u>) за куб.м
Вода для питания котлов	(<u>стоимость</u>) за куб.м
Очистный газ для установки по производству аммиака	(<u>стоимость</u>) за млн.ккал
Конденсат	(<u>стоимость</u>) за тонну
Аммиак	(<u>стоимость</u>) за метр.тонну

- 23.3 В случае невыполнения абсолютных гарантий в течение девяти (9) месяцев с момента пуска завода ПОДРЯДЧИК имеет право на ремонт или замену оборудования для выполнения абсолютных гарантий в течение последующих девяти (9) месяцев. Если ПОДРЯДЧИК не в состоянии выполнить гарантии в течение этого периода, ПОКУПАТЕЛЬ имеет право на возмещение всех расходов, необходимых для внесения изменений, с тем чтобы обеспечить выполнение абсолютных гарантий. Размер этих расходов определяется компетентным международным органом, назначаемым исключительно ПОКУПАТЕЛЕМ. Оценка является

окончательной и обязательной для ПОДРЯДЧИКА.

- 23.4 Если ПОДРЯДЧИК не завершит работы или часть работ в течение периода, гарантированного Контрактом (Приложение ХУ), или в период, предусматриваемый продлением (продлениями) сроков (статья 16), ПОДРЯДЧИК оплачивает ПОКУПАТЕЛЮ суммы, определенные настоящей статьей 23, в качестве компенсации заранее оцененных убытков в результате невыполнения договора. ПОКУПАТЕЛЬ без ущерба для любого другого метода возмещения убытков, может удержать сумму платежа в компенсацию за заранее оцененные убытки из любых сумм, причитающихся ПОДРЯДЧИКУ в данный момент или в будущем. Эти платежи или удержания в счет заранее оцененных убытков не освобождают ПОДРЯДЧИКА от его общих обязанностей по завершению работ, или от любой другой его обязанности или ответственности по настоящему Контракту.

СТАТЬЯ 24

ПРЕМИИ И СТИМУЛЫ

24.1 ПОДРЯДЧИК настоящим обязуется выполнять работу четко спланированными и скоростными методами, с тем чтобы завершить отдельные этапы и все работы в целом в соответствии со сроками, приведенными в статье 2 и детализированными в Приложении XV настоящего Контракта. В случае, если ПОДРЯДЧИК полностью закончит работы в соответствии со статьей 3 и продемонстрирует выполнение гарантий, указанных в статье 19, в течение менее тридцати восьми (38) месяцев со дня вступления Контракта в силу, то ПОДРЯДЧИК получает право на премию, как это обуславливается ниже, за каждую полную неделю сэкономленного времени завершения работ:

- а) 1% фиксированного вознаграждения в соответствии со статьями II.3, II.4;
- б) 1% возмещенных издержек в соответствии со статьей 18,6, фактически выплаченных в ходе выполнения соглашения.

Выплаты в соответствии с настоящей статьей производятся в течение семи (7) месяцев после приемки завода при условии, что в течение этого периода не выявятся скрытые или принципиальные дефекты завода и/или оборудования, влияющие на производительность или рабочие характеристики.

24.2 ПОДРЯДЧИК настоящим выражает согласие, что рабочие характеристики завода должны быть подтверждены в соответствии с критериями, изложенными в статье 19 Контракта. В случае достижения и подтверждения более высоких рабочих характеристик в отношении производительности (статья 19.6) и потребления (статья 19.3.2), причем эти факты должны быть засвидетельствованы ПОКУПАТЕЛЕМ, ПОДРЯДЧИК получает право на следующие премии:

- а) 1% фиксированного вознаграждения согласно статьям II.3 и II.4 за каждые 5% повышения производительности завода при условии производства аммиака и мочевины сортности, соответствующей спецификациям (взятых в целом) сверх производительности, гарантированной в статье 19.2.1, в течение десяти (10) суток гарантийных испытаний (статья 19.8.1.2 и 19.8.2.2), но при условии, что предоставляемые коммунальные услуги будут достаточны для обеспечения работы с такой производительностью (статья 19.8.4).

- в) 1% общей экономии потребления в соответствии со статьей 19.7, бесспорно доказанной в течение десяти (10) суток гарантийных испытаний (статьи 19.8.1.2 и 19.8.2.2) и исчисленной на основе периода в 330 суток.

Положения настоящей статьи применимы только в случае успешного выполнения минимальных гарантий, предусмотренных для:

- а) двадцатисуточных (20) испытаний согласно статьям 19.8.1.1 и 19.8.2.1;
- в) десятисуточных (10) испытаний согласно статьям 19.8.1.2 и 19.8.2.2.

Выплаты по настоящей статье производятся в течение семи (7) месяцев после приемки завода при условии, что улучшенные характеристики производительности и потребления, продемонстрированные ПОДРЯДЧИКОМ, сохраняются в среднем в течение пяти (5) месяцев в ходе указанного периода.

СТАТЬЯ 25

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

- 25.1 В случае, если в результате ошибок, небрежности или просчетов в технологическом процессе и/или в детальной проектной документации, выполненной ПОДРЯДЧИКОМ, и/или в закупках, спецификациях, инструкциях и инспекциях, осуществленных ПОДРЯДЧИКОМ, или по каким-либо иным причинам, связанным с обязанностями ПОДРЯДЧИКА, ПОДРЯДЧИК не может продемонстрировать абсолютные гарантии, предусмотренные статьей 19, ввиду дефектного состояния, ПОДРЯДЧИК обращается к ПОКУПАТЕЛЮ с просьбой произвести модификации, дополнения и/или изъятия, которые по профессиональному суждению ПОДРЯДЧИКА, необходимы для выполнения гарантий. ПОДРЯДЧИК обеспечивает ПОКУПАТЕЛЮ бесплатно всю проектную документацию, чертежи, закупки, а также руководство работами и берет на себя все расходы, связанные с вышеупомянутыми работами, а ПОКУПАТЕЛЬ осуществляет эти модификации, дополнения и/или изъятия за свой счет в течение взаимно согласованного периода времени. ПОДРЯДЧИК возмещает ПОКУПАТЕЛЮ стоимость оборудования по ценам франко площадка и все связанные с этим расходы, если возникает необходимость в частичной или полной замене оборудования.
- 25.1.1 ПОДРЯДЧИКУ разрешается провести столько (дополнительных) гарантийных испытаний, сколько может потребоваться в течение двенадцати (12) месяцев с момента пуска завода; если возникнет потребность в модификациях, дополнениях и изъятиях, период в течение которого ПОДРЯДЧИК не может обеспечить эксплуатации завода, или период, необходимый для замены оборудования (если таковая предусматривается Контрактом), не учитываются при исчислении указанного двенадцати месячного (12) периода.
- 25.1.2 Если период, оговоренный в статье 25.1.1, превышен и если в течение этого периода абсолютные гарантии на установки не были успешно выполнены, ПОДРЯДЧИК, тем не менее, продолжает прилагать усилия за собственный счет (при условии письменного согласия ПОКУПАТЕЛЯ) в течение оговоренного периода.

- 25.2 В случае, если ПОДРЯДЧИК не выполнит положений статьи 25.1 или ПОКУПАТЕЛЬ не согласится продлить период, обусловленный в статье 25.1.2, ПОКУПАТЕЛЬ имеет право прекратить действие Контракта и имеет право применить все законные и справедливые средства защиты, включая арбитраж, и/или приступить к оценке компенсационных платежей ПОКУПАТЕЛЮ с учетом обстоятельств. Неограниченная ответственность ПОДРЯДЧИКА за выполнение абсолютных гарантий остается неизменной и не может быть оговорена, лимитирована или ограничена какими бы то ни было другими положениями Контракта, за исключением ответственности за второстепенные убытки. ПОКУПАТЕЛЬ и ПОДРЯДЧИК согласны, что при необходимости арбитража арбитр пользуется доступом к установкам, независимо от каких бы то ни было положений статьи 30, чтобы оценить убытки, причиненные неспособностью ПОДРЯДЧИКА выполнить гарантированные обязанности.
- 25.3 Период, в течение которого ПОДРЯДЧИК имеет право потребовать от ПОКУПАТЕЛЯ внесения модификаций, дополнений и/или изъятий, обусловленных в статье 23.2, ограничен десятью (10) месяцами с момента пуска завода, при условии, что период в течение которого ПОДРЯДЧИК не может обеспечить нормальной эксплуатации установки (установок) или период, необходимый для замены оборудования (если таковая предусмотрена Контрактом), не должны учитываться при исчислении указанного десятимесячного (10) периода.
- 25.4 Суммарная ответственность ПОДРЯДЧИКА по настоящему Контракту не превышает _____ % всей стоимости Контракта или _____ долл. США, в зависимости от того, какая сумма выше, за исключением неограниченной ответственности ПОДРЯДЧИКА в отношении выполнения абсолютных гарантий, а также возмещения ПОКУПАТЕЛЮ любой суммы (сумм), полученной ПОДРЯДЧИКОМ по любым страховым полисам, держателем которых является ПОДРЯДЧИК, или по другим видам обеспечения, специально предусмотренным для целей настоящего Контракта.
- 25.5 ПОДРЯДЧИК не производит никаких выплат в случае, если имущество или оборудование ПОКУПАТЕЛЯ повреждено или утеряно во время транспортировки, монтажа, пуска или в процессе гарантийных испытаний, за исключением тех случаев, когда такая утеря или повреждения произошли в результате небрежности, ошибок, упущений или инструкций персонала ПОДРЯДЧИКА.

СТАТЬЯ 26

СТРАХОВАНИЕ

- 26.1 Без какого бы то ни было ущерба для общего содержания любого другого положения Контракта, и в особенности любого положения, касающегося обязанностей или ответственности ПОДРЯДЧИКА, стороны твердо соглашались, что в течение всего периода, начиная с даты начала работ или с даты вступления Контракта в силу, в зависимости от того, какой срок наступит раньше, и вплоть до окончательной приемки завода (или/и в течение периодов продления сроков), о которых ПОКУПАТЕЛЬ и ПОДРЯДЧИК могут договориться):
- 26.1.1. ПОДРЯДЧИК и/или ПОКУПАТЕЛЬ, в зависимости от обстоятельств, получает и хранит страховые полисы, перечисленные в Приложении XXVIII, на такие периоды времени, какие могут потребоваться в соответствии с Контрактом.
- 26.1.2 В той мере, в какой это определено в Приложении XXVIII, ПОДРЯДЧИК за свой счет получает дополнительные страховые полисы такого вида и в той компании или компаниях, как это согласовано с ПОКУПАТЕЛЕМ, причем эти страховые полисы должны быть соответствующего характера и обеспечивать страхование от таких рисков, на такие суммы и на такие периоды, как это определено Контрактом или подразумевается в нем.
- 26.1.3* В той мере, в какой приобретение указанного ниже страхового полиса возможно, ПОКУПАТЕЛЬ и ПОДРЯДЧИК по взаимному согласию приобретают специальный страховой полис (при этом бенефициаром считается ПОКУПАТЕЛЬ), обеспечивающий страхование от потерь, вызванных дефектами в проекте, материалах или в квалификации персонала, включая дефекты строительства или монтажа, подпадающие под юрисдикцию ПОДРЯДЧИКА или его субподрядчиков, поставщиков или фирм-изготовителей. Однако, стороны подчеркивают свое согласие в том, что ни ПОКУПАТЕЛЬ, ни ПОДРЯДЧИК не несут

* В этом пункте используется терминология, примененная в пункте 50 доклада Первой рабочей группы по контрактам и страхованию (Вена, 14-17 февраля 1978 г.).

никакой дополнительной ответственности по причине выплаты премии по такому полису. Каждый из полисов, предусмотренных подпунктами 26.1.1, 26.1.2 и 26.1.3, выше, должен содержать такие конкретные условия и положения, если таковые имеются, какие предусмотрены в Приложении XXVIII.

- 26.2 В течение 30 дней после получения каждого из таких полисов, как это предусмотрено статьей 26.1, выше, ПОДРЯДЧИК сдает на хранение оригиналы каждого полиса ПОКУПАТЕЛЮ, ПРИ УСЛОВИИ, ОДНАКО, что прием ПОКУПАТЕЛЕМ любого подобного оригинала ни в коей мере не может быть истолкован как признание ПОКУПАТЕЛЕМ того, что страхование является адекватным по своему характеру, сумме и/или охвату.
- 26.3 ПОДРЯДЧИК периодически по требованию ПОКУПАТЕЛЯ представляет ПОКУПАТЕЛЮ адекватные доказательства того, что страховой полис (полисы), приобретение которого согласно статье 26.1, выше, может входить в круг его обязанностей, остаются в силе.
- 26.4 В случае, если ПОДРЯДЧИКУ не приобретет страховые полисы и/или не сохранит их в силе, что согласно статье 26.1 входит в круг его обязанностей, то ПОКУПАТЕЛЬ может по собственному выбору прибегнуть к одному из двух вариантов:
- а) заключить договор о страховании, когда он это сочтет уместным и необходимым в зависимости от обстоятельств, причем в этом случае любые взносы, выплаченные или подлежащие выплате ПОКУПАТЕЛЕМ, немедленно становятся долгом ПОДРЯДЧИКА ПОКУПАТЕЛЮ, а сумма этого долга, не ограничивая и не заменяя любые другие права или средства защиты ПОКУПАТЕЛЯ по данному Контракту или иному документу, может быть удержана как деньги ПОКУПАТЕЛЯ из любой суммы (сумм), подлежащей выплате ПОКУПАТЕЛЕМ ПОДРЯДЧИКУ;
 - б) сохранить за ПОДРЯДЧИКОМ ответственность таким же образом и в той же степени, как если бы ПОДРЯДЧИК был страховщиком полисов, предусмотренных статьей 26.1.

СТАТЬЯ 27

УСТРАНЕНИЕ ДЕФЕКТОВ

- 27.1 В случае, если в результате ошибок, небрежности или просчетов в технологическом процессе и/или в детальных рабочих чертежах, выполненных ПОДРЯДЧИКОМ, и/или в закупках, спецификациях, инструкциях и инспекциях, осуществленных ПОДРЯДЧИКОМ, или по каким либо иным причинам, связанным с обязанностями ПОДРЯДЧИКА, ПОДРЯДЧИК не может продемонстрировать абсолютные гарантии, предусмотренные статьей 19, ввиду дефектного состояния, ПОДРЯДЧИК обращается к ПОКУПАТЕЛЮ с просьбой произвести исправления, изменения, добавления и/или изъятия, которые по профессиональному суждению ПОДРЯДЧИКА необходимы для устранения дефектов и тем самым выполнения гарантий. ПОДРЯДЧИК обеспечивает ПОКУПАТЕЛЮ бесплатно всю проектную документацию, чертежи, закупки и другие услуги, а также услуги по руководству вышеупомянутыми работами, а ПОКУПАТЕЛЬ производит исправления и другие работы, указанные выше, за свой счет (в соответствии с рекомендациями ПОДРЯДЧИКА и по договоренности) во взаимоприемлемый период времени. ПОДРЯДЧИК возмещает ПОКУПАТЕЛЮ стоимость оборудования по ценам франко площадка завода, если потребуются частичная или полная замена оборудования.
- 27.2 Если в соответствии с настоящей статьей ПОДРЯДЧИК снимает какое-либо дефектное оборудование и заменяет его новым оборудованием, то истечение срока ответственности за дефекты начинается снова по отношению к такому замененному оборудованию таким же образом, как и в том случае, если бы оно было принято в день, когда оно прошло соответствующие приемочные испытания, или - если проведение таких испытаний не потребовалось, - в день, когда впервые фактически началось его удовлетворительное использование.
- 27.3 Если ПОДРЯДЧИК оставляет без внимания или отказывается исправить в разумный срок любой дефект (дефекты), за которые он несет ответственность в соответствии с настоящим Контрактом, то ПОКУПАТЕЛЬ может принять необходимые меры для исправления дефектов и урегулирования всех связанных с этим проблем, а расходы по осуществлению этих мер несет ПОДРЯДЧИК и/или они могут быть возмещены любым другим способом по усмотрению ПОКУПАТЕЛЯ.

- 27.4 ПОДРЯДЧИК ИЛИ ПОКУПАТЕЛЬ, в зависимости от обстоятельств, в любом случае ведет такой своевременный и точный учет расходов по исправлению любого дефекта (дефектов) в соответствии с настоящим контрактом, какой может потребоваться в разумных пределах, и каждая сторона имеет право получать копии соответствующих документов.
- 27.5 При обнаружении какого-либо дефекта во время инспекции (перед отгрузкой) оборудования, машин или материалов поставщика ИЛИ в ходе монтажа ИЛИ пуско-наладочных испытаний на площадке завода ПОДРЯДЧИК немедленно рекомендует ПОКУПАТЕЛЮ, какие меры следует принять для того, чтобы поставщики как можно скорее заменили дефектное оборудование, дефектные детали ИЛИ неудовлетворительные материалы. ПОДРЯДЧИК помогает ПОКУПАТЕЛЮ принять любые меры, которые могут оказаться необходимыми в таких обстоятельствах.
- 27.6 При обнаружении какого-либо дефекта в оборудовании, машинах, запасных частях ИЛИ материалах поставщика в течение срока действия гарантии ПОДРЯДЧИК помогает ПОКУПАТЕЛЮ немедленно принять необходимые меры для того, чтобы поставщик (поставщики) заменил дефектное оборудование, материалы, машины ИЛИ запасные части как можно скорее, включая перевозку воздушным транспортом оборудования ИЛИ запасных частей И Т.П. за счет поставщика.

СТАТЬЯ 28

ВАРИАЦИИ, ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ ОБЪЕМА РАБОТ

- 28.1 Если ПОКУПАТЕЛЬ просит ПОДРЯДЧИКА изменить проект или если требуется осуществление ПОДРЯДЧИКОМ услуг, которые, по мнению ПОДРЯДЧИКА, являются дополнительными к тем, которые ПОДРЯДЧИК обязался осуществлять по настоящему Контракту, или которые, по мнению ПОДРЯДЧИКА, требуют дополнительной оплаты со стороны ПОКУПАТЕЛЯ, ПОДРЯДЧИК немедленно информирует ПОКУПАТЕЛЯ о стоимости таких дальнейших услуг.
- 28.2 Если ПОКУПАТЕЛЬ соглашается, что услуги, которые требуются от ПОДРЯДЧИКА, являются дополнительными к обязанностям ПОДРЯДЧИКА по настоящему Контракту, ПОКУПАТЕЛЬ соглашается (при условии проведения переговоров о стоимости и объеме таких услуг) оплатить такие услуги с помощью платежей, условия которых должны быть взаимно согласованы.
- 28.3 В случае если ПОКУПАТЕЛЬ и ПОДРЯДЧИК не могут прийти к соглашению о том, охватываются ли такие требуемые услуги договорными обязательствами ПОДРЯДЧИКА, или если ПОКУПАТЕЛЬ считает, что платежи, испрашиваемые ПОДРЯДЧИКОМ за такие услуги, являются чрезмерными, технический советник имеет право принять решение о сумме платежей, если таковые необходимы, которая может подлежать выплате ПОКУПАТЕЛЕМ ПОДРЯДЧИКУ. В этом случае ПОДРЯДЧИК незамедлительно производит изменения в проекте и/или предоставляет услуги, которые являются предметом спора, впредь до решения технического советника.
- 28.4 Все дополнительные платежи за истребованные услуги, причитающиеся ПОДРЯДЧИКУ и подлежащие уплате ПОКУПАТЕЛЕМ согласно положениям настоящей статьи, включаются в распоряжение о внесении изменений, которое подписывается ПОКУПАТЕЛЕМ и ПОДРЯДЧИКОМ (или их уполномоченными представителями), и такое распоряжение (распоряжения) о внесении изменений рассматривается как составляющее часть Контракта и подпадающее под все содержащиеся в нем условия, если не оговорено иное.
- 28.5 Если изменения, которых требует ПОКУПАТЕЛЬ, являются исключительно результатом дефектов, упущений или ошибок в проекте, могущих существенно изменить объем работ, который уже охватывается

обязанностями ПОДРЯДЧИКА или его субподрядчика (субподрядчиков), ПОКУПАТЕЛЬ не должен производить какой-либо дополнительной оплаты. ПОДРЯДЧИК признает, что у него не будет никаких прав на предъявление претензий в связи с любым увеличением объема работ, выполненных или подлежащих выполнению, по исправлению ошибок в проекте, вызванных халатностью со стороны ПОДРЯДЧИКА, допущенной при проверке предоставленной ему информации, и неточностью процедуры проверки, осуществляемой ПОДРЯДЧИКОМ.

28.6 Если, по мнению ПОДРЯДЧИКА, какое-либо из изменений, которые требует произвести ПОКУПАТЕЛЬ, может поставить под угрозу осуществление любой из гарантий, предусматриваемых настоящим Контрактом, то ПОДРЯДЧИК подробно излагает ПОКУПАТЕЛЮ причины, по которым он не производит таких изменений.

СТАТЬЯ 29

ПРАВО ПОЛЬЗОВАНИЯ ПРАВАМИ СОБСТВЕННОСТИ И
ЛИЦЕНЗИЯМИ

- 29.1 ПОДРЯДЧИК настоящим подтверждает, что он получил безоговорочное право (права) предоставлять и настоящим предоставляет ПОКУПАТЕЛЮ безотзывные, не исключительные и не подлежащие передаче лицензии на использование в ходе эксплуатации завода всех технологических процессов, в частности процесса производства аммиака и процесса производства мочевины.
- 29.2 ПОДРЯДЧИК обеспечивает (путем специальных мер и предоставления ПОКУПАТЕЛЮ соответствующих доказательств), чтобы лицензиары технологических процессов предоставили ПОКУПАТЕЛЮ все основные данные о процессах, полученные ПОДРЯДЧИКОМ от лицензиаров процессов и относящиеся к Контракту, и чтобы вся основная документация по технологическим процессам и все чертежи, подготовленные ПОДРЯДЧИКОМ, также были предоставлены ПОКУПАТЕЛЮ. ПОДРЯДЧИК настоящим также берет на себя обязательство предоставить ПОКУПАТЕЛЮ новейшие ноу-хау и методы, которыми располагали лицензиары процессов и ПОДРЯДЧИК в момент разработки проекта.
- 29.3 ПОДРЯДЧИК обеспечивает, чтобы лицензиары процессов и/или ПОДРЯДЧИК предоставляли ПОКУПАТЕЛЮ бесплатно в течение десяти (10) лет со дня вступления Контракта в силу любые технологические или научные разработки, касающиеся методов эксплуатации, профилактического ремонта и техники безопасности, применимые к установкам, построенным в соответствии с настоящим Контрактом, и другие соответствующие данные и информацию, которые станут известны ПОДРЯДЧИКУ в этот период.

СТАТЬЯ 30

СЕКРЕТНОСТЬ

- 30.1 ПОКУПАТЕЛЬ соглашается, что он будет рассматривать как конфиденциальную всю информацию о технологических процессах и техническую информацию, ноу-хау, обеспеченное правами собственности, информацию о патентованных процессах, документы, данные и чертежи, предоставленные ПОДРЯДЧИКОМ (являющиеся или не являющиеся его собственностью) в соответствии с настоящим Контрактом, причем все вышеуказанное именуется в дальнейшем "конфиденциальной информацией". ПОДРЯДЧИК (после получения заявления о согласии соблюдать положения настоящей статьи от ПОКУПАТЕЛЯ, его аккредитованного представителя или технического советника) может предоставить конфиденциальную информацию ПОКУПАТЕЛЮ. ПОКУПАТЕЛЬ без предварительного согласия со стороны ПОДРЯДЧИКА не разглашает такую имеющуюся у него конфиденциальную информацию третьей стороне, за исключением случаев, когда это требуется законом, и при условии, что, когда это требуется законом, ПОКУПАТЕЛЬ должным образом сообщает об этом ПОДРЯДЧИКУ.
- 30.2 Настоящая статья не применяется к такой конфиденциальной информации:
- 30.2.1 которая является или становится частью государственной собственности;
 - 30.2.2 которая уже известна ПОКУПАТЕЛЮ, его представителям или техническому советнику до получения заявления, требуемого от него согласно статье 30.1.
- 30.3 ПОКУПАТЕЛЬ не использует конфиденциальной информации для какой-либо другой цели, кроме как для завершения строительства, эксплуатации, использования, ремонта, технического обслуживания или модификации завода (заводов). Таким образом ПОДРЯДЧИК не должен использовать или разглашать любые технические данные или конфиденциальные чертежи, или технические документы, переданные ПОКУПАТЕЛЕМ, его представителем или техническим советником ПОДРЯДЧИКУ, кроме как для целей, непосредственно связанных с Контрактом.

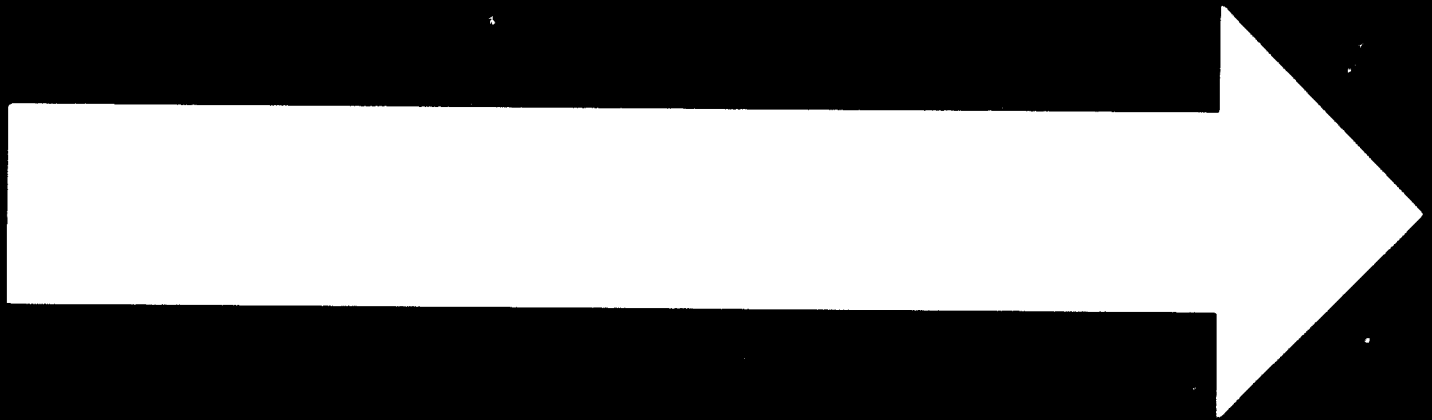
- 30.4 ПОКУПАТЕЛЬ и ПОДРЯДЧИК настоящим соглашаются, что на вышеизложенные обязательства по настоящей статье при условии соблюдения положений нижеследующей статьи 30.5 не влияет прекращение действия Контракта согласно статье 36.
- 30.5 Положения статей 30.1, 30.2, 30.3 и 30.4 действительны в течение десяти (10) лет со дня вступления Контракта в силу.
- 30.6 ПОДРЯДЧИК предоставляет твердые гарантии ПОКУПАТЕЛЮ относительно постоянного использования ноу-хау и патентованных процессов и связанных с этим знаний, обеспеченных правами собственности, называемых также "конфиденциальной информацией" в статье 30.1, в течение согласованного периода времени без ущерба для любых происходящих событий, которые могут помешать постоянному использованию приобретенных ноу-хау и процессов.
- 30.7 ПОКУПАТЕЛЬ не считается нарушившим условия, оговоренные в настоящей статье, если после окончательной приемки завода (заводов) (но в течение срока, установленного в статье 30.5) ПОКУПАТЕЛЬ определяет, что необходимо осуществить модификацию завода (заводов) (которая, по его мнению, приведет к усовершенствованию или улучшению эксплуатации завода) или если ПОКУПАТЕЛЬ требует расширения или модернизации завода (заводов) с внедрением современной технологии и если с учетом вышеуказанного ПОКУПАТЕЛЬ просил ПОДРЯДЧИКА оказать помощь в выполнении необходимых работ, а ПОДРЯДЧИК не в состоянии или не желает (по какой-либо причине) сделать это, то ПОКУПАТЕЛЬ имеет право нанять или пригласить любое другое лицо, фирму или агентство для выполнения и завершения таких вышеупомянутых работ, и в таком случае ПОКУПАТЕЛЬ не считается нарушившим положения о секретности, содержащиеся в настоящей статье.

СТАТЬЯ 31

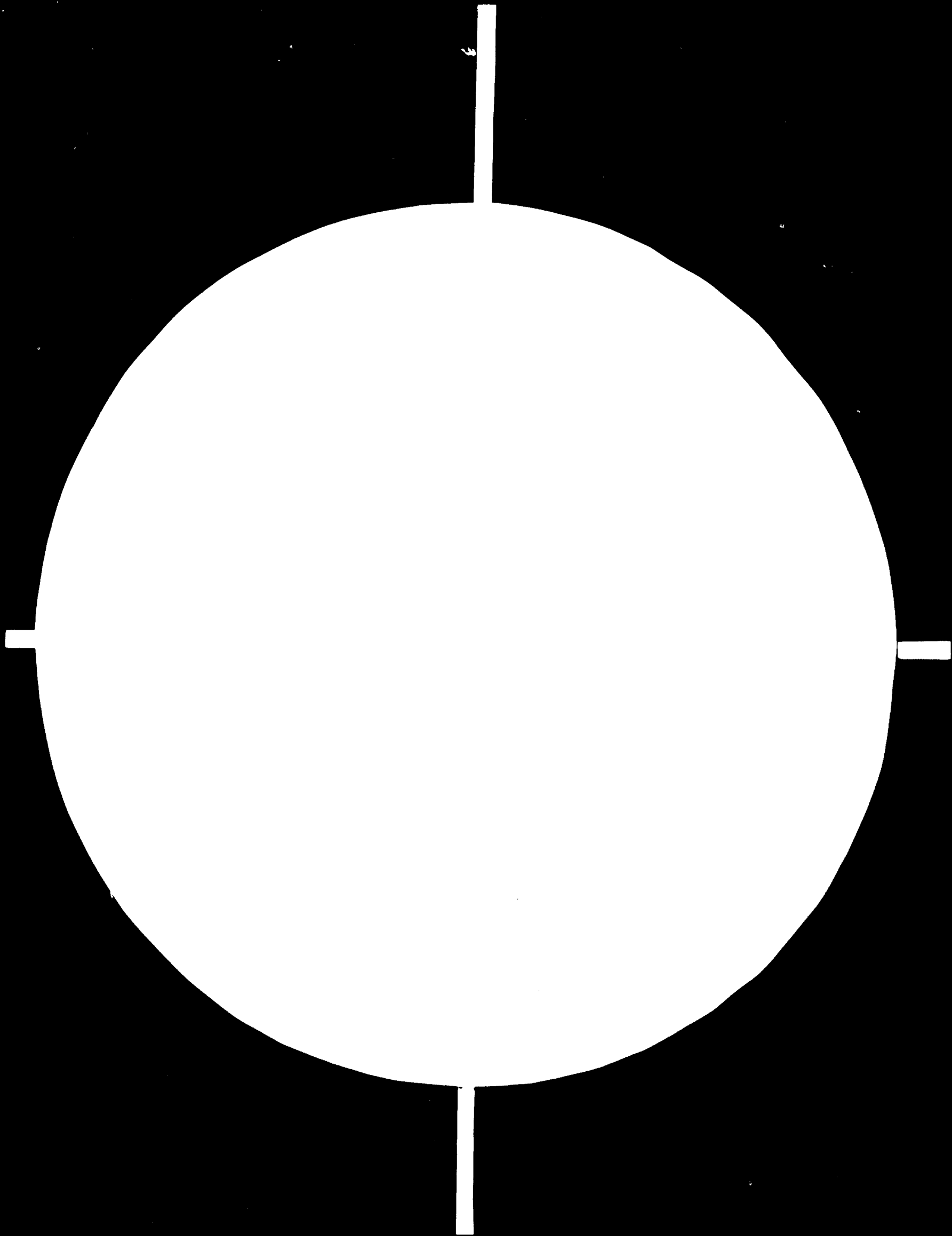
ПАТЕНТЫ

- 31.1 ПОДРЯДЧИК освобождает от ответственности и рассматривает как невинного ПОКУПАТЕЛЯ и любое другое лицо, прямо или косвенно нанятое им, в связи со всеми претензиями, ущербами, убытками и расходами (включая судебные издержки), возникающими из нарушения патентных прав или ноу-хау, называемых "конфиденциальной информацией" в статьях 30.1 и 30.6, в ходе выполнения работ и после их завершения и сам ведет защиту по всем таким искам (предъявленным кем бы то ни было) в связи с любым обвинением в нарушении таких прав. Независимо от вышесказанного ПОДРЯДЧИК, если это возможно, продолжает выполнять работы, используя основное оборудование и методы, не связанные с нарушением прав, и в любом случае ПОКУПАТЕЛЬ имеет право провести переговоры о снижении стоимости Контракта, если ясно, что ПОКУПАТЕЛЬ не будет иметь права продолжать использовать "конфиденциальную информацию", как это предусматривалось первоначально.
- 31.2 ПОКУПАТЕЛЬ немедленно уведомляет ПОДРЯДЧИКА в письменном виде о любой претензии или иске, о которых ему известно. ПОДРЯДЧИК берет на себя всю ответственность за осуществление защиты и представление возражений по таким искам, а ПОКУПАТЕЛЬ оказывает ему всю разумную помощь, но не обязан нести какие-либо расходы. ПОКУПАТЕЛЬ имеет право быть представленным юрисконсультom, обладающим опытом в области контрактов о технологии, по своему выбору и за свой счет.
- 31.3 ПОДРЯДЧИК имеет право получить иммунитет от иска и произвести или поручить произвести изменения в заводе за свой счет с целью устранения нарушения, в отношении которого предъявляется обвинение, при условии, что такие изменения не препятствуют выполнению гарантий в отношении рабочих характеристик завода, упомянутых в статье 19; при этом, однако, могут быть проведены любые переговоры о сокращении стоимости Контракта, упомянутые в статье 31.1, выше.

G - 82



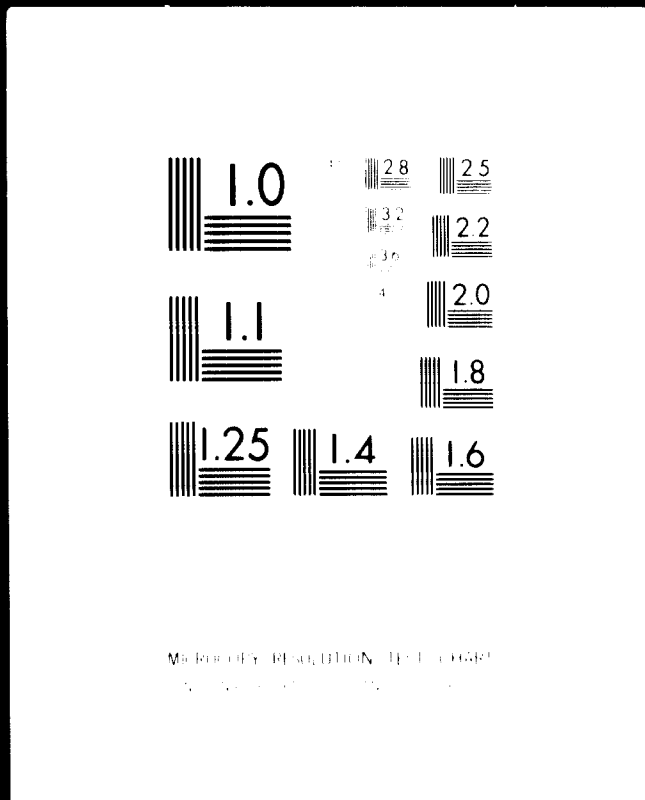
80.02.04



2 OF 2

08803

R



24x
C

31.4 Ни ПОДРЯДЧИК, ни ПОКУПАТЕЛЬ не могут урегулировать какой бы то ни было иск или согласиться на компромисс в отношении такого иска без письменного согласия другой стороны, если такое урегулирование или компромисс обязывают другую сторону произвести какой-либо платеж или уступить какую-либо собственность, взять на себя какое-либо обязательство или предоставить какие-либо лицензии или другие права или подвергнуться какому-либо судебному запрету в результате такого урегулирования или компромисса.

СТАТЬЯ 32

РАЗГЛАШЕНИЕ

- 32.1 ПОКУПАТЕЛЬ не разглашает никакой "конфиденциальной информации" (полученной от ПОДРЯДЧИКА) третьей стороне без согласия ПОДРЯДЧИКА, за исключением случаев, когда это требуется законом и тогда ПОКУПАТЕЛЬ уведомляет об этом ПОДРЯДЧИКА (статья 30.1).
- 32.2 Обязательство по статье 32.1 действительно в течение десяти (10) лет при условии соблюдения положений статьи 30.2.
- 32.3 ПОДРЯДЧИК не должен взыскивать, требовать или допускать каких-либо комиссионных, вознаграждений, компенсаций или других платежей от любого поставщика. Если ПОДРЯДЧИК получает такой платеж (прямо или косвенно), ПОДРЯДЧИК немедленно сообщает об этом ПОКУПАТЕЛЮ и выплачивает ПОКУПАТЕЛЮ такую же сумму без каких-либо вычетов.
- 32.4 ПОДРЯДЧИК не выплачивает никаких агентских вознаграждений, компенсаций или других комиссионных какой бы то ни было третьей стороне в связи с предоставлением настоящего Контракта ПОДРЯДЧИКУ. Если какие-либо агентские вознаграждения подлежат выплате агентам в (страна ПОКУПАТЕЛЯ) в силу соглашения (соглашений) об услугах агента, заключенного по крайней мере за двенадцать (12) месяцев до предоставления настоящего Контракта, то ПОКУПАТЕЛЬ (до предоставления настоящего Контракта) сообщает клиенту имя агента и сумму выплаченного вознаграждения.
- 32.5 Любой факт невыполнения ПОДРЯДЧИКОМ требования сообщить о выплате (выплатах) агентского вознаграждения, компенсаций или других комиссионных (независимо от того, упомянуты такие платежи в настоящем перечне или нет) дает право ПОКУПАТЕЛЮ аннулировать Контракт без ущерба для любых других прав или средств судебной защиты, предоставляемых настоящим Контрактом.

СТАТЬЯ 33

ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

33.1 При условии соблюдения положений статьи 33.2, ниже, ПОДРЯДЧИК освобождает от ответственности и рассматривает его как невиновного ПОКУПАТЕЛЯ в связи с любыми претензиями, требованиями, убытками, расходами, ущербами, исками или судебным преследованием со стороны кого бы то ни было, предъявленными, возбужденными или отстаиваемыми каким бы то ни было образом на основании деятельности ПОДРЯДЧИКА, в результате такой деятельности или в связи с ней, вытекающими из такой деятельности или приписываемыми ей, если эта деятельность осуществляется по настоящему Контракту или в связи с ним, или связана с нарушением или обвинением в нарушении ПОДРЯДЧИКОМ патентных прав или прав на изобретение.

33.1.1 Для целей статьи 33.1, выше, "деятельность" включает неправильно совершенное действие, несовершение действия и задержку в совершении действия.

33.2 ПОКУПАТЕЛЬ освобождает от ответственности ПОДРЯДЧИКА и рассматривает его как невиновного в связи с любыми претензиями, требованиями, убытками, расходами, ущербами, исками и судебным преследованием, вытекающими из деятельности ПОДРЯДЧИКА в соответствии с настоящим Контрактом, которые могут быть отнесены к:

33.2.1 отсутствию правового титула на площадку завода или дефекту в этом титуле или предполагаемому отсутствию титула или дефекту в нем;

33.2.2 функциям ПОКУПАТЕЛЯ в соответствии или в связи с настоящим Контрактом.

СТАТЬЯ 34

ФОРС-МАЖОР

34.1 В настоящем Контракте форс-мажор рассматривается как любая причина, не поддающаяся разумному контролю со стороны ПОДРЯДЧИКА или ПОКУПАТЕЛЯ (в зависимости от обстоятельств), которая препятствует должному выполнению Контракта стороной, обязавшейся это сделать, не допускает или задерживает такое выполнение и которую соответствующая сторона при должном старании не способна контролировать, несмотря на предпринимаемые ею все разумные усилия по устранению задержки, помехи или причины.

Форс-мажор может включать, но не ограничиваться этим, следующее:

- любую войну или военные действия;
- любой мятеж или гражданские беспорядки;
- любое землетрясение, наводнение, бурю, молнию, необычные погодные условия или другое стихийное бедствие, невозможность использования любой железной дороги, порта, аэропорта, водного или другого вида транспорта (возникающие одновременно, что должно быть доказано к удовлетворению ПОКУПАТЕЛЯ);
- любую аварию, пожар или взрыв;
- любую забастовку; локаут, согласованные действия трудящихся или другие нарушения производственной деятельности;
- нехватку или отсутствие материалов, если эта ситуация не поддается контролю со стороны ПОДРЯДЧИКА (что должно быть доказано к удовлетворению ПОКУПАТЕЛЯ);
- любой акт любого правительства, оказывающий неблагоприятное воздействие на выполнение договорных обязательств.

34.2 Если обстоятельства, рассматриваемые как форс-мажор, препятствуют выполнению одной из сторон какой-либо из ее обязанностей по Контракту или вызывают задержку такого выполнения и если затронутая или обязанная сторона письменно уведомила об этом другую сторону в течение десяти (10) дней после такого события, указав детально факторы, составляющие форс-мажор, и представив необходимые свидетельства о том, что в результате возникли препятствия к выполнению договорного обязательства или произошла задержка

в таком выполнении, а также о том, что ожидаемый (предположительный) период, в течение которого существуют такие препятствия, перерыв или задержка, может продолжаться и далее, то затронутая или обязанная сторона освобождается от выполнения или пунктуального выполнения (в зависимости от обстоятельств) таких обязанностей со дня такого уведомления и в течение такого срока, какой может быть оправдан.

- 34.3 ПОКУПАТЕЛЬ или ПОДРЯДЧИК (в зависимости от обстоятельств) должен проявлять старание в попытках предотвратить или устранить причину, рассматриваемую как форс-мажор. По получении уведомления о форс-мажор согласно статье 34.2 стороны немедленно совещаются между собой и договариваются о курсе действий для устранения или смягчения последствий такой причины (причин) или ищут альтернативные методы достижения целей Контракта.
- 34.4 Если в силу статьи 34.2 одна из сторон освобождается от выполнения или пунктуального выполнения какого-либо обязательства на непрерывный период в шесть (6) месяцев, то стороны должны проконсультироваться между собой в поисках соглашения о требуемых действиях, которые должны быть предприняты в данных обстоятельствах, и о необходимых изменениях, которые следует внести в условия Контракта.
- 34.5 Если в силу статьи 34.2 одна из сторон освобождается от выполнения или пунктуального выполнения какого-либо обязательства на непрерывный период в (_____) месяцев по одной или нескольким причинам и если консультации, о которых говорится в предыдущей статье 34.4, не привели к взаимному согласию (или не состоялись из-за невозможности связи между сторонами), то при условии соблюдения положений статьи 36 стороны вследствие этого окончательно освобождаются от дальнейшего выполнения всех обязанностей по Контракту (кроме тех, которые содержатся в статьях 30, 31 и 32).
- 34.6 Ничто из сказанного здесь никоим образом не влияет на действительность Контракта. Как ПОКУПАТЕЛЬ, так и ПОДРЯДЧИК должны действовать быстро и старательно для устранения всех причин перерыва или задержки в работах в той мере, в какой каждый из них обязан делать это.

СТАТЬЯ 35

ПРИОСТАНОВКА РАБОТ

- 35.1 ПОКУПАТЕЛЬ может, если, по мнению ПОКУПАТЕЛЯ, это является необходимым, потребовать от ПОДРЯДЧИКА приостановить выполнение работ на установленный или не установленный период, направив ПОДРЯДЧИКУ уведомление об этом.
- 35.2 ПОДРЯДЧИК, получив уведомление о требовании ПОКУПАТЕЛЯ в соответствии со статьей 35.1, выше, приостанавливает все операции, за исключением тех, которые, по мнению ПОКУПАТЕЛЯ и ПОДРЯДЧИКА, необходимы для ухода за объектами и их сохранения.
- 35.3 В период приостановки работ ПОДРЯДЧИК не удаляет со строительной площадки никаких материалов, никакой части объекта и никакой установки без согласия ПОКУПАТЕЛЯ.
- 35.4 Если период приостановки составляет тридцать (30) дней или менее, ПОДРЯДЧИК по истечении периода приостановки возобновляет выполнение Контракта и имеет право на оплату расходов, исчисленных в соответствии со статьями II и 40 и понесенных в связи с любыми материалами, работами и/или установками, в результате неизбежного неблагоприятного воздействия соблюдения требования о приостановке.
- 35.5 Если период приостановки составляет более тридцати (30) дней и если после истечения периода приостановки ПОКУПАТЕЛЬ и ПОДРЯДЧИК договариваются о том, что Контракт должен выполняться ПОДРЯДЧИКОМ, ПОДРЯДЧИК возобновляет операции и выполняет Контракт в соответствии с условиями настоящего Контракта, при условии внесения любых изменений, которые необходимы в силу приостановки работы в соответствии со статьей 35.1.
- 35.6 Если по истечении периода приостановки продолжительностью более тридцати (30) дней ПОКУПАТЕЛЬ и ПОДРЯДЧИК не могут достичь соглашения о выполнении Контракта ПОДРЯДЧИКОМ или если стороны не могут договориться об условиях, на которых ПОДРЯДЧИК будет выполнять Контракт, уведомление о приостановке считается уведомлением о прекращении действия Контракта в соответствии с нижеследующей статьей 36.

СТАТЬЯ 36

ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ КОНТРАКТА

- 36.1 ПОКУПАТЕЛЬ может в любой момент, направив письменное уведомление об этом, прекратить действие настоящего Контракта.
- 36.2 ПОДРЯДЧИК после получения уведомления в соответствии со статьей 36.1, выше, немедленно прекращает все операции.
- 36.3 Если действие Контракта прекращается в соответствии со статьей 36.1, ПОКУПАТЕЛЬ уплачивает ПОДРЯДЧИКУ сумму, равную той из ниже-
следующих сумм, которая меньше:
- 36.1.1 согласованная между ПОДРЯДЧИКОМ и ПОКУПАТЕЛЕМ стоимость работ, обеспеченных или произведенных ПОДРЯДЧИКОМ на день прекращения действия Контракта, минус все суммы, уже выплаченные ПОДРЯДЧИКУ ПОКУПАТЕЛЕМ и минус все суммы, которые ПОДРЯДЧИК должен уплатить ПОКУПАТЕЛЮ, и
- 36.1.2 сумма, исчисленная в соответствии с условиями платежей, которая причиталась бы ПОДРЯДЧИКУ, если бы ПОДРЯДЧИК выполнил Контракт.
- 36.4 В случае, если ПОДРЯДЧИК и ПОКУПАТЕЛЬ не могут договориться о сумме платежей, то стороны прибегают к арбитражу, предусмотренному в статье 46.

СТАТЬЯ 37

АННУЛИРОВАНИЕ КОНТРАКТА

37.1 В любом из нижеследующих случаев, а именно:

- 37.1.1 если ПОДРЯДЧИК не выполнил работы или допустил задержку в начале или надлежащем выполнении работ или какой-либо их части к удовлетворению ПОКУПАТЕЛЯ, и ПОКУПАТЕЛЬ направил ПОДРЯДЧИКУ уведомление об этом, в котором потребовал от ПОДРЯДЧИКА положить конец такому невыполнению или задержке и если такое невыполнение или задержка продолжаются в течение _____ дней после направления такого уведомления;
- 37.1.2 если ПОДРЯДЧИК не выполнил обязательства по завершению работ или какой-либо их части в течение срока, установленного для такого завершения ПОДРЯДЧИКОМ;
- 37.1.3 если ПОДРЯДЧИК стал неплатежеспособным;
- 37.1.4 если ПОДРЯДЧИК совершил акт банкротства;
- 37.1.5 если ПОДРЯДЧИК прекратил работы;
- 37.1.6 если ПОДРЯДЧИК заключил субподрядный контракт или переуступил настоящий Контракт без требуемого согласия;
- 37.1.7 если ПОДРЯДЧИК каким-либо другим образом не выполнил какого-либо из положений настоящего Контракта (в том числе, не ограничивая общего характера вышесказанного, не произвел для ПОКУПАТЕЛЯ все работы или их часть);
- 37.1.8 если ПОДРЯДЧИК не представил надлежащим образом информацию, о которой говорится в статье 32;

то ПОКУПАТЕЛЬ может без какого-либо другого разрешения взять весь Контракт или его часть и/или все работы или их часть из рук ПОДРЯДЧИКА и может использовать любые средства, которые ПОКУПАТЕЛЬ считает целесообразными, для завершения настоящего Контракта и/или работ.

37.2 Если настоящий Контракт, работы или любая их часть или части были взяты из рук ПОДРЯДЧИКА в соответствии со статьей 37.1, ПОДРЯДЧИК не имеет права, за исключением случая, предусмотренного в статье 37.3, ниже, на какой бы то ни было дальнейший платеж, включая подлежащие выплате, но не выплаченные суммы, а действие

платежных обязательств ПОКУПАТЕЛЯ, предусмотренных в условиях платежей, прекращается, и ПОДРЯДЧИК должен поэтому уплатить ПОКУПАТЕЛЮ по его требованию сумму, равную всем убыткам и ущербу, понесенным ПОКУПАТЕЛЕМ в результате невыполнения настоящего Контракта и/или работ ПОДРЯДЧИКОМ.

- 37.3 Если настоящий Контракт, работы или их часть или части были взяты из рук ПОДРЯДЧИКА в соответствии со статьей 37.1 и впоследствии завершены ПОКУПАТЕЛЕМ, ПОКУПАТЕЛЬ в необходимом случае определяет сумму удержаний и прогрессных претензий ПОДРЯДЧИКА, не оплаченных к моменту взятия работ из рук ПОДРЯДЧИКА, которые, по мнению ПОКУПАТЕЛЯ, не требуются ПОКУПАТЕЛЮ для целей Контракта, и ПОКУПАТЕЛЬ, если по его мнению ПОКУПАТЕЛЮ не будет нанесено финансового ущерба, санкционирует уплату этой суммы ПОДРЯДЧИКУ.
- 37.4 Взятие настоящего Контракта, или работ, или любой их части из рук ПОДРЯДЧИКА в соответствии с данной статьей не имеет целью освобождение ПОДРЯДЧИКА от любого обязательства по настоящему Контракту или возложенного на ПОДРЯДЧИКА законом, за исключением обязательства физически завершить выполнение той части Контракта и/или работ, которые взяты из рук ПОДРЯДЧИКА.
- 37.5 Если настоящий Контракт, работы или любая их часть взяты из рук ПОДРЯДЧИКА в соответствии с данной статьей, все материалы, оборудование и права ПОДРЯДЧИКА на всю недвижимую собственность, лицензии, полномочия и привилегии, приобретенные, используемые или предоставленные ПОДРЯДЧИКОМ для целей настоящего Контракта, являются собственностью ПОКУПАТЕЛЯ без выплаты компенсации ПОДРЯДЧИКУ; в частности, не затрагивая каких бы то ни было ответственности или обязательств ПОДРЯДЧИКА и/или любого права ПОКУПАТЕЛЯ, возложенного, предоставленного или предусмотренного каким-либо другим положением настоящего Контракта, ПОКУПАТЕЛЬ может по своему усмотрению продать (или распорядиться иным образом) по ценам продажи с торгов или на публичном аукционе или по частному соглашению или иным образом все такие материалы и/или оборудование или их часть по такой цене или ценам, которые он может счесть целесообразными, и удержать поступления от любой такой продажи или иного способа распоряжения собственностью, а также все другие суммы, подлежащие выплате ПОКУПАТЕЛЕМ ПОДРЯДЧИКУ в тот момент или впоследствии, для покрытия или частичного

покрытия (в зависимости от обстоятельств) любого убытка или ущерба, которые ПОКУПАТЕЛЬ понес или может понести по вышеуказанной причине.

37.6 При условии соблюдения положений статьи 37.5, выше, если ПОКУПАТЕЛЬ считает, что какое-либо право собственности ПОКУПАТЕЛЯ, которым он обладает в силу статьи 37.5, выше, более уже не требуется для целей Контракта и что не в интересах ПОКУПАТЕЛЯ сохранять такое право собственности, то после письменного уведомления ПОКУПАТЕЛЕМ ПОДРЯДЧИКА такое право собственности переходит к ПОДРЯДЧИКУ.

СТАТЬЯ 38

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

38.1 Отсутствие подразумеваемых обязательств

Ни из каких положений настоящего Контракта не возникает никаких подразумеваемых обязательств любого рода со стороны ПОКУПАТЕЛЯ или от его имени, и прямо выраженные договоренности и соглашения, содержащиеся в Контракте, являются и будут являться единственными договоренностями и соглашениями, на которых должны основываться любые права по отношению к ПОКУПАТЕЛЮ; не ограничивая общего характера вышесказанного, настоящий Контракт заменяет собой все относящиеся к работам сообщения, переговоры и соглашения, письменные или устные, сделанные, проведенные или заключенные до дня вступления настоящего Контракта в силу.

38.2 Отказ от прав или процессуальный отвод

Независимо от каких бы то ни было положений, содержащихся в других местах настоящего Контракта, никакой отказ от прав или процессуальный отвод (если таковые имеют место), возникающие в отношении прав или средств правовой защиты ПОКУПАТЕЛЯ по любому случаю не считаются действительными против таких прав или средств правовой защиты, если соответствующие фактические обстоятельства продолжают существовать после того дня, когда впервые возникли такой отказ от прав или процессуальный отвод, или если после этого дня имели место фактические обстоятельства (аналогичные или не аналогичные первым обстоятельствам, упомянутым выше), в отношении которых права или средства правовой защиты ПОКУПАТЕЛЯ обычно были бы применимы.

38.3 Обеспечение выполнения работ

ПОДРЯДЧИК должен предоставить все необходимое для выполнения работ, кроме предметов, в отношении которых настоящий Контракт прямо предусматривает иное и кроме площадки для производства работ, если заверченный объект останется на этом месте постоянно.

38.4 Охрана работ и документов

38.4.1 ПОДРЯДЧИК организует охрану или иную защиту работ и ограждает Контракт, планы и спецификации, информацию, материалы, установки и недвижимое имущество, предоставленные ПОКУПАТЕЛЕМ ПОДРЯДЧИКУ, от потери или повреждения по какой бы то ни было причине, и, не ограничивая общего характера вышесказанного, от шпионажа и диверсий и не должен разглашать, публиковать или использовать вышесказанное без письменного согласия ПОКУПАТЕЛЯ, за исключением тех случаев, когда это может быть важным для выполнения настоящего Контракта;

38.4.2 Если какому-либо документу или информации, переданному или сообщенному ПОДРЯДЧИКУ, присваивается категория секретности, ПОДРЯДЧИК должен принять все меры, указанные ПОКУПАТЕЛЕМ, для обеспечения сохранения этой категории секретности;

38.4.3 ПОДРЯДЧИК должен обеспечить все средства и оказать помощь любому лицу, уполномоченному ПОКУПАТЕЛЕМ производить проверку или принимать меры безопасности в отношении работ;

38.4.4 ПОКУПАТЕЛЬ может предписывать ПОДРЯДЧИКУ принятие таких мер и сооружение таких объектов, какие ПОКУПАТЕЛЬ считает целесообразными и необходимыми для обеспечения соблюдения данной статьи или ликвидации последствий ее нарушения.

38.5 Меры предосторожности против нанесения вреда или ущерба, противопожарные меры и меры по охране труда

38.5.1 ПОДРЯДЧИК за собственный счет делает все необходимое для обеспечения того,

- а) чтобы ни одному лицу, имуществу, праву, сервитуту или привилегии не были причинены вред, ущерб или помехи в результате деятельности ПОДРЯДЧИКА в соответствии с настоящим Контрактом;
- б) чтобы пешеходному и другому движению на любой государственной или частной дороге или водном пути не были созданы излишние препятствия, и чтобы это движение не было прервано или поставлено под угрозу в результате выполнения или существования работ, материалов и/или завода;

- с) чтобы была устранена опасность возникновения пожара, а в случае его возникновения на объектах или около них, чтобы он был быстро потушен;
- д) чтобы не было поставлено под угрозу здоровье всех лиц, нанятых в связи с настоящим Контрактом;
- е) чтобы велось надлежащее медицинское наблюдение за всеми лицами, нанятыми в связи с настоящим Контрактом;
- ф) чтобы были приняты надлежащие санитарные меры в отношении работ;
- в) чтобы все столбы, буи и вежи, установленные на объектах или около них ПОКУПАТЕЛЕМ или по его указанию охранялись и оставались в установленных местах и чтобы они не были испорчены или изменены.

38.5.2 ПОКУПАТЕЛЬ может предписывать ПОДРЯДЧИКУ принятие мер и сооружение таких объектов, какие ПОКУПАТЕЛЬ считает целесообразными и необходимыми для обеспечения соблюдения статьи 38.5.1 или ликвидации последствий ее нарушения.

38.5.3 ПОДРЯДЧИК выполняет указания ПОКУПАТЕЛЯ, данные в соответствии со статьей 38.5.2, выше, за свой счет.

38.6 Права собственности на лицензии и соглашения о секретности

ПОДРЯДЧИК обязан предоставить ПОКУПАТЕЛЮ гарантии относительно постоянного использования ноу-хау, обеспеченного правами собственности, и (патентованных) процессов и т.д. в течение взаимно согласованного периода времени, без ущерба для возникновения какого-либо обстоятельства, которое может воспрепятствовать постоянному использованию приобретенного ноу-хау и процессов.

38.7 Районы сбыта

ПОКУПАТЕЛЬ имеет право продавать готовую продукцию и полуфабрикаты на международном рынке без каких бы то ни было ограничений, налагаемых ПОДРЯДЧИКОМ.

СТАТЬЯ 39

БУХГАЛТЕРСКИЙ УЧЕТ И ПРОВЕРКА УЧЕТНОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ

- 39.1 ПОКУПАТЕЛЬ в любое время имеет доступ к соответствующей учетной документации ПОДРЯДЧИКА, которая ведется в связи с закупками, производимыми ПОДРЯДЧИКОМ, или в связи с заказами, размещаемыми ПОДРЯДЧИКОМ от имени ПОКУПАТЕЛЯ.
- 39.2 а) ПОДРЯДЧИК настоящим оценивает стоимость оборудования в ценах FOB равной (сумма). ПОДРЯДЧИК представляет ПОКУПАТЕЛЮ в течение четырех (4) месяцев со дня вступления в силу настоящего Контракта пересмотренную оценку стоимости в ценах FOB всех машин и оборудования, которые должны быть закуплены по настоящему Контракту. Оценка дается в разбивке по установкам и их секциям, насколько это возможно.
- б) Пересмотренная оценка ПОДРЯДЧИКА, произведенная в соответствии со статьей 39.4, должна иметь точность в пределах 10% и исчисляться в ценах, преобладавших в день заключения Контракта. Если окончательная цена FOB превышает эту сумму, ПОДРЯДЧИК уплачивает ПОКУПАТЕЛЮ неустойку в (сумма), которая вычитается из окончательного платежа ПОДРЯДЧИКА, производимого в соответствии со статьями II.3 "с" и II.2 "к".
- 39.3 ПОДРЯДЧИК два раза в месяц представляет ПОКУПАТЕЛЮ отчеты о закупках, произведенных в соответствии с настоящим Контрактом, с указанием общей кумулятивной суммы на данный день и оценки общих закупочных цен на каждую установку и каждую ее секцию. Такие отчеты должны поступать к ПОКУПАТЕЛЮ не позднее чем через пятнадцать (15) дней после последней даты соответствующей закупки.
- 39.4 ПОДРЯДЧИК незамедлительно информирует ПОКУПАТЕЛЯ о любых предвидимых им изменениях в оценках, произведенных им в соответствии со статьей 39.2, выше, и обсуждает причины всех таких изменений с ПОКУПАТЕЛЕМ в (страна ПОКУПАТЕЛЯ), если ПОКУПАТЕЛЬ того пожелает.
- 39.5 ПОКУПАТЕЛЬ имеет право проверять все журналы выполнения сроков работ ПОДРЯДЧИКА, если согласно положениям статьи II какие-либо цены основаны на повременной оплате.

39.6 ПОКУПАТЕЛЬ или любые ревизоры, назначенные ПОКУПАТЕЛЕМ, или его правительство имеют право проводить ревизию всех платежей, произведенных от имени ПОКУПАТЕЛЯ ПОДРЯДЧИКОМ в соответствии с Контрактом, проверять любые заказы на поставку, сделанные в связи с настоящим Контрактом, или получать любые другие финансовые данные и информацию в отношении сделок между ПОКУПАТЕЛЕМ и ПОДРЯДЧИКОМ и сделок с поставщиками в соответствии с настоящим Контрактом.

СТАТЬЯ 40

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ВОЗМЕЩАЕМЫХ ИЗДЕРЖЕК

- 40.1 Данная статья предусматривает обязанности ПОДРЯДЧИКА в соответствии со статьей 4. ПОДРЯДЧИК признает, что статьи 4.2.1.3, 4.2.2, 4.2.3.3, 4.2.3.4, 4.2.3.6 и 4.2.3.7 Контракта налагают на ПОДРЯДЧИКА обязанности по оказанию помощи в предоставлении персонала, проведении проверок и экспедиторских работ, в монтаже оборудования, проведении пуско-наладочных, пусковых и гарантийных испытаний, осуществлении мероприятий по подготовке персонала ПОКУПАТЕЛЯ и производству дополнительных работ (если таковые необходимы) в результате изменений, произведенных в соответствии со статьей 28.
- 40.2 Платежи за услуги, оказанные в соответствии со статьей 40.1, должны возмещаться таким образом, как это подробно изложено в пунктах 4, 5, 6, 9, 10, 11, 12, 16 статьи II и в упомянутых в них приложениях при условии соблюдения положений пунктов 19 "i", 19 "iii" "c", 23 статьи II и Приложения XVII; пункта 24 статьи II и статьи 28; пункта 25 статьи II и Приложения XXVII и пункта 26 статьи II.
- 40.3 ПОДРЯДЧИКУ и его представителям/служащим возмещаются издержки, расходы, пособия, вознаграждения, путевые и транспортные расходы, медицинские и другие счета (см. соответствующие пункты статьи II и Приложение XXVII о представлении счетов, свидетельств, квитанций, журналов, показывающих дополнительную/сверхурочную работу, выполненную в конторах и на строительной площадке).
- 40.4 Платежи, причитающиеся в случае приостановки работ (статья 35) в соответствующем случае определяются на основе "quantum meriti" или на основе, взаимно согласованной между ПОКУПАТЕЛЕМ и ПОДРЯДЧИКОМ.

СТАТЬЯ 41

ОСНОВНЫЕ ЯЗЫКИ КОНТРАКТА

- 41.1 Основным языком Контракта является _____ ,
и определения на этом языке являются окончательными при исполь-
зовании и толковании условий Контракта.
- 41.2 Вся корреспонденция, информация, литература, данные, руководства
и т.п., требуемые по Контракту, составляются на _____
языке.
- 41.3 Все иностранцы, командируемые ПОДРЯДЧИКОМ на строительную пло-
щадку, и весь персонал, направляемый ПОКУПАТЕЛЕМ на обучение,
должен говорить на _____ языке.

СТАТЬЯ 42

ПРИМЕНИМЫЕ ЗАКОНЫ И СООТВЕТСТВИЕ МЕСТНЫМ
ЗАКОНОПОЛОЖЕНИЯМ

- 42.1 Законами, применимыми к Контракту, являются законы страны, где находится площадка завода, либо иные законы, как это согласовано между сторонами в соответствии с законами страны, в которой расположен завод.
- 42.2 ПОДРЯДЧИК, его персонал и представители должны соблюдать все кодексы, законы и установления, действующие в стране ПОКУПАТЕЛЯ и в районе, где расположен завод. В случае если какой-либо кодекс, закон или установление вводятся в действие после дня вступления Контракта в силу, что оказывает неблагоприятное воздействие на обязательства ПОДРЯДЧИКА по настоящему Контракту, ПОКУПАТЕЛЬ:
- а) либо получает от соответствующих властей надлежащее изъятие (изъятия) в интересах ПОДРЯДЧИКА, либо
 - б) проводит переговоры с ПОДРЯДЧИКОМ о соответствующем изменении (изменениях) объема работ, которые должны быть выполнены по Контракту, наряду с такими изменениями в цене, какие являются необходимыми.

СТАТЬЯ 43

НОРМЫ И ПРАВИЛА

- 43.1 Нормами и правилами, используемыми для завода, за исключением случаев, когда имеются обязательные местные нормы, являются международно-признанные нормы и правила, если таковые имеются. Перечень международных норм для установок по производству аммиака и мочевины указан в Приложении II. Эти или эквивалентные национальные нормы разрешается использовать при проектировании завода (заводов) и составлении спецификаций для поставщиков на торгах.
- 43.2 Если соответствующих международных норм не имеется или если для установок по производству аммиака и/или мочевины были использованы специальные известные нормы ПОДРЯДЧИКА или поставщика, то они могут быть использованы при условии, что они по крайней мере эквивалентны международным нормам или лучше их, если последние имеются.
- 43.3 Обязательные национальные нормы, в соответствии с которыми должно проектироваться или поставляться оборудование, указаны в Приложении II.

СТАТЬЯ 44

УВЕДОМЛЕНИЯ

44.1 Любое уведомление, которое должно быть передано или вручено какой-либо из сторон в соответствии с настоящим Контрактом считается надлежащим образом врученным в следующих обстоятельствах:

44.1.1 а) Любое уведомление, которое должно быть передано ПОДРЯДЧИКУ, должно пересылаться заказной авиапочтой или доставляться по адресу, указанному ниже, с последующей передачей этого же уведомления по телеграфу или телексу и доставкой копии в контору ПОДРЯДЧИКУ в (город).

(Адрес ПОДРЯДЧИКА, телеграфный адрес и номер телекса)

б) В случае если уведомление должно быть направлено ПОКУПАТЕЛЮ, оно должно пересылаться заказной авиапочтой или доставляться по адресу, указанному ниже, с последующей передачей этого же уведомления по телеграфу или телексу.

(Адрес ПОКУПАТЕЛЯ, телеграфный адрес и номер телекса)

с) В случае если уведомление или информация должны быть направлены ПОДРЯДЧИКОМ техническому советнику или техническим советником ПОДРЯДЧИКУ, такое уведомление должно доставляться в соответствующие конторы на строительной площадке в (город).

44.1.2 Если любое такое уведомление посылается заказным почтовым отправлением, оно считается должным образом врученным по истечении семи (7) дней со дня отправки по почте и для доказательства такого вручения достаточно показать, что письмо, содержащее уведомление, было правильно адресовано и передано в почтовое учреждение для пересылки в качестве заказного письма авиапочтой.

44.2 Каждая из сторон может путем письменного уведомления другой стороны изменить свой почтовый адрес, телеграфный адрес или телексный адрес для получения и/или отправки таких уведомлений.

СТАТЬЯ 45

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

45.1 В случае какого-либо спора, разногласия или несогласия в отношении толкования смысла какой-либо из статей настоящего Контракта или разумно подразумеваемого смысла обе стороны незамедлительно прилагают усилия для урегулирования спора или разногласий путем взаимного обсуждения и соглашения. Если спор или разногласия продолжают оставаться неурегулированными, обе стороны могут назначить нейтральное лицо для проведения переговоров и урегулирования спора или разногласий, чтобы решить таким образом предмет спора между сторонами, связанный с Контрактом.

До урегулирования любой такой претензии или спора ПОДРЯДЧИК должен выполнять работы в соответствии с инструкциями ПОКУПАТЕЛЯ без ущерба для какого-либо требования ПОДРЯДЧИКА о дополнительной компенсации и/или дополнительном времени для завершения работ, если такие инструкции требуют от него выполнения обязанностей сверх требований Контракта, а не просто в соответствии с разумным смыслом и целями последнего.

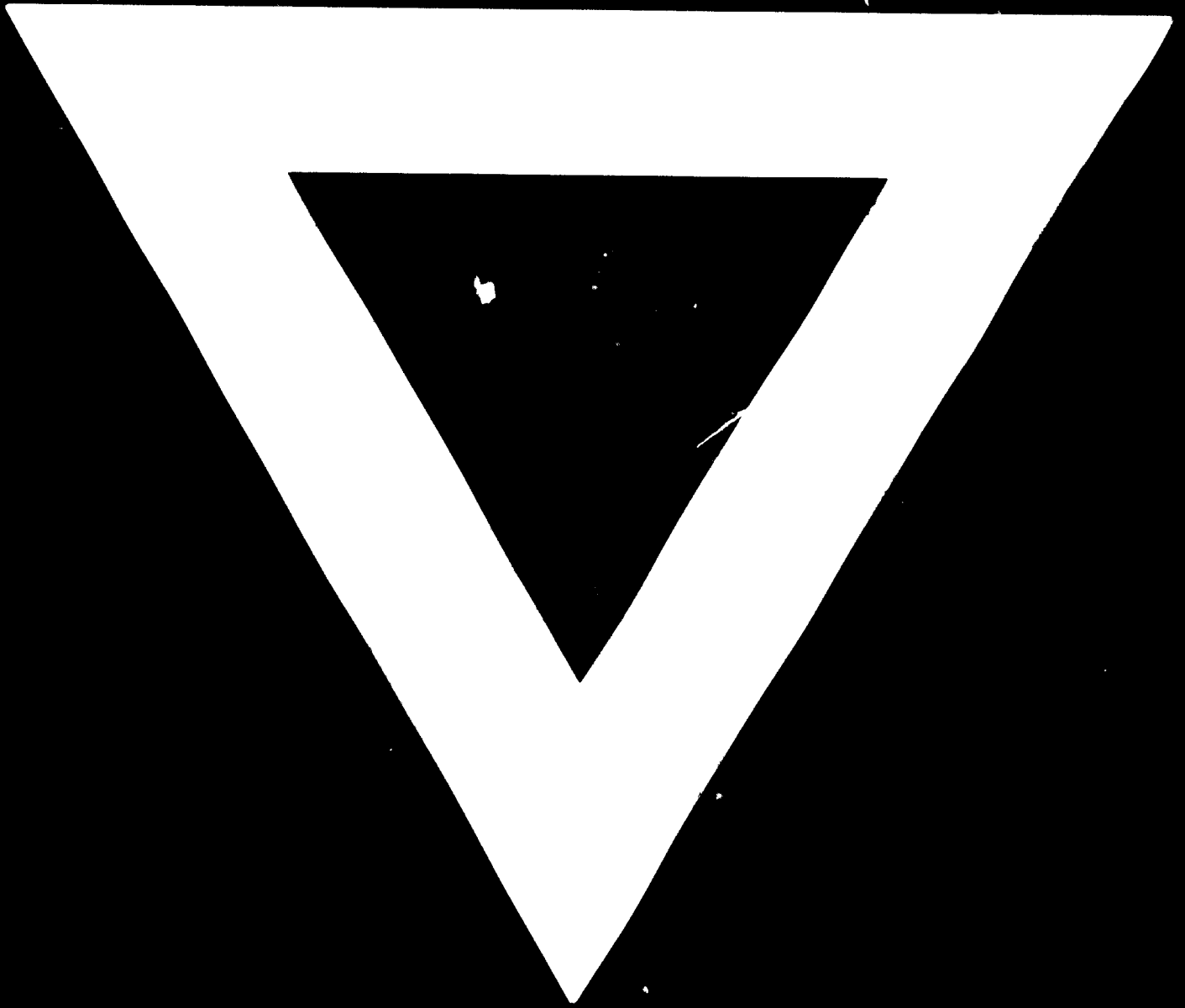
В случае если попытки нейтрального лица, назначенного двумя сторонами, не приводят к урегулированию разногласий, обе стороны Контракта прибегают к арбитражу в соответствии со статьей 46 настоящего Контракта.

СТАТЬЯ 46

АРБИТРАЖ

- 46.1 а) Как ПОКУПАТЕЛЬ, так и ПОДРЯДЧИК могут потребовать арбитражного разбирательства в отношении любой претензии, спора или другого вопроса, который был поставлен перед ПОКУПАТЕЛЕМ. Однако никакое требование об арбитражном разбирательстве любой такой претензии, спора или другого вопроса не может быть предъявлено до наступления одной из следующих дат (учитывается та дата, которая наступает раньше): 1) дата вынесения решения ПОКУПАТЕЛЕМ, 2) десятый день после представления ПОДРЯДЧИКОМ своих доказательств ПОКУПАТЕЛЮ, если последний не представил своего решения в письменном виде до этой даты. Никакое требование об арбитраже не может быть представлено позже чем через десять дней после дня письменного сообщения ПОКУПАТЕЛЕМ своего решения в отношении претензии, спора или другого вопроса, в связи с которым выдвигается требование об арбитраже; если требование об арбитражном разбирательстве не предъявляется в указанный десятидневный срок, то решение ПОКУПАТЕЛЯ становится окончательным и обязательным для ПОДРЯДЧИКА.
- б) Все претензии, споры и другие вопросы, вытекающие из настоящего Контракта или относящиеся к нему или к его нарушению, которые не могут быть урегулированы сторонами, за исключением претензий, которые были удовлетворены путем производства или принятия окончательного платежа, как это предусматривается статьей II, выше, решаются путем арбитража в соответствии с условиями, изложенными в Приложении к настоящему Контракту. Данное соглашение относительно такого арбитража обеспечивается специальной правовой защитой в соответствии с действующим арбитражным правом. Решение, вынесенное арбитром, является окончательным, и на его основе могут выноситься решения в любом суде, обладающем соответствующей юрисдикцией.
- с) Уведомление о требовании об арбитражном разбирательстве представляется в письменном виде другой стороне Контракта в соответствии с условиями, изложенными в Приложении, о котором говорится в статье 46.1 "б", выше. Требование об арбитражном разбирательстве предъявляется в сроки, указанные в

G - 82



80.02.04